کانسر

شیرازہ

جموں و کشمیر اکادمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز سری نگر

کا عشر

شیرازہ

اگست سنہ ۱۹۶۵ء

گرنڈ ۲ • وری ۲

نگران
جے لال کول

ایڈیٹر
اختر محی الدین

•

جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر کشمیر

پرنٹر پبلشر:- سیکریٹری جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹس، کلچر اینڈ
لینگویجز، سرینگر۔

چھاپ خانہ:- ایم-سی- ماڈرن پریس جالندھر

قیمت:- ۲½ روپیہ

خط وکتابت کا پتہ:-

ایڈیٹر کاشر شیرازہ، جموں وکشمیر اکیڈیمی آف
آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجز، لال منڈی، سرینگر

فہرس

گھنڈہ کتھ

مضمون

ناگن، ہنسز ژھار، بٹہ شاستر و منتر	اقبال ناسخ و نیوہ
راجہ سوکھ جیون مل	محمد امین رفیقی
ادبین ہند کو اپریٹو	اکھ رپورٹ
غبار خاطر تہ مولانا آزاد	جی، ایم، انصاری نشاط

نظم

ابدی مسرت	امین کامل
لول گو لولی تر بہ بیہ کینہ گو تہ لول	حلیم کشمیری
وُتھر تہ بُتھو	موہن نراش
سرحدِ تھ اسنز شان	غلام نبی جانباز کشتواڑی

ڈراما

منیژہ گاڑی	شوُدرک

نعت

قربان لگے یا سیدی ۲ — تنہا انصاری

دوڤ

منتہ میانہ یاون رایے لولو — عائشہ مستور

غزل

بہ چھس سخ تشنہ .... — محمد ایوب بیتاب

افسانہ

رگندن باڑج — علی محمد لون

گرہز — اختر محی الدین

قطعات — غلام رسول نازکی

وزیر اعلا خواجہ غلام محمد صادق

یمو کا شعبہ زبانی مشنری تعلیم دینک سلسلہ رائیج کور

کارونیل کنھاپلے

میلیالم افسانہ نگار تے سیکرٹری کیرل رائیٹرس کاپریٹیو

گوڈھ کتھ

حال حالی کہ حکومتن بالیغ اَن پڑن تعلیم دِنہ خاطرہ اکھ نوو سکیم چالو۔ اتھ چھُ ناو سوشل ایجوکیشن سکیم۔ اتھ تحت پیہ شہرہ گامہ ان پڑھ انسانن کاشرہ زبانی منز حساب، عام سائینس، تواریخ بیتری فکرہ تارنہ۔ حکومت چھ یژھاں فلحال ۸۰۰ سنٹر قائیم کرنی تہ یم سنٹر چلاونہ خاطرہ چھ ماسٹرن ہنز تقرری کرنہ یوان۔

حکومتک یہ قدم چھ نہایت مبارک تہ قابلِ تعریف۔ امکو اثر نیرن جلدی نکی تکیارہ اَز چھ اُسر (ظاہر کنی) تواریخس منز گوڈنچھ لیٹہ کاشرس عوامس بروتھہ کن علم ہیٹھ گژھان کاشرہ زبانی ہندسس پیمانس منز۔ یہ موذُر امریتھ چھُ ہمیشہ میوٹھ تہ زندگی بخش، تیلہ بیلہ یہ مادری زبانی ہندی ذریعہ دِنہ پیہ۔

کشیرہ منز چھ علم دارن ہنز فی صدی سیٹھاہ کم، سیٹھی کم، بروتھہ کالہ آیے یہ بالیغن اردو زبانی منز تعلیم دِتھ یہ کمی پُورہ کرنچ کوشش کرنہ، مگر سہ کوشش سپنز ناکام۔ ناکامی ہند بوڈ

ہیٹھ وجہ اوس یہ زہ علم فکرہ تارنہ خاطرہ اُس سہ زبان استعمال سپدان یوس نہ عام انسانن فکرہ تران اُس۔ لہازا ایتلہ نہ زبان فکرہ تر علم کہ حالہ تہ ہ۔ مگر از ایتلہ سائی حکومت وہ نی ہیٹھ کین لوگن ہنزہ مادری زبانی یہ کائم ہیوان چھہ۔ اسہ چھہ پڑھ زہ یہ سکیم سپدہ کامیاب۔

خدامہ کرنی یدوے ناکام سپرز سہ آسہ خرابی انتظامیچ زبانی ہنزہ کیتھ۔

❁

۱۴ جولائی ۱۹۶۵ء کنہ جموں وکشمیر کلچرل اکادمی شرین ہند موسیقی مقابلہ ٹیگور ہالس منز منعقد۔ اتھ مقابلس منز نیو شہر ہو شریو حصہ یم دوہن عمر گروپن منز تقسیم اُسی، اکھ گروپ ۵ پیٹھ ۱۱ وری تام تہ بیاکھ گروپ ۱۱ پیٹھ ۱۵ وری تام۔ یمن مقابلن ہندی نتیجہ چھہ یمہ چالہ۔

لوکشن ہند گروپ (۵ — ۱۱ وری)

ساز - گوڈنیک انعام	سشما گنجو
وکل - گوڈنیک انعام	بھوشن بالہ
دویم انعام	سمن گنجو
کنسولیشن انعام	بنکی کمار (ونایک مڈل سکول گنپت یار)
	شمیم اختر (گورنمنٹ گرلز ہائی سکول امیرا کدل)

سرٹیفکیٹ آف میرٹ (۱) آرتی تنکو

(۲) عبدالرشید

(۳) حنیفہ بانو

بڈپن ہند گروپ (۱۱ - ۱۵ دسمبر)

ساز گولڈ میڈل انعام وجے رینہ

دوئم انعام پرامیلا سوپوری

تیسرا انعام ریتا چودھری

کنسولیشن انعام عبدالمجید لنگو

وکل گولڈ میڈل انعام للتا رینہ

دوئم انعام ریتا کول

تیسرا انعام جتندر کول

کنسولیشن انعام محمد مقبول

۱۹ جولائی ۱۹۶۵ء کو شری ہند مصوری ہند مقابلہ منعقد کرنے کا شرف جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی ہند کو حاصل ہوا۔ اس مقابلہ میں آٹھ ممبر ریجنز کے ۱۲۹ شرکاء نے حصہ لیا۔ اس کا نتیجہ حسب ذیل ہے۔

گروپ الف (۱۷ سال ۲ - ۵ دسمبر)

کمنڈیشن انعام ۱۔ بشیر حسین

۲۔ شہناز فدا

۳۔ پشپا بجن

گروپ ب (وائلن ۵ - ۸ وری)

نقد انعام (۱) کشن جی کاو

(۲) سوریہ کانت کول

(۳) دیپک دھر

(۴) امتیاز فدا

(۵) (مس) کملیش گپتا

●

جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی ہندہ طرفہ آے ریاستس مترزہ موسیقی تہ مصوری ہندز کالج کھولنہ۔ اکھ جمہ تہ بیاکھ سرینگر۔ سرینگر یس منز چھ مصوری تہ ہندوستانی موسیقی علاوہ کاشرہ کلاسیکی موسیقی ہند کلاس تہ چلان۔ سرینگر کس کالجس منز چھ ہیچھن والین ہند تیداد اکھ ہیچھ تہ زیادہ۔ تہ کاشرہ کلاسیکی موسیقی ہندس کلاسس منز چھ ۱۱ ہیچھن وائلن دومید چھ زہ دوہ گذرنس سیتی سیتی ہرہ اکھ کالجس منز ہیچھن والین ہند تیداد۔ یم دوہ نوے کالج کرن سازہ کلچرل تحریکہ ہندین مرکزن منز حیثیت حاصل۔

●

جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی ہندہ طرفہ پیدہ پہس تہ ڈراما ہن ہند مقابلہ۔ مقابلہ تیاری چھ سہٹھاہ جوشہ سان سپدان۔ تہ پرتھ کاہ ڈراما گروپ چھ یتیمہ ادارہ کہ طرفہ اعزاز حاصل کرنہ خاطرہ شب و روز محنت کران۔ دومید چھ زہ یہس آسہ ڈراما ہن ہند مقابلہ زیادہ جاندار تہ شاندار

●

ناگن ہنز ژھارٕ

بٹہٕ شاستر و منز

ناگ لفظ چھُ سیٹھاہ کھُرُ دار۔ اَکہِ پأر چھُ یہٕ سنسکرِتک لفظ تہٕ مانے چھس ہوس، سرُف تہٕ ناگ (دھات) ہیٖہٕ پأر چھُ یوٚہے ناگ لفظ اکہِ اِنسان ذأژ ہند ناو تہٕ۔ یوٚہ سہٕ اَز بروٚنہٕ واریاہ کال سانیٖن جَدن اجدادَن سٕتی رٔلیٖتھ میلیٖتھ یٖتھ سانہٕ کشیرِ منز تہٕ ہمالیہ پہاڑچیٖن وادین منز کشیرِ نیٖرِ تہٕ بَسَن اُس۔ سٕتی چھُ یہٕ ناگ لفظ ظاہرا اوسمُت یٖمَن ناگَن ہنزِ زبأنی منز ناگن (پھوکھرِن) ہُند ناو تہٕ یٖتھین لفظَن چھ پریٖتھ وزِہ اَسن کھُرُ پنک خطرہ۔ تہٕ یم چھ اَسن پریٖتھ وزِہ ذأیَس پیٖٹھ۔ ناگ ذأژ ہند لکھ گوٚ خبر کرٕ تہٕ یٖتھ روزِہ تہٕنزِہ کیٖتھ۔ ، رُودی موجُود تہٕ تہٕ تٚمَن رُود ناد سرٕفے۔ ہیٖسی اُسی نہ کشیرِ منز اَسَن۔ تٚمَن رُود ناد ہوٚسے۔ ناگ چھ وزِہ تہٕ سانہٕ کشیرِ منز اَنتھ رٔسی۔ تہٕ یٖمَن چھ اُسی پھوکھرِ یا ناگ وُنہٕ تہٕ وَنہٕ تہٕ ناگ (دھات) تہٕ چھ وزِہ پنہٕ نسی ناوَس پیٖٹھ۔ وارِہ وارِہ آوَ اَتھ لفظَس کھُرُ یٖتھے ناگ ذاتھ غأب گیہٕ۔ اَسہٕ ہیٖوَت اَتھ ذأژ سرفس سٕتی لچہٕ والٹھ کرُن تہٕ

سیتی تھوٗو اَسہ یمٕن ناگن پوٚہ کھرٕن سیتۍ تہٕ گُنٛے کرِتھ - از چھٕ اُسی مانٛز زہٕ ناگ اُسی رتھ انسان یمٕن نیصف پان اوس آسن سرفٕ سُند - تٕہ یم از کل تہٕ چھٕ ناگن منٛز بسن یوٚتام یم ناگن منٛز روزٕن، توٚتام چھٕ ناگن پوٚنی نیرن - تٕہ بتیلہٕ یم ناگ کُنہٕ زھینٹھ یارٕی سیتۍ یمٕو ناگو منٛزہٕ زٲلن - ناگ تہٕ چھٕ ہوٚہ کھن -

ناگ اُسی نہ کشیرہٕ منٛزی ادت بسن - کانگڑا علاقس منٛز تہٕ اُسی تم تیلیہتۍ تہٕ وأتی ہتۍ - تٕتہٕ تہٕ چھٕ یم ملکولیت یٚتیکو پأٹھ تہٕ تٕتہٕ چھٕ تہٕ چھٕ ہٕمو پٕنٛ نوٚم یٚنال ہانٛی نفوٚومُت - تٕتہٕ تہٕ چھٕ سأنٛی پأٹھ چشمن ناگ وٚنن - تٕہ اَمہٕ تلہٕ چھٕ ہٕ وٚنٛ سہٕل زہٕ یہ لفظ چھٕ اٹھ مانے یٚس منٛز تہٕنزی زبأنی ہُند -

زیادہ مانے وأنی ہتھ واریاہ لفظ چھٕ ہتھے کُنٛ بدلے ہتۍ - سنسکرتس منٛز چھٕ واندرن وٚنن بانز یا وانر - تٕہ جنوبی ہندوستانس منٛز اُس اٹھ انسان ذاتھا تہٕ - یٚتھ ہُمہٕ رکنٛ یا یٚتیمہٕ کنٛ بانز اُسی وٚنن - ہنومان اوس امی وانر ذأٹر ہُند اٹھ شخص - تہٕ اَز چھٕنہ یہ ذاتھ کُنی - اَز چھٕ اُسی وٚنن ہنومان اوس واندر - اُمی سنزہٕ لچھٕ ہُند ذکر چھٕ پرکاش رامٕن تہٕ کورمُت رامایٕنس منٛز - یُتے یوت تہٕ - از چھٕ ہردُوارہٕ سارٕنی پنزٕن ہنومان وٚنن - یہائے یا پٹھی ہٕش عمل گیہٕ ناگن تہٕ، تہٕ کم یا زیادہ یٚچھن تہٕ تہٕ بزارٕن تہٕ تہٕ کیازہ بزور گو دِوتاہ تہٕ تہٕ بزور تہٕ -

خأر - کیٚنٛ کتھ چھٕ از تہٕ سہی پأٹھ ٹکرہٕ تٕرن - تہٕ یمٕن چُھنہ وہ ذی کاہنہ پھیرہٕ - اٹھ کتھ چھٕ یہ زہٕ یم ناگ ذأٹر اُسہ ناگن اندی پکھی بسن - دوٚیم کتھ چھٕ زہٕ یم ناگ اُسی سیٹھاہ تہذیب یافتہ - تہٕ یمٕو کوٚر سانین احبادٕن واریاہ رنگی اٹھ روٚٹ - یمٕو ہٕچھ نأوی تم کہ نگ نوٚو راوٚن - یمٕوی ہاوہٕ سانین یمٕن ترامہٕ کان بیترہٕ تہٕ یمٕوی ناگو منٛزہٕ اوس سُہ ناگ رائے تہٕ - یمٕی ہی مال وُفہٕ لاوٚ، تہٕ تھوٚون پیتہٕ وٚتھ

پنن ناو۔

اُکی پاڑی چھ اُسی وَنن زہ ناگ اُسی انسان کلہ کرِتھ سَرف۔ بیہ پاڑی چھ سانہ تواریخہ دِوَن ہاوِتھ۔ زہ ناگ اُسی تہذیب یافتہ قوم تہ بیہ پاڑی چھ بٹہ شاستر تہ وَنن یمن ہُند واریاہ کیتھ۔ تہ اُذی کس یتھ مقامس منز دِمہ بہ پھیر بس یمنی یوت شاستران تکیازہ وُنیو کتام چھنہ ظاہر کانسہ ہُند دِحیان اور کُن گومت۔

اُذی کہن بٹن چھ آسن گھرہ دِوتا۔ اشٹ دیوی، تہ کلہ برہمن۔ پرانن بٹن اُسی آسن کُلہ ناگ تہ۔ تہ زَن گو پریتھ کُنہ کوہ بس یا فبیلس اوس آسن اکھ خاص ناگ تہ، یمس پریتھ رژہ وِزہ بھوگ اوس تھوَنہ یوان۔ یم اُسی دِوتاہن، سیتی مُجرا دیکہ پال (دِگ پال) ناگن ہنز کتھ تہ چھ یمن شاستران منز، تہ تمن ناگن ہنز تہ یم وُذی یہ کس رازس اُسی آسان خاص مشیر یا وزیر۔ ناگ کورین ہند، ناگ آچارین ہند ذکر تہ چھُ یمن سانین شاستران منز۔ تاہرہ اُسن پرانن ہاوُن، یا بھگوانس اُسن پُوزا کرِنی، یمن ہُند ناو تہ چھُ منزور ہینہ یوان۔ اَز چھنہ آسن پرن وَاَلس خبری زہ بہ کمی ہُند ناو چھُس ہیٹون۔ تہ کیاہ چھُس ونن۔ مگر اُچھ مچھ ٹُوٹھ چھ یہُند ناو تھے کنی زیوہ پنیٹھ ہیوَن۔ یتھ کنی طوطہ چھُ گنگا رام ونن۔ تکیازہ یم شاستر چھ سیٹھاہ پڑائی۔ یمن دوہ ہن یم بناونہ آیہ۔ تمن دوہ ہن اُسی ناگ حال حالی گلی ہتی۔ مگر تہندی احسان اُسی شاستر لبکھن والین یاد، تہ توَے اوسہک پریتھ کُنہ منزہ بوگ تھومت دُنیا بدلیوو، مگر شاستر چھ تمے تہ بھوگ چھُ وِزہ تہ چلہ وُن۔

کاگڑا آہس منز تہ اُسی ناگ بَسن۔ تتہ تہ چھ تمو پننہ تہذیبکی نشانہ تراُومتی مگر یتہ کین ناگن تہ تتہ کین ناگن چھ واریاہ فرق۔ تتہ چھ ناگن وِزہ تہ پُوزا کرن۔ وِزہ تہ چھ تتہ ناگن ہنزہ مُورتی گامہ گام آسن۔ وِزہ تہ چھُ تتہ یمن مورتی یَن ہند پُوزاری

اوبرس ، داد کس سنز یا بیٹہ کنہ سختی منز ژھارنہ یوان ۔ تہ تم چھ وزنہ تہ منتر بیترہ زانن وائل مانتہ یوان ۔ امہ تلہ چھ صاف فکرہ ترن زہ تتہ چھ رودمت ناگن ہند اثر زیادے پہن لگن بیٹھ سانہ خوہ تہ ۔ جمس اندر کیھ چھ وزنہ تہ سرف والین تہ جود منتر زانن والین ناگ ونن ۔ کشیرہ منز اوس ہمن ناگن بیاکھ پیوتر ۔ یس زیادہ پہن ٹوٹھ اوس کاشرن ۔ یہ اوس بھیرو ۔ کشیر چھ از تہ بھیرون ہند جاگیر ۔ کنہ سی سرینگر سس چھ شراہ بھیرو وزنہ تہ موجود ۔

یہ کتھا تراوی تو اتی تھی ۔ اسی پکو بیٹہ شاستران کن ۔ یہ چھ سارنی خبر زہ بٹہ چھ دوہے ترییش دون پنہ نین موہ ردن ۔ تہ ہمن موہ ردن سیتی چھ اسی ناگن تہ ترییش دون ۔" ناگاہ ترپنیتام " تہ چھ اسی ونن تمہ وزہ ۔ تہ عجیب کتھ چھ یہ زہ اسی چھ ونن ۔" سرپاہ ترپنیتام " تہ ۔ تہ زن گو سرف تہ چھ یم ترییش دون ۔ مگر پزر چھ یہ زہ یم سرف تہ اسی نہ سرف ۔ بیٹہ اس اکھ انسان ذاتھا ۔ پتھ کنہ از خر چھ چارو اکہ تہ تہ انسان ذاتھ تہ ۔ " گل ناگ " گو کنہ کہ لک یا قبیلک یا ونڈک خاص ناگ دیوتا ۔ تہ یہ چھ نوتے زہ ناگن تہ آسہا پنن بیون بیون کہل یا قبیلہ یا ونڈ ۔ یمو ونڈو منز اسی اٹھ قبیلہ تم ، یم تھدی اسی مائی متی سانیو پرانیو ۔ یمو ہی اٹھو منز اوس پرتھ کائنہ قبیلس اکھاہ گل ناگ ۔ تہ اٹھو قبیلس اوس خاص پاٹھ بھوگ تھوتر یوان ۔ یم اٹھ قبیلہ اسی کشیرہ منز بیون بیون اٹھن جایین بسن ناگن نش ۔ یم اسی دوتا مانتہ یون ، مگر ینہ فارسی زبان آیہ یوت " گل ناگ " لفظس تہ آو تنہ پھیرہ ۔ فارسی زبانی منز چھ سری یس ونن مار ۔ کشیرہ منز یئلہ " مار " لفظ وودت اسو ترودنہ " سرف " لفظس بیٹھ کانہہ اثر ۔ مگر ناگ لفظس اتن بڑے " گل ناگ " بنیو وودنی " گل مار " تہ مانے گوس سہ سرف یس اکس زانس ٹوہ پھ دتھ تہندن

سارنی بجاژن مارہ۔ یوہے پھیرہ پنیو "ناگ راج" لفظس تہ۔ تہ وہنہ بہ برونھٹہ پہمن۔

"کُل ناگ" اسی اٹھ۔ یہ وون میہ وُنی۔ یمو منزہ پچھ گوڈ ننتھ یون "انت" ناگہ کلک ناو ہینہ۔ امی قبیلک ناو چھ "انت ناگ" سریہ۔ انت ناگ چھ وہنہ تہ کشیرہ ہندپور بڑپو ناگو منزہ تہ وہنہ تہ چھ اتہ انتہ چوہدش دو ہہ دوے لگن۔ امہ دو ہہ چھ وُنہ تہ گور یون انتھ ہتھ تہ بٹنہ چھ سُہ انتھ کنس نالی تراوان۔ یہ چھ آمس پنہ داون ہند یوہے سرف ہیو۔ واریاہ بٹنہ چھ سونہ سُند انتھ گرن تہ دو ہے نالی تراون۔ بھگوت گیتا یہ منز تہ چھ امہ ذاکر ہند بجر لیکھت "بہ چھس ناگو منزہ انت" چھ اتھ منز اُکس جا یہ تہ امہ تلہ چھ خکرہ ترن زہ یہ ذاتھ چھ اسمبر ناگو منزہ زیادہ تھسز۔ "انت" لفظک مانے چھ انتھ روس۔ تہ اگر اتھ کن گرژھو، تیلہ چھ یمن ناگن ہنز آبادی اسمبر زیادہ۔

ناگہ دہ تامن ہند دویم خاندان گیاو "تکھ شک" اتھ لفظس بنیو وکوشر "تکھیٹک" تہ مانے گوس سیوٹاہ تلاکم تہ جابر۔ امہ خاندانہ کہن ناگن ہند گو کار چھ ہندین ہندین شاستران منز لیلہ لیکھت۔ یہ قوم چھ رُدومت دوہ ہے فتنی اگر ہندے یم کارین سو مبراونہ۔ اکھ بڈ کتاب گرژھ تیار۔ یہندے ناو چھ تتھ پرانس کھنڈ راتس، یمتھ اسی از ون چھ ٹیکلا تہ یس سارسی دُنیا ہس مشہور چھ۔ ذکر ادس یہ لفظ "تکھشک شلا" کشیرہ منز تہ چھ واریاہ گام یہندی، ناوہ از۔ یمن چھ وُنان "تاچھل" اکھ گو تورکہ تاچھل، بیاکھ گو بوٹہ تاچھل تہ بیاکھ گو شوپیان تاچھل، خبر بیہ تہ ما آسہ کا نہہ۔ یہند ناگ چھ زیونہ۔ تہ اکبر سندس وقتس تام اسی اتھ ناگس تہران۔ پوزا کرن تہ متبرک، مانن۔ از چھ یہ پرانیوت امی قبیلکہ اکی ناگن ہیچھ ناوی سائی پرانی کو نگ نوراون۔ یس سارسی دُنیا ہس منز

مشہور چھ۔ کشیرہ ہندس کُنہ ناچھلس چھ نہ وہ نہ آمرُ کھدائی کرنہ۔ اگر کرنہ پیٹھ ہے ممکن چھ دار یاہ کیٹنہ نہ آنہ۔

کشیرہ پمبر اسی یم ناگ ٹیکلا یہ اندر یکھ بسن۔ یہ اوس ہندستانک سرحدی علاقہ۔ تہ عام طور اسی یم ناگ بُتھی فری گرُتھن ہندستانہ کس تکو متس۔ یمہ وی ماریود پرس کھیت راجہ۔ ایس پانڈوَن ہندزر اوس۔ پری کھیت مارنگ قصاص ہیوت یمن تمی سندی نیچوی زمی زین۔ یمن شنیاہ ہیوت کرُتھ۔ امہ چہ کتھ چھ بھگوت پورانس منز سیٹھاہ نمک ریچ رلہ ناگ موجود۔ ممکن چھ کھشک لفظس ما آسہ ہندوستانس منز نیومت گگھڑ، تہ گگھڑ ذاتُ ہندس لکھ چھ وزہ تہ اتھ علاقس منز بسن۔ یمہوی گگھڑو تھووہ پنن ناوکش یہ منز تہ۔ از تہ چھ اسی وَن "ہے سہ چھ گگھڑ" تہ زن گوسہ چھنہ مانن یورُک یا سہ چھنہ پنہ ہیہنہ ڈلن۔

ترتیم خاندان گیود" واسکی" یہ چھ تعجب زہ بھگوت گیتا یہ منز چھ یہ مرغن سیتہ بُجرا۔ امہ تلہ چھ یہ تہ فکرہ تران زہ یمہ وزہ بھگوت گیتا لکھنہ آیہ۔ ناگن اوس خبر کیتہ کا ناگ کھرُ امت تمہ وزہ تہ۔ واسکی چھ "ناگ یندر" ناگن ہند تھووہ راجہ تہ مانہ یوان۔ تہ یہ تہ چھ مانہ یون زہ یہ چھ شمبھو بھگوانس نائلی۔ اتھ ناگہ قبیلس پچھ او سمت شمبھو ہس ہتہ کیا ہتام بوڑی پہن واتھ۔ تہ وئی چھ اسی مانن زہ واسک چھ شمبھو ہس نائلی۔ یہ چھ ذکر اکھ شاعرانہ خیال یس وارہ وارہ مذہبی پوز نمیود۔ واسک ناگ چھ کہ نڈ، قائمہ گنڈس نشن۔ اتھ متلق چھ لوک وارہ کتھ وتن۔ دین چھ یہ ناگ (سرف) اوس ڈینگر۔ تہ پیٹھ اون ژھل کرتھ اکی گہ سائی۔ مگر اخر گو فائصلہ زہ شین رتن آسہ یہ کشیرہ منز روزن تہ شین رتن ڈینگر۔ دین چھ یہ ناگ چھ وندس رمگل ہوکھ آسن۔ سونتہ کالہ چھ دوان ترن دوہن زبردس واد تہ رُود کرن گوڈھ تہ چھ یہ

یون۔ دوون ترین دوہ ہن رُوزتھ چھُ بیہٕ تُوری گژھن تہ بیتر چھُ یون جلدی واپس تہ چھُ شپین رتین روزن۔ اوت چھ رہتہ کالہ واریاہ لُوکھ یون۔ مگر پوزا بیترہ چھنہ اَتہ دوہ ذی خاص کیٚنہٕ کرنہ پیوان۔

بیاکھ کولہ ناگ گیاوٗ "کرکوٹک" تہ کارکوٹ ناگ چھ وہنہ تہ موجود سائنس گائس رنش۔ تتہ چھ دوٗے تہ لگن۔ بیاکھ کولہ ناگ گیاو 'پرم' پہند ناگ اوس ظاہر ازہ رکس پانپورس ہیترہ پہٕن مراز چھ سرکہ اَندی پکھی۔ اَتہ چھُ وہنہ تہ اکھ سیٚٹھاہ بوڈڈوہ چھ یا ڈیمب موجود۔ یوہ چھ چھ ظاہر کرتام اوس مُت ناگ تہ دوہ ذی چھُ کانیوُت۔ اَتھ چھُ ظاہر وہ چھ ہندن سہلابن ہُند یوٗمب ہیوٗ ٹھمُت۔ "پرم پوٗر" لفظن بنیو گھوڈہ پدہ پوٗر تہ بیتر بنیوس وارہ وارہ پومپوٗر۔ یتھ از لیکھ نس پرہ نس منز چھ یون وَنہ پامپور تیرتھ مہاتمین منز چھ اَتھ لیکھت ناوٗ پدہ پوٗر۔ تہ منزہ اُسی اَتھ لیکھ نس پرہ نس منز پرمان پوٗر تہ وَزن۔ کارکوٹ خاندانکر راجہ تہ اُسی کشیرہ۔

بیاکھ گیاو "مہاپدم" تہ دن چھ دلرس اوں گوڈہ پی ناو۔ یہ قبیلہ اوس بسن اُتھ دلرس اَندی پکھی۔ بیاکھ گیاو شنکھ پال۔ شنکھ پال چھُ از اُکس سرس ناو۔ یُس باہنال سرکہ پیٚٹھ ویٚہ بوہ نہ پہٕن چھُ دان ڈلس منز سرکہ کھووِر کنو (جوم گژھ وُن) اَتھ اَندی پکھی چھُ وہنہ اُکس گامس وَنن پالہ پوٗر۔ اَتہ چھ از سکھ بسن تہ پرائی بسکین چھنہ اَتہ کہیٚنو۔ "پال" چھ از تہ راجپوتن ہنز اکھ مشہور ذات۔ تہ از چھ زنتہ سہی آمُت کرنہ زہ یہ پال چھُ کُنہ نتہ کُنہ پاٹھی سنسکرت "پا" (رچھن) یا "پال" (رچھن وول) لفظن ستو واٹھ تھوان۔

بیاکھ کولہ ناگہ قبیلہ گیاوٗ کاک۔ از چھنہ تہندہ نارگج کیٚنہٕ پتاہ تہ نہ چھُ رتمن مُتلق بیٚہٕ کُنہ چیز چ خبر۔ بیاکھ گیاوٗ "ایل" یمو سندہ ناوہ وہنہ اسہ اُلہ پتھر چھ۔

بیاکھ گیاؤ شیش ناگ۔ اُسی چھ اَزکل پہلگام ہیٹرہ اَکس سرس وَنَ شیشہ ناگ۔ تیرتھ جہاتمین مٹنز چھُ اتھ لیکھنہ آمُت "سُ شرم"

ریم گیے یہ کہ لہ ناگ سانین پرانین جدن ہندو تہ یمو ہی ناگو منزہ اُسی کنیہہ آہتی مانیہ دِکھپال تہ، تہ زَن گو طرفن ہندی رأچھ در۔ طرف چھ دَہ۔ تہ دِکھپال تہ چھ دَہ۔ یمو منزہ لیاوُ اَکھ "بڈارک" یُس خسہ وِنہ سر یہ اوس روچھ کشیرہ۔ یہ بڈارک تہ چھنہ کانسہ اَکس ناگس ناو۔ یتہ چھ اکھ ذاتھ یا قبیلہ اُسمژ۔ خبر پرانہ وکھتہ ما آرسہین یم اَمہ طرف کین دَرن راٗچھ روزان۔ یہندے ناو چھُ رُودمُت بڈ رگاس۔ یتھ اُسی اَز "بڈ رحیات پُور" چھ وَنَ پُچھین دِکھپالن ہندی ناو لیکھ بہ بیہ کُنہ وزہ۔

ناگن اُس بیاکھ ذاتھا تہ۔ اَتھ اُسی وَنَ "ناگ راج" ذاتھ۔ یہ اُس تمن ناگن ہنز یمن وَقتہ وَقتہ اوس سیاسی بحر اَتھ پوَن۔ ناگ راجک ژکہ سنسکرِیک لفظ چھُ "ناگ راٹھ" اَتھ بنیوو کاشُر ناگ راد۔ فارسی لفظ مارکھوت اَتھ تہ اَتس۔ تہ "ناگ راج" بنیوو شاہمار۔ مانے گوس سُہ سرف یُس سرفن ہُند راجہ آسن چھُ۔ یمس تاج چھُ آسن کلس۔ تہ یُس کنجوس دیارہ والین چھُ دیارن پیٹھ بہن۔ "ناگ راج" لفظس، بنیوو "ناگ راے" تہ ہیہ مال ستی تول بَرن وول ناگ راے اوس یمو ہی منزہ تمس اوس نہ ذاتی ناو ناگ راے یہ اوس تمس خاندانک ناوُ یا کرام۔ یتھ کنہ از وِنن چھ اُسی راجپوت یا شاہزادہ چھ وِنن۔ تتھے کنہ اوس ناگ قومس منز ناگ راے تہ اَکھ راجپوت۔ اُمو رُسند اَکس کاشُر کورہ ستی تول بَرن تہ کھاندر کرن اوس اکھ انقلابی قدم تہ یہ کھوت، پیہر لیس دہرس۔ تہ از تانی تہ چھُ یہ قصہ چلہ وُن۔ تہ ظاہر روزہ تو تام یُو تام اُسی کاشُر چھ۔ سانین جدن تہ ناگن ہُند بلہ زارُک اوس یہ ظاہر گوہ ڈنیک پوو۔ تہ اَمہ کنہ روز یہ کتھ مشہور واریاہس کالس۔ تہ اُمس ناگ رائین

ناگ تہ چھُ وُنہٕ موجُود۔ یہ ناگرای چھُ ناگ لفظ چہ بریہ ہُند اکھ اور نمونہٕ۔ انسان تہ اوس۔ اڈہٕن اُسِس سرفہ سِنز تہ۔ ناگہ منزہٕ کھوت تہ راجہ آسنہٕ کنۍ یُتھُے سُدارامن گھرہ دوت، سدارامس زِشہ زُج وِیژھے تہ غریبی۔ تھُنڈہ تاجک گاہ پیوٗ سدارامس ٹھوکر کُتھُس۔ تمۍ دُچھُس سرفہ نظرہٕ تہ دوٗپن اُسِس اکھ بوچھ نادن بہٕ زنانہٕ یوہ سہٕ سیٹھ ہی خراب اُس۔ تمۍ کوڈ یہ بستہ منزہٕ تہ دُچھن اکھ دیوتا ہیوٗ پرزلون تہ زوتہ وُن اُنز کور اُمی ہیتہ مالہٕ سیتی خاندر۔ اُسِس ناگس اوس پنُن گھرہٕ تل پاتالہ۔ یتہ اُمی سنزہٕ زنانہٕ آسہٕ تہ تم آسہٕ سیدُے مشرِی پیٹھہ زھوٹس منز اُس ناگ لفظ کیہٕ وارِیاہو مانیوٗ منزہٕ پژھ گنج رژھا رژھا اُسِس پنٹھ پُورہٕ یوٗن۔

جیوتش شاستر ن منز چھِ ناگن ہندی ناو یوٗن۔ جیوتشہ مطابق چھُ پرتھ کُنہٕ وُری یس آسن اکھ مالکھ یا راجہ۔ یمِس "صاحب مال" یا "درش پتی" چھ وُن۔ اُسِس چھُ آسن اکھ ناگ تہ سیتی۔ یوہے وزیراہ ہیوٗ۔ ناگو منزہٕ تہ اُسی کیتھ ناگ خاندان مقرر۔ یمن منزہٕ وُریک رازہ پنُن وزیر ژاران اوس۔ یم خاندان تہ اُسی اٹھ۔ تہ یم اُسی اَنہٕ وارہٕ پھ اَنہٕ وارہٕ وزیر بنن۔ یمن تہ اوس پنُن پنُن تاثیر آسن۔ بیون بیون۔ یمو تھدیو ناگو تہ کوہ لو ور اُسی یم فنٹہ فراٹہ یا موٗلی ناگ اُسی، تمن ہندر تہ چھ وار یاہ ناو شاستر ن منز۔ مثلن اکھ ناگہ ذاتھ اُس سوپر۔ یمیک ناو سوپر گامس یا سوپر سمن پرگنس چھ۔ نیل متھ پیہ رانس منز یمن ناگن ہُند فہرس چھ۔ تم چھ ناگ (پیہ کھر) یم پوران لیکھن والس اُسی ویدی۔ تمن چھنہٕ ظاہر ناگ قومس سیتی کنہٕ زیادہ سون واٹھ۔ نیل متھ پیہ ران لیکھن وائی چھ کشیرہٕ ہنز اکھ جان TOPOGRA PHY تیار کرٕمز۔ تہ یہ چھُ قوہ درتی امرزہٕ کشیرہٕ ہندن ناگن (پرشمن) ہُند تہ پیوٗ اُسِس اکھ منز ذکر کرٕون۔ یہ چھُ ممکن زہٕ وار یہن ناگن ہندی ناو آسن ناگ ذاتن

ہندی۔ مگر اسہ اوس نہ ناگ داژن ہند ذکر کرن۔ اسہ اُسی ناگ (چشمہ) لیکھت تھوٗ ز۔

سنسکرتس منز چھینہ ناگ وٗنہ نہی چشمس، اسہ کنہ رٗود واریاہس کالس یہ لفظ

الٹھ مانے یس منز سنسکرتہ تہ تبری۔ تکیاہ سنسکرتس منز وہ پر لفظ ژانٛ اوس سیٹھاہ

مشکل۔ مگر یمہ وزہ کشیرہ ہندی تیرتھ مہاتمیہ ہیتین ہنز۔ یا یمہ وزہ چھراہ لوگل

موضوعس پیٹھ پیٹھ پرانن کیٹنہ لیکھن۔ تمہ وزہ کیاہ کرہ ہن تم؟ آخر ژاہ تم ناو

تہ سنسکرتس منز یمن ناون سیتی ناگ تہ اوس۔ مرن چھٗ اکھ ناگ (چشمہ)۔ یتھ

شوہ ترناگ چھٗ ناو۔ یہ چھٗ پرانہ امر ناتھ وٗتہ۔ تہ امریش مہاتمیس منز چھٗ یمکیہ تہ لیکھت

تتہ چھٗ صاف لیکھت "سناتن شوتر ناگ کے" تہ زن گو شوتر ناگس منز سران

کرتھ" ناگ واڈی گاہ ناو تٗل سنسکرتہ والیو تتھے کنہ گاشرہ پیٹھ تہ لیکھ کہ سنسکرتس

منز مولہ ناوس فیرہ فیار کرتھ۔ یتھ کنہ اُسی وٗن چھ حبہ کدل پُل یا حبہ کدل برج نتہ

انت ناگ سپرنگ۔ تہ نیل متھ پورانس منز چھ یم ناگ (چشمہ) لیکھت ناگ قوم نہ

تہ یہ فہرس چھٗ سیٹھاہ زیوٗٹھ۔ تہ واریاہ ناگ (چشمہ) چھ وہنہ تہ پرژ ناو نہ یوٗن

یمو منزہ تہ تیرتھ مہاتمیو پتے ہیتوت سانیو جیو تشو تہ ناگ قومس چشمہ وٗن۔ تمو

ہیتوت نیچھ پیٹرن منز لیکھن۔ "صاحب سال .... چشمہ .... ناگ ہمراہ گرفتہ" حالانکہ

یم ناگ اُسی نہ چشمہ ژکہ۔ بلکہ اُسی ناگ قومکی نفر۔ فٹہ فراٹہ ناگو منزہ چھٗ نیل ناگ

سیٹھاہ بوڈٹہ تھدہ درجہ وول۔ اُمی سندس ناوس پیٹھ بنیو نیل مت پوران۔

یس پانہ تہ سیٹھاہ عجیب چیزاہ چھٗ۔ زیوٗہ زیوٗہ چھ اُمس ناگس اُسی نیل ناگ

وٗن (نیل گو ظاہر تلہ یا سفید) مگر پورانک ناو چھٗ نیلمت پوران۔ یہ "مت" کتہ

آو۔ اگر دیوٗہ زہ اصل ناو اوس اُمس ناگس "نیلمت" تیلہ بنہ الٹھ گاشر نیلموت"

تہ مُتو ذالتھ چھ وہنہ تہ کشیرہ منز۔ موت گو باورہ تہ۔ مگر موت گو اُمہ بغاڑ تہ تیلہ

بیاکھ لفظ - تہ مُتہ ذاکر ہُند آگر - یہ پوران چھُ نادہ خاطرہ پوران - تہ چھ پوران اردواہ - تہ تمی منز چھُنتر یہ مُجرا کیتھہ - نہ چھ اَتھ منز تم چیز یم پورانن منز آسہ گژھن - بہرحال از چھُ یہ نایاب - تہ اَزیک نیلمت پوران چھُنہ باسان زیادہ پڑون میہ چھُ باسان زہ یم چھ لیکھو مستہ تمی یمُ برنگی لیتھہ چھ - تہ یمس آسہ "برنگیش" چھ ونن - یہ چھُ اوسمت کشیرہ ہندو دیاس ہیوُ - تہ اَمس مُتعلق چھُنہ ہُنہ آمت کہنہ ریسرچ کرنہ -

داریاہ مانے دول یُتھ اَکھ لفظاہ چھُ انگریس منز Python، اَتھ لفظس چھُ مانے دا، بوڈسرف دا، جادو منتر زان دول تہ کرامات کرن دول - یہ لفظ چھُ ژکہ یُونانی - تہ اَکس خاص دیوی ہنزہ بوزارہ اَسہ یُونانی پاٹھ Pythoness وَنن - اَتھ لفظس چھ ناگ لفظس سہ توسہ سٹھاہ ہیشر - مگر یہ چھُنہ پتاہ زہ یمن لفظن چھا بنیہ کیتھہ واٹھ تہ کنہ نہ - پرانہ فارسی زبانی منز اَسہ جودگرن ونن ناگی یم منزہ انگریزی Magic بیترہ لفظ چھ درامتہ - یہ تہ چھُنہ پتہ زہ ناگس تہ ماگیس کس تعلق چھُ پانہ وانی -

محمد امین رفیقی

راجہ سُکھ جیون مَل

مہاراجہ سوکھ جیون نامدار
جہانِ کرم کانِ حِلم و وقار (توفیق کشمیری)

کشیرہ پیٹھ چھہ شاہمیری خاندان دوون ہَتن پانزہ ترہن وُرِین حکومت کرِ ژ
یمکہ پتہ کرِ ژ کوٗ ترہن وُرِین حکومت - یوسُف شاہِ چکنی نیچوٗ یعقوب شاہس بے وقوفی
حد تہ وار یا ہو کمزوریو سبب آیہ موغل تمو کرِ اکس ہَتس سَتہ ہاٹھ وُرِین حکومت
آمہ پتہ آیہ پٹھان - کشیرہ دیت وار یہن عالمن ، گو ہنہ ماتن تہ بہو دُرن زنم تمن
منز کیتھ مثالہ خاطرہ چھہ تازی بٹ ، کاجو دار ، شری در ، ملا احمد ، شری بٹ ، مُلا نادری
اویسی ، مبارک خان ، ایبہ خان بیتہ - پٹھان ہندیم حکمران یور آیہ تمو کورنہ
کشیرہ آباد کرنکٹ تہ کاشرین فائدہ واتہ نا ونک کاتھہ خیالاہ ، بلکہ رُودی دومہ ہے
کاشرین زرج ہیس پیٹھ - اِلا اوس اکھ سُہ شخص یُسند تذکرہ یتھ مضمونس منز کرہ ہنہ
چھہ بیان - یہ اگرچہ کوشُر اوس ہنہ مگر اُمی کوزکاشرین فائدہ واتا وِنج تہ کشیر آباد
کرنج وار یاہ کوشش - آمہ کنز روزہ کشیرہ ہندس تاریخس منز اُمی سُسند نا ہمیشہ

زندہ تہ ڈونکین تہ چھُ کشیرہ منز وقتِ سوکھ جوُ مشہور۔

سنہ ۱۱۶۰ ہجری مطابق سنہ ۱۷۴۷ عیسوی ہس منز کور پٹھانو کشیرہ پیٹھ حملہ۔ تہ عبداللہ خان ایشک اقاصی سیٹھ کشیرہ ہیند گوورنیک پٹھان گورنر مقرر۔ اُس سیتو اوس سکھ جیون کل آمت۔ عبداللہ خان اوس سیٹھاہ ظالم تہ جابر۔ اُمو کرُی کاشرن پیٹھ سیٹھاہ ظلم۔ غرض کاتھہ کسر تھوُ نہ تمُی کاشرن ظلم کرنس منز باقی۔ امیر تہ شریف لوُکھ کرُنی پیتچہ۔ کنگ کہ تم اُسی اتھ تُکی موت یژھان۔ اچ سأہی ذمہ داری اُس میہ مقیم کنٹھس پیٹھ تکیازہ سہ اوس محض پنہ نہو مفادو خاطرہ پنہ نین اہلِ وطنن گنہ تہ ظلمس منز مبتلا آسن پتہ کان۔ عبداللہ خان گوشتیہ ریتی پتہ کابل واپس۔ تہ رتمُی زیوُ پیانین موغل پادشاہن تہ صوبہ دارن ہندین تعلق، قلعن تہ باغن ہندی تمام قیمتی سامان تہ مال پانس سیتو۔ اَمہ علاوہ زیوُ تمُی اکھ کرور روپیہ نقد۔ یُس زن تمُی صرف جمرہ تہ ظلمہ سیتو جمع کورمت اوس۔ واپس گژھن روزہ کور تمُی عبداللہ خان بنن جانشین مقرر۔ تہ سکھ جیون بنوون صاحب کار۔ کینژور پتو پتہ پسر سکھ جیونس تہ عبداللہ خانس پانہ وأنی سخ دشمنی پأدہ۔ سکھ جیون اوس سیٹھاہ نرم مزاج تہ لوُکن ہند ہمدرد۔ اَمہ کنژ اُسی لوُکھ تمُس یژھان۔ اُمو کرہ نوو خواجہ ابوالحسن خان بانڈیس سیتو مشورہ کرتھ عبداللہ خان بمعہ زوہ نیچوی ہیٹھ قتل۔ تہ پانہ ہیوُٹھ صوبہ داری ہندس تختس پیٹھ۔

سکھ جیون کل اوس ذاتہ کنژ کھتری تہ کابلس منز پأدہ گومت۔ اُمو سند مول تہ بڈھو ب اوس بیہرہ گامک یُس زن خوہ شاہکس ضلع پنجابس منز واقہ چھُ روزن دول۔ سکھ جیون پنہ لیاقت تہ قابلیت سیتو اوس اشرف الانوار۔ شاہ ولی اللہ خان وزیر احمد شاہ دُرانی سند منظورِ نظر۔ معمولی اہل کار سندہ عہدہ پیٹھ سیٹھ ترقی کران

صاحب کارئی ہندس ذمہ دار عہدس پیٹھ مقرر۔ صوبہ داری ہندس تحتس پیٹھ ہیتھ
ہئوون خواجہ ابوالحسن خان بانڈے پنن صاحب کار تہ وزیر اعظم۔ اُمی سندہ خلقہ تہ
انصاف سیتو گیہ کاشر ہیتو خوش زہ تمن مشی پرانین پٹھان ظالم حکمران ہندی
ظلم۔ پیٹھ کانہہ شخص اوس کشیرہ منز اُمی سندرت گنزران۔ یہ اوس شاعرن تہ
عالمن بڈہ قدرکران، تکیازہ یہ اوس پانہ تہ شاعر۔ کینزہ کالی پتہ آو خواجہ کیچک کابلہ
پیٹھ اُمی سند نائب مقرر کرتہ۔ اُمی کوڑ یوان یوانی پنہ نس زامتری سند مقبرہ بنیہ اکھ
سیتو اکھ مسجد تعمیر۔ تہ پیرس لیکھ نوونس یہ باکھ ؎

کشمیر را نہ دید و نفس ہم نکرد راست
خودرا ازیں جہاں بجہاں دگر کشید

کیونشر کالا گڑھنہ پتہ سند احمد شاہ درآنین اکھ بوڈر قم سوز ریچ فرمایش
سوکھ جیون زانی یہ فرمایش پورہ کرنی غریب کاشرین ہندہ طاقتہ نشہ دور۔ تہ اُمی کوڑ
ابوالحسن خانس سیتی مشورہ کرتھ نافرمانی تہ بغاوت شروع۔ اکھ منز دیت نہ اُمس
خواجہ کیچک، ملک حسن خان ایرانی۔ اعظم خان تہ میرہ خانن مدد۔ بلکہ تمو وتنس اسہ
پرہ کاشرین نشہ کانہہ ظلم کرتھ یہ رقم حاصل کرن تہ بادشاہس کابل روانہ کرن۔ اُمی سونکھ
نہ کینہہ تہ یمو کرو زہ ترتیہ ساس سوکھ جمع تہ ورہ ملہ سیدہ جنگ کرنس آمادہ۔ یہ بوزتھ
دراو سوکھ جیون بے پناہ لشکر ہیتھ، پہندہ مقابلہ خاطرہ تہ لڑائی سیہ ایر زہ مندنین
سیدہ شام تہ ملک حسن خان ایران، اعظم خان، میر خان گیہ جنگس منز قتل تہ خواجہ کیچک
کوڑ کھ جلاہ یہ وطن تہ سوکھ جیون کل آو فتح مندی ہند نعرہ دران دران شہرس منز تہ جامع
مسجدہ منزہ پرہ نوون خطبہ عالمگیر ثانی، یس زن تمہ وقتہ دلہ ہیند بادشاہ اوس،
احمد شاہ درانی یتھ خواجہ کیچک کس زشہ یہ شیتھ بوز تہ سہ گو یوت ناراض

تہ پڑھ ژکھ کھڑس زہ تمکٔ سوز عبداللہ خان ایشک اقاصی بیہٕ تہٕ ۳۰ ساس سپاہ ہٕنٛد
کشیرہٕ پیٹھ حملہ کرنہٕ۔ سوکھ جیونٕ تھے یہٕ خبر بوز تہ سُتہٕ سُپدٕ وار یاہ لشکر ہٕنٛد
اَمٕنٛدٕ مقابلہ خاطرہٕ روانہ۔ دوہ شہی دٕرپو کرٕ پانہٕ وانٛی سخ لڑاَی، اَرٕخر زیونٕ سوکھ
جیونٕ۔ یہٕ خوش خبر یٕلہٕ دلّہٕ ہندی پادشاہ عالمگیر ثانین بوز تہ سُہ گو خوش تہ تمکٔ سوز اکھ
ہتوس یٕمس پیٹھ سوہٕ مُلہ مایہٕ دار زانپانہٕ اوس سوکھ جیونٕس یٕنا مہٕ تہ بیہٕ دیٖت نس
خانٛی ہٕنٛد خطاب۔ مُلّا لعل محمد جو توفیق۔ بس زٕن اَمہٕ وقتک جان فارسی گوہٕ مات اوس
سُہ اوس سڑکہٕ اَکہٕ طرفہٕ پکان تمکٔ یٖتھے وُچھ راجہ اکھ ہٕسی تس کھسہٕ تمکٔ وٚنٛی یہٕ رباعٔی

ایں پالکی طاق کہ مطبوع و نکوست چشمی است کہ از بانس فزایش ابروست
چترش پلک دیدہ و مژگاں جالر چوں مردمک دیدۂ مہاراجہ در دست

راجہ سوکھ جیونٕ مَل سُپدٕ یہٕ رُباعٔی بُوزٕھ یُوت خوش زہ تمکٔ دیٖت زانپانہ
منزٕے توفیقس ترٕیہٕ ۳۰ پیٹھ روہ پیہٕ ماہوار تنخواہ تہٕ بیہٕ دربارس منز اژنٛک اجازت نامہ
لیکھت۔ دربارس منز اوس ہر ہفتہ یہٕ دوہ یہٕ لکھٕ گوہٕ ماتٕن سوہٕ مبر اَوٚ تھ مُشاعرہ کران
راجہ سوکھ جیونٕ کرٕ سٕتھ فارسی گوہٕ مات کشیرہٕ ہٕنٛد شاہنامہ ابتدا پیٹھ
پنہٕ نس وقتس تام منظوم کرنہٕ خاطرہٕ مُقرر تہٕ یمٕن سُتہٕ نی ہٕنٛد زٕیٹھ گوہٕ مات اوس
محمد توفیق مقرر کرنہٕ آمٕت۔ میر غلام علی آزاد بلگرامی چھُ سُتو گوہٕ ما تو بدلہ پانژنٛ ہٕنٛد
تذکرہ پنہٕ کتابہٕ "خزانہ عامرس" منز کران، تہٕ بیہٕ چھُ لیکھان زہ پرٕیٹھ گوہٕ ماتٕس
اُسی دٕہ دٕہ گوہٕ مات تہٕ مُنٛش لیکھنہ خاطرہٕ ماتحت تہٕ یہٕ اوس اکھ دفتراہ مقرر کرنہٕ
آمٕت، یٕتھ منز شیٹھ سُتھ زٚنٛی کام اُسی کران۔ اَمہٕ شاہ ناہٕ کرٕ چھ زہ حصہ وُنٛی کین
اَسہٕ نظرہٕ تٕل یُس زٕن اکھ مُلّا توفیقٕن لیٖوکھمٕت چھُ تہٕ اَکھ چھُ ناو "احوالِ ملکِ کشمیرٕ" اکھ
منز چھُ یُوسف شہس قائد کرٕنہٕ تمام واقات مُلّا توفیقٕن بڈھ رٕتس تہٕ جان طریقس منز منظم

کرکے رہتو۔ یہ حصہ چھُ صرف دون ساسن شارن منز۔ باقی چھُ نامکمل۔ محکمہ ریسرچس منز چھُ اَمیک اکھ نسخہ موجود۔ پیٹھے کنو چھُ بیاکھ حصہ یس زن عبدالوہاب شایقن چھُ کاشرین ریشن تہ صوفی درویشن ہندین حالاتن پنٹھ نظم کورمت۔ اکھ چھُ ناو "ریاض الاسلام" تہ یہ حصہ چھُ زنجہن ساسن بائتن منز تہ اَمیک اکھ حصہ چھُ محکمہ کلچرل اکادمی منز موجود۔ باقی پانزن شاعرن ہند کلامہ چھُ نہ کنہ تہ نزن۔ تکیارہ راجہ سوکھ جیو نہ نہ زوالہ ستو رُود یتہ نامکمل۔ ہمیشہ چھُ کشیرہ منز از تام سیاسی تبدیلیو ستو علمس تہ ادبس وارِیاہ نو قصان ودتمت۔ میر غلام علی آزاد بلگرامی اوس اَمہ وقتک تاریخ لیکھن وول لہازا چھُ اوس سنز راجہ سوکھ جیونس پنٹھ کاشہ کتھ زیادہ معتبر مانہ یوان۔ یہ چھُ پنہ کتابہ منز لیکھان زہ راجہ سوکھ جیون اوس پرنٹھ رہتہ کہمہ تہ بہمہ وارہ وان زنہ ناوان تہ مساوِن تہ فقیرن کھیاوان۔ بیہ کرَ اُمی بزرگان دین ہند مزار تہ شاہی باغن تہ عمارتن ہند مرمت تہ یمن ہندہ۔ خرچہ خاطرہ تہ تھوٗن جاگیر تہ وظیفہ مقرر۔

یژھوی رژد کامیو خاطرہ اُسر کاشرِ لوکھ اَمس پنٹھ مرُن فرض زانان۔ ۱۱۶۸ھ مطابق ۱۷۵۴ء ہردہ کس موسمس منز یو کشیرہ منز شین تہ رُود یمہ ستو تمام فصل کھاہن تہ دَجن منزی تباہ تہ برباد گو۔ شہرس تہ گامن منز ودٗکھ درٗاگ تہ سارِی لوکھ گیہ پریشان۔ خواجہ ابوالحسن خان بانڈی اوس سوکھ جیونن صاحب کار تہ مشیر مال اَمہ ناگہانی آفتہ نشہ نجات لبنہ خاطرہ تہ لوکن ہند زوٗ بچاوِنہ خاطرہ کرناو اُمی پرنٹھ محلہ کس پرنٹھ گرس نفر شمارِی۔ پرنٹھ گرس تھوٗن شین رتین ہندہ خاطرہ رسد۔ اَمہ وری یہ آیہ کشیرہ ہا لوکہ تہ قائمنیو دِیت لوکن ہالون ہند شکار کرنک تہ کمینک فتوی تہ تحطکر دوہ کرکر لوکو بڈہ اطمینانہ سان اَمہ انتظامہ کنہ بسر۔

۱۱۷۹ھ مطابق ۱۷۶۶ء ہندس سال پیدا وارس منز دِیت ابوالحسن خان دویر

لچھمی کھانڑو جمع کرڑ ہی منز اکھ لچھ کھاڑ شہر ہی رسد تہ اکھ لچھ کھاڑ دتن زمینداڑن
بیالہ خاطرہ اٹھ شرطس پیٹھ زہ یم کرن یہ لچھ کھاڑ بیتہ ہر دس منز واپس۔

اکہ دوہ ہہ اوس راجہ سوکھ جیون پتہ نس محلس منز عالمن ہنزہ محلسہ
منز بہتھ بحث کران کہ اچانک لوگ شاہی شورہ خانس نار شورہ گولہ پھٹنہ سیتر گوڑ
تمام شہر س اکھ بنیل ہیو۔ یہ شورہ خانہ اوس راجہ سندس محلس نزدیک واقع یم ملازم
اٹھ شورہ خانس نزدیک ہسی تمن گیہ فکرہ تہ تہندی تان آیہ ہواہس منز چھکرادنہ۔
راجہ سوکھ جیون سند محل اوس نواب بازرس منز واقع تہ سہ پور اوس یہ محل تھرد
ملا محمد توفیقن چھ اٹھ محلس متلق اکھ مثنوی لچھمڑ۔ یمیکی کیتہ شار چھ یم ؎

زہی دلکشا قصر عالی رواق — کہ بردہ زین منظر ہفت طاق
قلم در سواد سخن تا شاخت — چو نو شاہیت بلندی نیافت
بزرگی و رفعت پناہی تراست — مسلم زمہ تا بماہی تراست
رسند باوج آنچناں خاک را — کہ کردی بسر چاک افلاک را
زوصفت رقم بال عزت کشید — سیاہی بکیواں رفعت رسید
جہاں صدری از درگہت نسبتی — فلک قدری از کرسیت آہنی

امہ واقعہ سیتر گوڑ سوکھ جیونس یوت رنج زہ سہ اوس تہ داریاہس کالس
محلہ اندر ہے نہر نیران۔ اخر کوڑ سوکھ جیون غم دور گڑھنہ خاطرہ اکہ دوہ ہہ خواجہ ابوالحسن
باندین ڈلہ کہ طرفہ بناوی رہتس پتس باغس منز اکھ ضیافت تہ راجہ سوکھ جیون گوشکاوہ
منز یہ دعوت کھینہ خاطرہ محلہ پیٹھ روانہ۔ شکارہ منز گڑھان گڑھان ووڑن سوکھ
جیونس سائھیو کہ ابوالحسن خان باندین چھ سال کھینہ چہ جایہ تل شورہ دوہ تھر دوست
یہ بوزھ گیہ سوکھ جیونس پوڑے راے تہ سہ گوڑ اڈہ وتی گیرہ کن واپس تہ گیہ

وائرتھی کہ ڈون ابوالحسن خان قائد تہ بیہ کورنس اکھ لچھ روہ پیہ جرمانہ تہ میر مقیم کنھٹ بخاوُن پنُن وزیر۔ یہ فتنہ اوس دراصل میر مقیمن پاوہ کورمت۔ پنڈت بیربل کاچرو چھ پننہ کتابہ "مجموعہ التواریخس" منز میر مقیم کنھٹس پیٹھ اکھ رُت فارسی شاریو کھمت

اے دل ہمہ خوف و ہمہ بیم است دریں شہر
کن عزم سفر فتنہ مقیم است دریں شہر

کیشرہ کائی پتہ سپدی حالات تبدیل تہ ابوالحسن خان کور سہ کھ جیونن رہا تہ میر مقیم کورُن قائد۔ ۱۱۷۵ھ مطابق ۱۷۶۲ء منز کور احمد شاہ دُرّانی لاہورس پیٹھ حملہ تہ وُہہ ساس سپاہ ہیتھ سوُدن نورالدین خان بامزے کشیرہ پیٹھ توسیہ مادانہ چہ وُتہ عمل کرنہ۔ سہ کھ جیون گو پنژاہ شیٹھ ساس سپاہ ہیتھ مقابلہ کرنہ خاطر روانہ۔ تہ ژیر اوڈر پیٹھ سپد دوہ شورنی لشکرن پانہ وانی مقابلہ تہ سہ کھ جیونن کھیو وہ شکست تہ ژوال۔ ژلان ژلان روٹ زانی گاہکی اکی گریٹ وانی بدبختن تہ نیوُن نورالدین خان بامزے یس نشہ۔ نورالدین خان بامزے اوس سیٹھاہ بے انصاف تہ امسی کڈہ نادہ تاوہ سندہ کھورہ سیتہ سہ کھ جیونس تہ اُمی سندس نیچوس اُچھ دُنان چھ زہ اُچھ کڈنہ وزہ کورنہ سہ کھ جیونن نہ آہی تہ نہ واہی تہ صرف پوُزن یہ فارسی غزل۔ البتہ اُمی سندی نیچوک کرُسخ آہ وزاری۔

چشم از وضع جہاں پوشیدہ بہ — سر بسر احوال آں نادیدہ بہ
ہر کہ چو من داشت جابہ فرق گل — عاقبت در خاک و خوں غلطیدہ بہ
چند روزے خود تماشا کردہ ام — زیں چمن گلہاے عبرت چیدہ بہ
گر دہی شیرش دہد زہرت عوض — زیں سیہ مارِ جہاں ترسیدہ بہ
باز اگر چشم جہاں بینم دہند — چوں گدایاں دربدر گردیدہ بہ

اوّن کرنہ پتر کیشڑہ کالی سوز نور الدین خان سو کھ جیون احمد شاہ دُرّ انیس
زشہ۔ تمر ظالمن تہ ناانصافن زون نزہ یہ اُچھ گاشہ زشہ محروم کرنہ خو تہ کیاہ زیادہ
سزا پیہ ہا اُمس دِنہ یہ نابیناہ کیاہ ہیکہ ہادو ذی کرتھ۔ مگر کینہ تہ حسدہ برتھ اُمی نا
انصافن گنڈہ نوو یہ گریہ پچھ رین تہ مارہ نوون۔

ادبین ہند کا پرسٹیو

کیرل - آبادی تہ زبان -

جنوبی ہندوستانس منز چھُ اکھ مشہور صوبہ یتھ کیرل دُنان چھ - اَمیک رقبہ چھُ ۱۵۰۰۰ مربع میل تہ اَتہ چھ ..... ۱۷ آبادی یعنے فی مربع میلس منز چھ ۱۲۰۰ لوکہ بسان، پیز گنہ آبادی چھ خاکی دُنیا ہکس کنہ کونس منز - اَتھ سٹیٹس منز چھ پرہ متین ہنز تیداد لگ بھگ ہتہ منزہ ۴۷ - اَتھ سٹیٹس منز چھ ۱۲۰ کالج، ۳۰۰۰ لائبریری - اَرتچو زبان چھ ملیالم یتھ منز گل ہلُ ۳۹۱ اخبار، رسالہ بیترہ نیران چھ - ڈیلی اخبارن ہند تیداد چھُ ۴۶ - کینہہ ڈیلی اخبار چھ ہندوستان کیو بیشتر تھدیو اخبارُ کھہ تہ تہ تھدی -

یُدوے ملیالم زبانی منز چھُ دہ صدی عیسوی پیٹھ ادب میلان مگر اتھ زبانی منز گوہ ڈنیچ کتاب چھپے یہ ۱۷۷۲ء منز - یہ کتاب آیہ رُوم شہرس منز چھاپ کرنہ - دُنکس تہ چھ گوہ ڈہ کالجو چھاپ گاڑہ کتابو منزہ نمونہ خاطرہ بائبل پیش سپدان - یوس ۱۸۲۹ء منز کوہ ٹیم شہرس منز چھاپ آیہ کرنہ - مگر در اصل ہیتژن اتھ زبانی منز صرف ۷۵ دری

بروئہہ پیٹھ کتابہ چھپنہ۔ کیٹھہ مذہبی کتابہ سپزہ چھاپ تہ پیٹھہ دیسی دواہن متلق تہ نجومس متلق کتابہ۔ یمہ کتابہ لیکھناوہ پبلشرو پننہ منافع خاطرہ۔ یم پبلشر اُسو معتنفس سیٹھاہ رنج زانان۔

مسئلہ

دوئیمہ جنگ عظیمہ یورکن یمن دون یا ترن دہ لین منز آیہ سیٹھاہ تبدیلی تہ ادبن ہند اکھ نوو طبقہ دود تلیود۔ تعلیم پھالنہ کنز، اخبارن تہ رسالن ہنز تیداد ہُرنہ کنز تہ مغربی ادبہ کہ اثرہ کنز ہیتزن یہ تبدیلی سیٹھاہ نئز نیرنی۔ نوین ادبن ہند ادب اوس مختلف، یمن منز اُسو نوئو تجربہ تہ نوہ صورژ۔ مگر پبلشر اُسو نہ یمن ادبن ہنز حوصلہ افزائی کران۔ پبلشر اُسو صرف تمہ کتابہ رچھاپان یمن متلق دود میدا ہکھ آسان زہ یمہ لگن سکون۔ نتیجہ دزاد یہ زہ نوین ادبن ہندہ خاطرہ گو مسلہ پادہ۔ مصنفس اُس کم قلیلاہ رایلٹی تیلہ تران یتیلہ تہنز کتاب سکول پڑاہ خاطرہ منظور سپدہ ہا۔ تم تہ چھ مثالہ موجود یتہ ادبو پبلشرن مفت پننہ مسودہ دتی۔ سون اکھ مشہور ادب یتیمس دود درست عالم زانہ، گو دمجبور پننہ کتابہ ہند کاپی رایٹ صرف ۶۵ روپین کنس۔ کر؟ ——— سنہ ۱۹۴۳ ہس منز۔ وار یاہو ادبو کنز پننہ حقوق محض چھپتھ کتابہ ہندس اُکس یا دون درجن۔ موہ خصر زہ اوتہ او تہ تام اوس ملیالم ادبہ ہندہ خاطرہ پبلشر حاصل کرون تہ اُمہ پتہ معقول رایلٹی حاصل کرنہ سیٹھاہ مشکل۔

ملیالم ادبو زون اُمہ مسلک حل صرف ادبن ہند کا پریٹیو بناونس منز۔ سنہ اوس ۱۹۴۵ یتیلہ کوٹایم (کیرل) شہرس منز صرف ۱۲ ادیب سمے یہ تہ کرکھ رجسٹر "ساہتیہ پڑاورتھکا کا پریٹیو سوسائیٹی" یم مقاصد حاصل کرنہ خاطرہ۔

(۱) تم مشکلات دور کرنی یم ادبن کتابہ چھاپنس اندر درپیش یوان چھ۔

(۲) ادیبن معقول رایلٹی میلنج ضمانت دِنے

(۳) کتابہ چھاپُتھ تمن ہندہ کنٹنگ معقول انتظام کرُن، تہ

(۴) ادبی کائم باعزت تہ کمایہ واجبیز کائم بناونگ کُن دِیُن

یمن ادیبن سمیود کُل سرمایہ صرف ۱۲۰ روپیہ۔ گوڈ نکین وُرِی ین منز یمنج نہ کانہہ ترقی سپدتھ، یمن وُرِی ین منز آیہ صرف اکھ کتاب چھاپ کرنہ۔ مگر یمن حوصلہ مند ادیبن ہندی حوصلہ سپدِی نہ پست یوتام سنہ ۱۹۵۰ دوت یتیمہ وُرِی یہ پیٹھ کاپریٹیوین وارہ وارہ ترقی ہندین منزلن کُن قدم ہیوت تراوُن۔

از چھہ ساہتیہ پراور تھکا کاپریٹو سوسائیٹی (ایس، پی، سی، ایس) ۳۸۸ ممبر تہ سوہ مبرمت سرمایہ چھہ ۵،۴۰،۰۰۰ روپیہ۔ حال حالی دِتی حکومتن مزید ۲،۵۲،۰۰۰ روپیہ۔

وُنس تام چھہ ۸۰ فیصدی تہ زیادے ملیالم ادیب اتھ کاپریٹیوِس سہ ستو شامل سپدِی ہتو۔ امہ علاوہ چھہ ۱۰۰۰ اسوشیٹ ممبر یم سپیشل خرید بونس کہ طریقہ سوسائیٹی ہندس منافس منز شریک سپدان چھہ۔

ملیالم ادیبن ہنز کراپریٹو سوسائیٹی چھہ از کل ہندوستانس منز ۱۲ بہترین سوسائیٹیو منزہ اکھ تصور سپدان۔ امہ سوسائیٹی دِیت ثابت کرُتھ زہ ادیب چھہ فلواقع اتھ قابل زہ تم ہیکن واریاہس حدس تام پنیز مسلہ پانے حل کرُتھ۔ یہ سوسائیٹی چھہ ملیالم ادیبن ہندین حقوقن ہنز حفاظت تہ تہندین مفادن ہنزہ نگرانی ہنز بڑ ضمانت۔

چھپاے تہ اشاعت

سنہ ۱۹۵۰ء یورکن ہیرہ سوسائیٹی باقاعدگی سان کتابہ چھاپنہ۔ ممبرن ہنز و کتابہ چھاپنہ علاوہ کرُ سوسائیٹی ملیالم ادبچ یتیمہ رنگہ تہ خدمت زہ امہ کہ طرف آیہ ملیالم کلاسک

کتاب تہ شایع کرنہ۔ تہ ہندستانی تہ غار ملکی زبانن ہندہ بھتہ پایہ ادبکر ترجمہ تہ شایع کرنہ۔ تالستائی، داستوسکی، گورکی، موپاساں، شیکسپیر، وکٹر ہیوگو، سوفوکلیز تہ باقی عظیم دوہ ستادن ہندی ترجمہ آے آکھا اکس پتہ ملیالم زبانی منز پیش کرنہ۔ امہ علاوہ آے ہندی، بنگالی، مراٹھی، گجراتی تہ تامل زبانو منزہ ترجمہ چھاپ کرنہ۔ یہ وژن چھ پوز زہ ۵۰ فیصدی علاوہ بہترین ادب آو ملیالم زبانی منز پتہ ہین پندہن وری ہین منز صرف امی سوسائیٹی ہندہ طرفہ شایع کرنہ۔ تمہ ریفرنس کتابہ یمہ نہ کانہہ پبلشر چھاپ کرنہ ذمہ ہیٹیہ ہا، چھپادہ امہ سوسائیٹی۔ مثلاً ہسٹری آف ملیالم لٹریچر، سبدالقراولی انگریزی۔ ملیالم ڈکشنری، ہندی ملیالم ڈکشنری بیترہ۔ رٹین پروگرامہ علاوہ چھ اذکل سوسائیٹی مہابھارتک مکمل ملیالم ترجمہ چھاپ کرنس بستو آور۔

سنہ ۱۹۶۱ء یورکن ہیٹہ سوسائیٹی ملیالم بچن ہندہ خاطرہ پرکشش کتابہ چھاپنہ پرنتھ وتکر یہ نومبرس منز بچن ہندس دوہ بس پنیٹھ چھ سوسائیٹی بچن ہندہ خاطرہ کتابن ہنہ اکھ سیٹ شایع کران۔ اکس خوبصورت ڈبس منز چھ یہ سیٹ ۱۲ ہین کتابن پیٹھ تصویرہ بناوان۔ یمہ کتابہ رچھ بہلہ پایہ ادبین آکھ لیکھناوہ یوان۔ تہ کارگر آرٹسٹ چھ یمن پیٹھ تصویرہ بناوان۔

سوسائیٹی چھ پنی ایڈیٹوریل ڈیپارٹمنٹ پیٹیہ مسودن منز چھان بین کرنہ چھ یوان۔ ضروری چھنہ زہ ممبرن منزی یا زہ کتابہ سپدن قبول۔ سارنی کتابہ یمہ شایع کرنس لایق آسن، چھ قبول سپدان۔ یہ سوسائیٹی چھ کنے ادارہ یمس نکشن ورآسی باقی کتابہ تہ چھ چھاپان۔ سوسائیٹی ہندس سالانہ فہرستس منز چھ کلاسک تہ ریفرنسی کتابو علاوہ علہ کین مختلف شوبن متلق کتابہ تہ آسان۔

ملیالم ادبس ہند کو اپریٹو چھ دنیاہس منز سارو ہی پبلشرو کھوہ تر زیادہ

رایلٹی پیش کران۔ سوسائیٹی ہند مصنف ممبر چھ چھاپ شدہ قیمتس پیٹھ ۲۵ فیصدی رایلٹی حاصل کران۔ امہ علاوہ چھ تس بونس تہ میلان۔

کتابہ ہنز اعلا چھپائے، بہترین گیٹ اپ تہ ڈیزاین چھ سوسائیٹی ہند اکھ قابلِ قدر اضافہ۔ ملیالم کتابن ہنزہ چھپایہ منزیم بہترین نوقطع چھ تم چھ در اصل سوسائیٹی ہندی وویلیت۔ جلدہ ڈیزائن بناونس منز کور سوسائیٹی انقلاب برپا۔ سوسائیٹی ہند منزل چھ جدید ترین ڈیزائن یمہ کنز کیرل سٹیٹس منز کتابہ صنعتس پیٹھ رحمت اثر پیوہ تہ ازکل چھ عمومن میالم کتابن ہنز چھپائی بیتری مقابلتن بہتر آسان۔

کتابن ہنز سیل

سوسائیٹی ژیوان زہ یوتام نہ کتابہ کنٹنگ کاشہ انتظام سپدہ تو تام چھ ترقی ہنزہ وتہ بند۔ لہازا آواکھ سیل ڈیپارٹمنٹ بناونہ یتھ نیشنل بک سٹال (یا عام پاٹھ کر این بی ایس) اوتان چھ۔ نیشنل بک سٹالس چھ مختلف سنٹرن پیٹھ شاخہ، یتیمہ کنز یہ کیرل ریاستس منز ساردیں کھوتہ بوڈ کتابہ کنٹنگ ادارہ چھ۔ سنہ ۱۹۶۳-۶۴ منز آیہ شبہ لچھ روپیو کھوتہ زیادہ قیمتس کتابہ کنٹنگ۔ ملیالم زبانی منز یم یم کتابہ چھپان چھ تم چھ نیشنل بک سٹالس پیٹھ موجود۔ نیشنل بک سٹال چھ دعوا کران زہ ملیالم زبانی منز یوس اکھ کتاب ازتام شایع سپیز ہژ چھ۔ سو ہنکہ امہ سٹالہ پیٹھ میلتھ۔ ڈنکلس چھ نیشنل بک سٹالس پیٹھ، اسکول کتابہ اوک طرن تہ اوتھ، ملیالم کتابن ہندسو ۷۰۰۰ جلد موجود۔

کمت ابر کنٹنگ تہ مشتہر کرنکہ یم نوکہ طریقہ سوسائیٹی ازمادی تمکن ہندی چھ سبٹھاہ تادیف کرنہ یوان۔ پر پتھ وڑی یہ چھ سوسائیٹی ہندہ طرف کتابہ کنٹس نسبت پروگرام یوان کرنہ۔ وڑی یس منز چھ کیتہ ہفتہ یا پتھ مقرر یوان کرنہ یمن منز

کنسیشن قیمتن بیٹھ کتابہ رکنہ چھہ یوان۔ بیاکھ کامیاب تجربہ چھ قسط بندی سکیم یتیمہ کنی گہ لائبریری بناونک شوق چھُ پأدہ یوان کرنہ۔" پرنتھ گرہ خأطرہ لائبریری" چھ بیاکھ سکیم، یوہ س جلدی روبہ عمل أنہ پیہ۔ امیک مقصد روزہ پرنتھ کاتھہ شوقین انسان آسان قسطن منز کتابہ مٹی ہنس لایق بناوُن۔ اہم کتابن ہندہ شایع کرنہ وزہ چھُ خاص اہتمام یوان کرنہ۔ چھپنہ برونہی قیمت سوزنس بیٹھ رعایتک سلسلہ سید سیٹھاہ کامیاب یمو پروگرامو علاوہ چھ ایگزیبشن، ادبی سمینار تہ کلچرل تقریب منعقد یوان کرنہ۔ کتابہ کنہ خأطرہ یتھ قدم چھ ہندوستانس منز گوہ ڈنکہ لیٹہ تلنہ آمتہ۔

سوسائیٹی ہندہ طرفہ یُس این، بی، ایس بلیٹن پرتھ رتہ شایع چھُ سپدان تھ منز چھ شایع سپدہ نین کتابن متعلق ضروری اطلاعات چھپان۔ اتھ منز چھ کتابن بیٹھ ریویو تہ تبصرن ہندہ نقل تہ چھپان۔ این، بی، ایس چھُ پرتھ وزیہ کیٹالوگ چھاپان، یتھ منز ملیالم زبانہ منز موجود کتابن ہندہ لسٹ چھپان۔

چھاپ خانہ

سوسائیٹی ہُند چھاپ خانہ انڈیا پریس گو ۱۹۵۳ء ہس منز شروع۔ کمی کاسس منز چھکیو ایک ناو پننہ بہترین چھاپہ تہ کتاب سأزی کنی۔ یہ چھ کیرل ریاستس منز بہترین چھاپ خانو منزہ اکھ۔ سوسائیٹی چھ کتاب سأزی ہندن بہترین طریقن پیٹھ زور دوان۔

سوسائیٹی چھ حال حالی چھاپ خانہ خأطرہ اکھ نوٗ بلڈنگ بناوٗنہ منز۔ یوہس کوٹایم شہرس منز واقع چھ۔ انڈیا پریس روزہ دوہ فی آتی۔ یہ بلڈنگ چھ خصوصیتہ سان پرسہ خأطرے بناونہ آمتہ۔

ادبین ہندہ خاطرہ خأیدہ۔ سوسائیٹی چھُنہ صرف ممبرن ہندن نفع

تہ پانسہ رنگی بہتری سمیتی یوت غرض۔ یہ چھُ پہ پہٹھ وُرُ یہ بہترین کتابن پیٹھ تہ بنامہ دِوان۔ سوسائیٹی ہندہ طرفہ چھُ پہ پہٹھ وُرُ یہ سکول لڑکن منز خوش خطی مُقابلہ (HAND WRITING COMPETITION) کرنہ یوان یُتھ منز ساسہ بندی شُرُو حصہ چھ دِوان۔ اُتھ مقابلس منز چھ شرُون بنامہ دِنہ یوان۔

اُمہ علاوہ ادبین ہندہ خاطرہ اکھ فنڈ قائم آمُت کرنہ یُتھ منزہ بڈھ تہ بیمار ادبین تہ فنکارن امداد چھُ دِنہ یوان۔

اُسی چھ یُتھان زہ باقی زنانین منز تہ گُتھ ہی پہٹھ تجربہ ہیچ کرنہ اُسکو چھ پنیچ تجربہ تمن آیتن تھاونکی وعدہ کران۔

جی، ایم، انصاری نشاط

غبارِ خاطرۂ مولانا آزاد

امام الہند مولانا ابوالکلام آزاد مرحومن نثری شہکار "غبارِ خاطر" چھُ تہ دین خطن ہند اکھ خوش پوشہ گوداہ، یمہ کہ مشکہ سیتی غبارِ خاطر یَن والین ہندل و داغ مُعطر چھُ سپدان۔ آزاد مرحومن لیکھ یم ساری خط ۹ اگست سنہ کنوہ شت تہ دوہ ی تاجی پیٹھ پانز تاجی عیسوی تام کس درمیانی مُدتس منز پنز نس قابلِ احترام یار نواب صدر یار جنگ مولانا حبیب الرحمٰن خان شیروانی رئیس بھیکم پور ضلع علیگڈھ سنیدہ نادہ احمدنگر قلعہ کہ قاد خانہ پیٹھ وزہ وزہ۔ حالانکہ تمہ وزہ اوس پہنزہ پرہ تھ کنہ کتھ پیٹھ سخ پابندی۔ یمہ کنز اُمر سند پر تھ کاہنہ تحریری چیز قاد خانہ نمبر سوزن ناممکن اوس، لہذا اوس تہ آزادس خط لیکھنہ وزہ امہ کتھ ہند کاہنہ تہ گمان یا وہمید زہ تہندی یم خط کیا ہیکن پنز نس مکتوب الیہ یس تام وأرتھ یا کنہ وزہ کتابہ ہنز شکل اختیار کرتھ۔ مگر قاد خانس منز روزتھ دیت مولانا آزادن پنہ من جذباتن ہنزن جوین نمبر نیرنک پورہ موقعہ تہ بیہ کورن پنہ مخصوص نفسیاتک سہ سرمایہ نوٹن، یمہ سیتی مولانا آزادن پنہ علمی تہ ادبی شخصیتس پیٹھ پردہ تل۔ ظاہر

چھُ زہ آزادس اوس نہ احمدنگر قلعس منز وقتچہ در اندازی ہُند کانہہ خوف یا خدشہ، بلکہ سُہ چھُ یم خط لیکھت قاٗدخانس منز اکہ طرفہ پنہٕ نسس پانس سٕتی کتھ کران، تہٕ دوٚیمہ پاسہ قاٗدخانہ چھٕس سختیٕن ہندس احساس پنہٕ ذہنہ نشہ مشراٚوتھ اکھ نوٚوے ماحول بنادنس منز مشغول۔ مانُن چھُ پیوان زہ فاضل مصنفن چھ کاغذ صفن پیٹھ پنہٕ دل چھٕ کھنجہ دٕہراٚوتھ۔ باغ وبہارٕک منظر ہیوٚ پاٗدہ کورمٕت۔ اَمہٕ حیثیتہ چھ مولانا آزادٕ نی خط تہنزہ علمی و ادبی زندگی ہندس پُورہ ترجمان۔ "افکارِ نو" کتاب لیکھن وٚالی فیض الرحمان اعظمی سُند قول چھُ زہ مولانا آزادٕ نٕ خطن منز چھُ تمٕ سنزہ فکرہ ہُند بہاوٗ، اکہ صحرائی ناگہ راد کرِ پاٹھ بلکُل آزاد تہٕ اَمہٕ ناگہ راد٘ک آب چھُ اکس خاموش وادی منز دُور تام کُنہٕ رُکاوٹہٕ بغٲر ٹکان تہٕ پکان۔

مولانا آزاد ہندس اکھ نثری کارنامس منز چھ ژوٚوٗہ چیٹھ درج، یمٕ منزہ اکوٗہ احمدنگر قلعہ پیٹھ تہٕ باقی ترٕیہ تمٕ سنزہ رہٲی پنہٕ لیکھنہ آمزہ چھ۔ اَمہٕ علاوہ چھٕ تسندس ممدوح نواب صاٗبنٕی زہ موٚ خصر جوابی خط تہٕ اکھ اندر درج۔ آزادٕ ن چھُ پنہٕ نٕ نٕ یمٕن خطن منز نوٚبر پاٗدہ کرنہٕ موٚ کھ عربی، فارسی تہٕ اردو زباٗنی ہندی ہٕتہٕ وادشار استعمال کرمتو۔ یمٕن شارٕن چھ خطن اندر تمٕی اَنمانہٕ جای آمزِ دنہٕ، یمٕ اَنمانہٕ وٚاجی منز کرٕنکھ چھُ یوان فٹ کرنہٕ۔ تہٕ یم ساری شار چھ خطن ہندہٕ مضمونکٕ حصہ ہیوٚ باسان۔ اَمہٕ قسمچو خوٗبی تہٕ کمال چھُ صرف تمٕ نٕی اہلِ قلمٕن حاٚصل آسان، یمٕن لٹھدہٕ درجٕ شاعرانہ مذاق تہٕ کمال حاٚصل سٕدمٕت چھٕ آسان تہٕ آنٹھ رسی شار تہٕ آسکھ دردِ زبان۔ یوٚہے وجہ چھُ زہ اکھ پرن وول پٹلہ غبار خاطرٕک مطالعہ چھُ کران، سُہ یٕتہٕ آزادہ ہنز مخصوص نثری عبارت پٹھ لُطف حاٚصل چھُ کران، ہٕتہٕ چھُ سُہ یمٕن ترٕیشو فی زباٗنی ہندٕن لٹھدہٕ پایہ کین گمہ نہٕ ماتٕن ہندو بے شمار شار بُوزٹھ تہٕ ژٕیتس لٹھاٚوتھ پنہٕ نس پانس اکھ ابدی

خوشی بخشان - گویا مولانا آزاد سند یہ نثری شہکار چھُ نظم و نثر دو شونی ہند اکھ خوبصورت امتزاج تہ اکھ کتابہ ہندس نثرس مثر چھ شاہ بچ تمام لطافت موجود۔ بقول قاضی عبدالغفار غبار خاطر کتابہ ہثرین واریاہن جایَن پنٹھ چھُ یہ زانُ مُشکل باسان زہ کتھ نوکتس پنٹھ سپنز شاعری ختم تہ حقیقت شروع - امہ لحاظ ژھن آزادن نثرک فن نثریتہ نثر آزاد کرتھ تہ سہ چھُنہ محض فلسفہ، تاریخ، مذہب تہ سیاست کے یوت اظہار کران بلکہ اتھ اندر چھ مولانا آزادی انفرادیت تہ انانیت سیتھ پاکھٹی رلتھ تہ میلتھ زہ سمو چھ نثر اسمتھ شاعری ہند پورہ لطف پانس اندر موجود تھاوان۔ ڈاکٹر محمد حسن، چھُ اتھی نوکتس پنٹھ مولانا آزادس اسٹائلکہ لحاظ "تخیلک آذر" وَنان، یُس پنن قلمہ کہ ٹونگر سیتر ساسہ بدکی بُت چھُ گران تہ لچھ واد صنم خانہ شیران تہ پاران۔ مانُ چھُ پیوان زہ خط لیکھ نکس فنس مثر چھُ مولانا آزاد پنن انفرادیتچی تہ صاحب طرز آسنچی سند پیش کران تہ پنہ نین دماغی صلاحیتن، علم و ادب سیتی زان تھاؤن والین بود نٹھ کن پیش کران۔

غبار خاطرس مثز یم عربی، فارسی تہ اردو زبانی ہندی شار لگاونہ چھ آمتی۔ تہنز گیند چھ تقریبن پانزھ ہتھ تہ ارداہ - گویا پر چھ خطس مثز چھ اوسطن تژوہ شار ژانتہ آمتی۔ میون خیال چھُ زہ خط لیکھہ کس فنس مثز چھُ مولانا آزادن امہ مخصوص نوہ رچی بُنیاد گوڈہ نیتھ تژاوہ مژ۔ لہازا چھ یہ حقیقت مانتہ پیوان زہ مولانا سندی یم خط چھ اردو نثرس مثز اکہ میلہ پچھ ہنز حیثیت تھاوان۔

ادب تہ صحافتہ کس تاریخس مثز چھ مولانا آزادی جای اُردو زبانی ہندین مائہ رہتین انشا پردازن سیتی۔ تہندس لہجس مثز بیہ تہنزہ آوازہ مثز چھ انفرادیتچی تہ انانیتچی سہ تڑپ تہ آواز لبہ یوان۔ یُس وُہمہ ہتلہ کس یمہ دورہ رکس کائنہ دوہ ہمس انشا پردازہ ہندس لہجس تہ آوازہ مثز ہتکہ نہ میلتھ۔ آزادہ

سندھ انا نیت جو تہ انفرادیت جو آہے بنیاد کیتو تہ اُھو حقیقت کہ سلسلس منز جو ہے
وٹن سھڑاھ مناسب ہیو باسان زھ میر انیس سندھ یمھ شاہ جو پُرجوش انا نیت
تہ انفرادیت جھ مولانا آزاد سندن اکثر خطن منز بے اختیار گریزان سے

لگا رہا ہوں مضامین نو کے پھر انبار
خبر کرو میرے خرمن کے خوشہ چینوں کو

اردو ادب کا نھہ دوئیم انشا پرداز ہیو کہ مولانا آزاد نہ اُھو وٹہ پیٹھو
پکیٹھ یمن سبتی کنہ قسمجو برابری کریٹھ بلکہ اُھو خارزار وادی منز جو مولانا آزاد جو
اُھو وٹہ پیٹھو پکیٹھ پاڻ وسلابہ کران وول مانٹو پوان تہ یمو نی پیٹھو پسنز یہ وڌھو تہ
ختم - اُمی انفرادیتن کوڑ آزاد س اندر خلوص، پوز بنیہ تہنز شخصیت منز بجرک تہ
جبر وتک اکھ تھوڌو جوہر پائو ہو!

اردو ادبس منز کوڑ آزاد نی اسٹائلن اردو ادبس تمھ ساریہ خصوصیت عطا
یمو دُنیا جی چین تہذیب یافتہ زبانی ہندین انشا پردازن ہندس مقابلس منز پُورہ اعتماد
سان پیش ہیکن سگھیو تھو۔ مولانا سندس تحریرس منز جو انفرادیت لہنہ پوان
پوسہ اردو زبانی ہندس کائنہ صاحب طرز ادیب سندس تحریرس منز جھڑ ہنڌ پوان
تہنڌ تحریر تہ جو دوئیمن ادبن نشہ تھے پائھی جڌا تہ وڌھو پیٹھ پائھی تنز سیاسی تہ
معاشرتی زندگی بلکل جڌا جو۔ تہنز زبانی تہ عبارت منز جو جدت تہ ندرت موجود
بنیہ جو تہنز عبارت منز طنز، ظرافت تہ شوخی ہنڌ اکھ لازوال سرمایہ میلان۔ تہنڌس
لیکھ نکس فنس منز جو تہنڌی مخصوص موضوعات تہ، یمن سڻ بنیہ مخصوص اندازہ
عبتی سھڑاھ سنجیدگی بنیہ پابندی سان استعمال جو کران۔ تمی سندس تحریرس منز جو
جا بہ جا بہ خطیبانہ شان لہنہ پوان - اُمی سمو کھ جو رشید احمد صدیقی وٹان زہ ابوالکلام

مثال چھ تس پہلوانہ ہنر ہتھی، یس مادان جنگس منز لڑاپہ پیٹھ تیار آسہ، تہ دوئمین ہندہ ہتھ نہ بلکہ پننے رجزہ ہتھ چھ پنن حوصلہ بڑاوان تہ پنہ نین ہمت ہرہ راوان۔ اردو زبانی ہند اکھ گوہنمات تہ ادیب پروفیسر غلام احمد فرقت کاکوروی چھ آزادس متعلق لیکھان زہ مولانا آزادس انشائیس منز یس سیاسی طنز چھ، سہ چھ تمی ہندس خطابتس ہتھ رلتھ میلتھ دو آتشہ بنان۔ تمی ہندہ قلمہ نشہ درامت پرنتھ کانہہ جملہ تہ پرتھ کانہہ لفظ چھ پرن وائی ہندس دل و دماغس منز پورہ پاٹھی ایکٹنگ کران، تمی ہندس طنزس منز چھ اخلاصچہ، پزرچہ تہ صداقتچہ تڑپ ہش وزان۔ آزادہ سند طنز چھنہ ہنگامی نوعیتک، بلکہ تمکی اثرات چھ پوشہ وٹی تہ روزہ وٹی عام طور چھ ہنگامی حالاتن منز طنزکی حربہ استعمال اوان کرنہ، مگر مولانا سند طنز چھ دائمی اثر تھاون وول تہ امیک وجہ چھ شاید یوہے زہ تسندی مخصوص موضوعات بیہ طنز چھ بجای خود اصلاح کرن وول حربہ ہیو باسان۔

انگریزی تہ باقی مغربی زبانی ہندس ادبیاتس منز آیہ خطن ہندہ ذریعہ مذہب ادب، فلسفہ، سیاست بیتہ زندگی ہندی بڑی بڑی رازنہ راونہ۔ اینج پورہ پورہ تقلید کرتھ بوز اردو زبانی تہ ادبن پنن ہلم خطن ہندہ فنی سرمایہ ہتھ۔ لہازا ہیکو نہ اسی خط لیکھنک فن محدود معنہ یس منز قائد تھاوتھ۔ تاہم چھ مولانا آزادی غبار خاطر خط لیکھنک یکس تاریخس منز اکہ توہ رجحانکی نشان دہی کران تہ امہ رجحانک امام چھ پانہ آزاد مانہ یوان۔ اردو خطوط نگاری ہندس فنس منز چھ مرزا غالبس وو ستادی تہ اہمیت مسلم تہ خطوط نگاری ہند یس سرمایہ اردو ادبس منز موجود چھ اینج یتھ تہ وونن چھ غالبہ سند یہ اکھو تیار سیدمت، یمہ موکھ یہ فن غالبہ سند سیٹھاہ احسان مند چھ۔ غالبہ ہندس تحریرس منز چھ زبانی ہنر سہ جودوگاری

تیہ مثال اردو زبانءَ جی مٹر میلڻ سیٹھاه مشکل آهي. ايئن انداز ته نوڙ مرزا غالب جن
اکھ فٹس عطا کوڙ، تہ ممڪ امام آهي غالب جن ورائي ٻيهه کانهن اکهاه لبنه ويان دوڙ
مٹر ايئن نزديڪي هند پوڻ ته طريقه غالب جن اختيار کوڙ سڳ آهي اردو ادب مٹر پنهنجا
اکهه نوو ايجاد. غالب جن پٽه ايئن اسر اردو خطوط نگاري مٹر جاري ڪيو سڳ سرسيد
احمد خان. تنهن ته ٿوو اردو ادب ۾ پنهنجو خطو سيتي مالا مال ڪيو. سرسيد جي
خط آهي سادگي ته بي تڪلفي هندي اعلیٰ نمونه، مگر تنهن اٿس ته قومي ته اجتماعي کاموني نشر
تيز ڪيڻهن فراغت زه سڳ ڏيڻ هي پنهنجي عبارت جان پاڻ ڏيڻ. تنهن سبب اکهه بي
تڪلفي ته سادگي مٹر آهي لهاڙا زبانءَ ته محاوره چين غلطين هند ميلڻ ضروري. اکهه
اندر آهي تنهن کانهن قصور. بلڪ آهي قصور تسين زه فرصت نه آسڪ. سرسيد جن پٽه
آهي خط ليکهڻ جي فٹس مٹر شبلي سڳ نمبر ويان. شبلي ڄڻ ڪري به پنهنجي ڪنو سيٹھاه
ڪوشش غالب جي سندس انداز تحريس پيٽ پڪنجي، مگر تنهن اٿس ته سعد خداداد قابليت
يوسر غالب جن خط ليکهڻ جي فٹس مٹر حاصل اٿس. ايئن وجه آهي زه شبلي اوس
نه مصلحت انديشي هند دامن ترادي موکه ڪنه قيمتس پيٽ ته تيار. لهاڙا اوس سڳ
خط ليکهڻ مٹر ڪم ٻڌا ڪهلان. مگر ته آهي رشيد احمد صديقي غالب جن پٽه اکهه فٹس
مٹر شبلي جي اکهه بهترين مڪتوب نگار زانان ته مانان. شبلي جن پٽه ٿوو اکهه مسند
پيٽ مولانا الطاف حسين حالي قدم ته ٿمڪ ٽيڙهاو به فن غالب جي سندس طريقس
پيٽ بروڻهه ڪن پڪ ناون. مگر ٿمڪ سندن خطن مٹر آهي بي تڪلفي ته سادگي نمايان. ٻيٽه آهي
حالي جي سنجيده ته همدرد شخصيت تسندن خطن اندر لبنه ويان. لهاڙا ٻيو ڪنه حالي
اکهه فٹس مٹر پنهنجي ڏوهستاد غالب جن ڏوڻ اکهه قدم ته ڪيڻهن. بلڪ سڳ پوڪ اڪس
تابع دار ٽاڙ سندن پاڻ ڏي پنهنجي ڏوهستاد جن پٽه. حالي جن پٽه آهي شمس العلماء مولانا

محمد حسین آزاد اکھ فنس منز پنن اکھ خاص انداز ہینتھ - تمو یہ کیتر ڈھاہ پنن نثری سرمایہ اردو ادبس بخش، تھ اندر چھ شیرینی، دلکشی بیہ دلاویزی ہندی جان نمونہ تہ یہ ہے کتھ چھ آزاد سندہ اسلوبک اکھ بڑ ڈ بارہ امتیاز - خط لیکھ نکس فنس منز چھ مولانا محمد حسین آزاد س بیتہ نذیر احمد نی متانت، مہدی آفادی تہ نیاز فتح پوری سنز رومانیت تہ جمالیاتی شگفتگی، بیہ ڈاکٹر سر محمد اقبال سنز فکرہ ہنز گہرائی پنن جایہ مسلم - مگر یمہ سارتیہ خصوصیت چھ ابوالکلام آزاد سندس منفرد اسلوبس اندر رلیتھ تہ گلیتھ گامژہ - یتھ پأٹھ غالبہ سنز انفرادیت تہ انیت بیہ عام روشہ نش بغاوت کرن تمس اکھ نوو اسلوب عطا کرن، یتھے پأٹھ چھ مولانا آزاد سنز انفرادیت تہ انائیت، دویمین ہندہ تقلیدہ نشہ وکھرہ تہ بلکل آزاد تہ کانہہ بیاکھ ادیب، یا انشاء پرداز ہینکہ آزاد سندہ اسلوب تہ آرٹ نہ ورتاوتھ تہ نہ پنن بناوتھ -

اردو ادبس منز چھ ابوالکلامنہ امہ شہکارس ہ اہمیت امہ موکھ تہ ژرہی ہنازہ تمو سندن خطن منز چھ مشکل پسندی، انفرادیت، انائیت، غمگینی احساس شکست، مطالعہ کائنات بیہ مذہب تہ فلسفہ کین سیٹھاہ دقیق مسئلن پیٹھ الگ الگ تہ وار کڈاتھ وضاحت میلان - یتے یوت نہ بلکہ آزاد چھ عمومیتس سیتر مفاہمت کرنی پنس شانس بیہ انفرادیتس خلاف ہش کتھ زانان - سہ چھ موضوعی کتھ وہنس منز پنن موکھ اکہ امتیازک شوبہ ون تہ لوبہ ون بت گران تہ تقلید کرنہ بجایہ اجتہادک سخنہا قائل - چنانچہ اتھ سلسلس منز چھ سہ پانہ فرماوان زہ " لوکو ہیتہ خط واتنا ورنج کائم گراہ قاصدس تہ گراہ کو ترس، مگر میانس حصس منز آو بال عنقا " مولانا آزاد اوس زانان زہ یم خط سہ قاد خانس منز پنن او نگجہ دلہ کس

خونس منز ترأوتھ لیکھان چھ، تم خط مکتوب الیس نام واتناوند موہ کھ نہ چھم کأنہ قأعدہ سُندا احسان مند سدُن تہ نہ چھم کوتہ سزن پکھن ہندہ احسانہ سیتی پنُن پان کوبہ راوُن تہ گوبہ راوُن، بلکہ یہ سورُے تماشہ چھ "بالِ عنقا ہس" برابر۔ گویا نفسیأتی نوہ کتہ نگاہہ کہ اوس مولانا آزاد قأدخانس منز پنہ نن دباوند آمتین جذباتن ہنز اکہ رقیمچی "صحتِ اصلاح" کران۔ تہ ظأہر چھ زہ آزآدہ سزہ زندگی تہ عام لوکن ہنزہ زندگی منز چھنہ کانہہ کتھا ہشی لبنہ یوان۔ ہتھے پأٹھی چھ آزآد بہمہ اکتوبر سنہ گنوہ شت تہ دوی تأجی کس أکس خطس منز لیکھان زہ "لوکھ چھ بازرس منز وان تراوان، تہ تھی جاپہ چھ تراوان بیتہ سودا ہینہ والین ہنز بڈہ بارہ بہ آسہ مہنہ یمہ دوہہ وان تردو تہ تھ جاپہ تردوم ژأرتھ یتھ جاپہ خریدار تہ گراکھ کم ہنا ہسکن وأتھ" برونٹھ کن پکھتھ چھ آزآد بیتہ لیکھان زہ "مذہبس منز، ادبس منز سیاستس منز، سوچ نچین عام وتن منز یتھ طرفس نیرن پیوم، کنے تہ تن تنہا پیوم نیرن، کنہ وتہ منز تو گم نہ وقتہ کین قأفلن سیتی برابری کرتھ پکن" آزآد اوس امہ کتھ ہند سیٹھاہ مانن وول زہ سہ ہیکہ نہ تقلید چی پوزا کران وألی سزجیثیت اختیار کرتھ، بلکہ خط لیکھنہ کہ فنہ علاوہ چھ سہ زندگی ہندس پرتھ کنہ شعبس منز اجتہادانہ صلاحیت تہ قأبلیت حأصل کہ نی زرھان۔ یوہے وجہ چھ زہ تمی کرأتھ مأدانس منز سوہ وتھ اختیار، یتھ وتہ پنیٹھ تمن برونٹھ کانہہ تہ اوس نہ پوکمت تہ نہ ہیوک کأنہ دوہیچ تھ وتہ پنیٹھ پکن مٹہ۔ لہازا سزہ یہ مخصوص وتھ آزآد اوس پنیٹھی ختم۔

غبارِ خأطرس منز چھنہ آزآدن تمیتھ کانہہ تہ خط میلان۔ یتھ اندر تمو قأدخانچین سختین نشہ زلہ نک یا کنہ فرأرک الزام پانس آسہے دیتمت بلکہ کر

تہمہ بڑہ تحملسان قاد خانچی پرتھ کانہہ ذہنی سختیاہ تتھے پاٹھی برداش، یمہ کر
ژکہ تلہ پوتس غبار خاطر ہیٹہ نثری شاہکار دوہ تلتھ یتھ اردو ادبہ کرس ہلمس منز
نمودار سید۔ اُمی سندس اکھ عظیم کارنامس منز کیتو تھدر فلسفیانہ قسمکی مضمون
میلان۔ یمہ آزادہ سنزہ زندگی ہندس اُرکس اُرکس پہلوس نزدیک اُنتھ تمر سنزہ
شخصیژہ ہندہ مطالعہ خاطرہ اکھ سہل تر آسان دتھ چھ ہاوان۔ مثالہ پاٹھی نی تو
" حکایت بادہ و تریاک " مضمون، اکھ اندر چھ آزاد پنہز زندگی دوہن حصن منز
تقسیم کران۔ یعنی قاد خانچ زندگی تر قاد خانہ نیبرم زندگی۔ یمن دوہ شونی حصن پنٹھ
چھ آزاد پورہ بحث کرتھ۔ " رواقیہ فلسفہ زندگی " تر " لذتیہ فلسفیہ زندگی " ہندی
اصول وتیژھ نقطہ فکرہ تاران۔ رواقیہ فلسفہ گوشہ فلسفہ زندگی یتھ منز صرف رژر
مقصد حیات قرار یہ دنیا تر یتھ اندر جذبات ہندہ قابو خاطرہ بنیہ رنج تر راحتکہ
احساسہ نشہ آزاد سپدنک تلقین چھ کرنہ یوان تر لذتیہ فلسفہ زندگی گوشہ فلسفہ
یتھ منز انسانہ سندن افالن ہند بنیادی وجہ صرف لذت حاصل کرہ نے یوت آسہ۔
بہرحال مولانا آزادن چھ یمن دوہ شونی فلسفن پنٹھ جان پاٹھی بحث کورمت۔ " داستان
بے ستون و کوہکن " کس مضمونس منز چھ آزاد احمد نگر کہ قلچی وضع تر ساخت بناوٹ
محل وقوع، فنکاری ہند اعلا تر رت نمونہ تر پتہ مس زمانس منز آمد قلعہ کہ بجر کی
ساری نشان ہاوتھ دوان۔ ترتیم یتھے خط چھ " حکایت زاغ و بلبل " اکھ اندر
چھ آزاد کرہ ہوہ کہن سالاین سیتو یارانہ لاگنک تر تمن وحشی جانوارن
رام کرنک پورہ حال لیکھان۔ تہ، یہ چھ آزادہ سنزہ مرقع نگاری ہنز اکھ
بہترین مثال۔ " ژرہ تر کانڑہ " سنزہ کہانی منز چھ آزادن " خودشناسی " ہندس
فلسفس پنٹھ عالمانہ بنیہ مجتہدانہ بحث کرتھ یہ کتھ فکرہ تاریخ پورہ کوشش

کرمژزہ یو تام انسانہ سنز اندرم خودشناسی شوٗنگھتھ چھ روزان، نیبریم کاشہ ہنگامہ یا شوروشر چھنہ تس بیدار کرتھ ہیکان۔ مگر بیتھے تسند اندریم عرفان بیدار چھ سبدان۔ تس چھ مولوم سبدان زہ تسنز پوشیدہ حقیقت کیاہ چھ تہ تیلہ چھ اکی سی اچھو ٹنڈہ منز سورے انقلاب حال کائم کرتھ اثر ہاوان تہ اکی سی دوہ ہڑ منز چھ سہ وڈو تراوتھ شنیا ہکین تھرزن اندرواتان تہ وچھان وچھان چھ تس اکہ حالہ بیا کھی حال سبدان۔ آزادن چھ امہ فلسفیچ مثال ریتھ پاٹھی وڈ مژزہ بیلہ ژزہ بچہ وڈو تراونکہ طاقتہ نشہ بے خبر اوس، تس اوس نہ احساس زہ سہ کیتھ پاٹھی تراوہ وڈو، مگر بیلہ تس اندر خودشناسی ہند جذبہ پاوہ گو، سہ سبد یکدم وڈو تراوتس پیٹھ آمادہ۔ امہ علاوہ چھ آزاد "قلندر" ناوکہ کانزہ سندہ جگر تکہ بنیہ "موتی" ناوچہ ژزہ ہندہ ناک نقشیچ تصویر پیش کرتھ پنہ اجتہادانہ اوزیچ حد بندی سیٹھ عجیب طریقہ سیتی کران۔ یمو فلسفیانہ خطو علاوہ چھ انانیتی ادب بنیہ موسیقی تہ راگ راگنیہ متلق خط آزادہ سنزہ علمی تہ ادبی سنز چو نشان دہی کران۔ یمو خطو تلہ چھ یہ مولوم سبدان زہ آزادس بنیتہ موسیقی تہ راگ راگنین ہنز پورہ واقفیت چھ، تتہ چھ تس موسیقی ہندس تاریخس پیٹھ تہ گہرہ نظر تہ ریتھے پاٹھی چھ انانیتی ادبس منز آزادن تمن گونہ ماتن ہندہ جذباتکہ جو شیچ نقاب کشائی کرمژ، یمو گونہ ماتہ جذباتہ کہ جوشہ سیتی دینا تاکھ تاوہ سنزہ زبانی یہ ونہ نومت چھ۔

برن چھم میہ نو جوش پرانین ترانن
کرن کیاہ میہ فرسودہ رنگین فسانن
میہ چھم لولہ مس عالمس باگراون
میہ چھم تازہ یاون میہ چھم تازہ یاون

غرض ہیءَ تمام حیثیتو کنی چھُ اُردو ادبس مٹر غبارِ خاطرک مقام
یُتاہ تھوَد، زہ تُحُ تھر رَس وانٹر تر زاننہ موکھ چھ سیٹھاہ دیدہ وری
تر محنتچ ضرورت۔

امین کامل

ابدی مسرت

دُور، اُندی اُندی، ہور تاں
آسمانس چھہ تیہن بُترا اُڑ ستیہن ٹیب دِتھ
بے پناہ پھنے پھاک شُنے یاہ قرنہ وادن ہُند وُجار
ٹینگ، کھیہِ خندق، بے سوم بنجر زمین
ماگہِ ہُندر - مرگزارُک سوت سود
زن نہ زانٹُ
کُنہِ نہ کانٹہ
مَنزِ اگر ہے شالہِ وُنگ کُنہِ گیہِ تر گیہِ
خاموشی مٹیہِ ہَن بُتھس میوند ہیوُ ہر تیوو
دُدے متیہن تر بڑ لد گُلین ہندہِ گو گرہِ مَنزِ

راتہ مہ غلن -

[اِرتقہکین منزلن طے ہیوُ کران]

بومہ لدوٗ آناکھ چخ ہے وِژ تہ وِژ
برونٹھی پُتہ ہے کانہہ گُنس خونخار پاٹھین زُج پتہ زُج
دکھ ژُروٗنگ، بے صُبح شام
زرد ژھاین ہنز چھرا اکھ لیٹ اُچھ کانپیاہ

O

آسمانو کانہہ صدا دِیوٗ، ہیٖچے دُرتی ژہ بول
یتھ زُوس منز تروٗونس یمہ اُس کو سہ آگر پچھنز
پوونس کُنزَن پتھر
بُچھنس -

مہ شہہ لوسُن ہیوُ تُن
قسمتس میانس اگرنے اُس کُنہ آباد شہر چ زندگی
کانہہ رنگارنگی خوشی
توتہ کانہہ ہم جنس سوہ ندرمال اُذ تونم مہ کتھ باتھی سہی

دل پنن کو چھ منز رٹھ تس باوہ ہا۔
کنز رُک یہ کہ ہن پاشہ زال
اکھ نظر تمی سنز یہ زہر رُک پیالہ بیہ مدراو ہے
اکھ تبسم زرد ژھایَن کالہ پہی نیہ ناو ہے
گرم بدنچ نرم چھی بیہ مُشکہ ناوِتھ ترادِ ہے
یُتھو شنیا ہس منز منہ کتھ لوہ ہتی گہ لاب
بے دِلی ژھینہ ہے۔
سوہ رمی گرژھ ہے یہ خوف
گراو کانہہ وُچھ ہے نہ اَدہ میانین وُھٹن ہند بُتھ زَنہی

○

واے یَتھ وَاَراگہ وَاَرانس اندر گذراوہ کتھ کنز زندگی
زَن نہ زانپُٹ، کنہ نہ کانہہ
تریشہ ہوت تنہا ہرن ژھاران بہ چھُس کانہہ ناگہ راد
واے بیہ آدم بہ چھُس کریشان سے ازلی امار
سوہ ی مسرت، لولہ ہژ ابدی خوا

یوسہ مہ کانہہ کنہ شیچھ وانتھ بریمہ راوہے
بیہ نوس کتہ عالمس دیہ ہے زنم

•

نورنامہ

حضرت شیخ العالم شیخ نورالدین ریشی سندین
شروکین ہند مجموعہ کشیر ہندن ادبی تاریخس اندر گوڈرنیک یتھ
خوبصورت مستند تہ اہم دستاویز

مرتبہ محمد امین کاشل

صفحات تقریبن ڈور سہ

لکھائی تہ چھپائی ا۔ دیدہ زیب

قیمت مدار سٹھ روپیہ گنتر پانسہ

جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹ اینڈ کلچر سرینگر

شمبھوناتھ بھٹ حلیم

لول گولی .....

بارہا سونچم بوکرہا مو جتیچ تفسیر رتھ
یتھنہ سمارس اندر کانہہ روزہ اَمہ نشہ غار زان
یتھنہ اَتھ سبقس طوالت روزہ پیٹر
یتھنہ ژالس راسی گژھ اُتھی پینٹھ وُمر
یتھنہ ووستادس یہ وَننس روزہ وار
آنتر رستس اَتھ سَرس وَسہ نے فضول!
پوزہ یتھے تفسیر ہیوٹھس سونچنے
گاڑہ جارس توگ نہ اکھ رژھ بروٗنہہ پکن
آسمانس تام گوٗوف ہنتھ وُڈان

ہونزہ میونن رادہ میونن کائنات
عالمس گتھ دتھ تہ تل پاتال ووتھ
صدر پھوہ کہ نووُن ژکس ہیٹر نس خبر
اُس مُشر رتھ ہانگنبن دُردانہ زیوُن
موختہ پُزہ روُن تہ ژھنڈن کوہسار
تارکن تامت پلو کُڑی کُڑی وُچھن
وُہی ندامژ روُس تہ تس لار نوبہ کیتھ
یام دِل گو وَتھ ظلونس ووتھ ہشی کمڑن
بس میتے بوزم وَنان اوس بار بار
لول گو لولی تہ بتیہ کیتھ گو نہ لول

اَتھ چھ حُسنس سیتز اَزلے رشتہ دُور
اَتھ چھ اکثر جنگلن ہندی دل پسند منظر وَیان
اتھ چھ پوشن ہنز جوانی آیتن
اَتھ پیتم پہرس چھ وُزہ ناوان جانادار بُولی
واو لوتی پاٹھی اَتھ گڑھان موجا تکیتھ

اَتھ کران سو نیچو چھلے پاراو نوو

اَتھ بران بومبور نژی نژی چاو نوو

آبشاران لایہ ناواں پان تھہہ لولک امار

سبزہ زاران وِیرہ واران سینہ شہہلاوان بہار

یَس وتس شوقس آنان فرحت دواں

یارہ ہُند سبز راہ تر پیچانک ہَجر

خوش ہَوا نیہ ہُند تہ صحراوک تژر

پوشہ ژنڈ دلدارہ سبز کنو شیتھرہ سبز

لالہ ہُند اَویل بدن محبوبہ سُند رَتہ داوی پان

ٹونگر دب فرہادہ سُند شیرینہ ہُند اکھ کارٹکش

یم چھ ساری حُسن از لکو رنگ ہوی

یم چھ فرحت بخش لولکو وہ فقط

وہ نی اگر لولس تر حُسنس معنہ بہہو ژارنے

زندگی ہُند ژوک مودرامہ آنہ پٹہ منزی سارنے

وَنتہ حُسنس زاوی جارس سینہ کیاہ ؟

خواب لولک اتھ حقیقتر نش درتیا !!

•

یام سوُ نچم لول وہ ژھ ناوِتھ بوہ کرہ ہا لول عام
یُتھنہ لوُ کن روزہ وَنس وار گو منو حبت مَژر
تام بُوزُم دِل وَنان سوہے کتھ کنی کتھ بار بار
لول گو لولہی تہ بیہ کیتھہ گو نہ لول ۔ !
حُسنُ رنزہ ناوان اتھ سگہ وان رتہ ہستن جگر
دِل رچھان دُبرائے اَمہ بابت تہ اُچھ نُور نظر
نجدہ کین بالن دِوان مجلون سُجدن ہند خراج
دیوہ زلیم صحراوہ منزے لاکہ ہند عکس جمیل
سنکلاتن سینہ پڑاٹان کیازہ فرہادن وجود
ناوہ ناشیرین دوہ دھ کوہ لہ منز پنن روہ پھ ہیو بدن !
ناگرائین کیازہ پُشروو جانِ عاشق ہیچ پیئین
سیمی زہ حُسن گوژھ نہ شربے اعتباری ہند گژھن
گوزہ دُبدب ہا وسن ہند لول گو اَمار گو

حُسنہِ کس نازس تہ نخرس پتھ اگر کانہہ خوار گوَ
گوتہ جانا گوَ مُدا بٹیہِ اوس کیاہ ؟
پرووٹیلہِ لولن حُسن گوَ سرو راہ !
وہ نی اگر بٹیہِ لونچہ لمہہ ہَس معنہِ مطلب ژارہ ہَس
آش رُزھراوُ کھ تہ گارشچ کل تھُوتھ بٹیہِ پارہ ہَس
وَنتہ نیری کیا یہِ گوَ خالص مژر دیوانگی
حُسن ہے حُسنی چھُ اتھ مژ کوٗت انان چھُکھ زندگی
لول گوَ سوٗپنا تہ سُپنک جلوہ گوَ حُسنِ ازل
اتھ نہ کل آسان پگہ ہچ اتھ نہ سونچ کانہہ محل
اتھ دَپان خم دار کو کُل گرایہِ ماران دِل نوان
بازیگارا جادیہا نکل نالی ژاوان غم دِوان
زُلفہ چے تھتھرایہِ ستر راوان دلدارن قرار
کارہِ خم اکھ یارِ جانانس کران بے اختیار
یارہ بَل پاوان میوَل یُژ کول یُژ کالی ژہ تس
رووٗمت یادُن ہیوان ہٹینہِ ژِ ہنہِ رُسہ رُسہ ہا وُس

وو بھڑ کڈاں خوا با حقیقت مندہ چھان زان اندکن
بندہ ڈینشاں اندہ وندے حسن حسنک رت شگن

دورہ آواز ایوان ٹیہ ہنز تہ بانبری ہشی ہیوان
گوپین زان شاد سوندر ناد لایان پے ہیوان

لول مژراوان حسنس گینو ڈہ پچو برنز سس اندر
حسن اسو اسو وہ سہ یوان نیلہ لول تس تراوان نظر

فرحتا دل تسلہ ہا موجا تہ اندرم راحتا
بئی غرض حسنک تہ لولک یی چھ شاران ہند مدا

وُتھر تہ بُتھی

وُتھر —— وُتھر
بس وُتھری وُتھر چھہ
کاٗتیاہ دُیہ پیٹھ
کاٗتیاہ ہیٚوٚر کُن
کاٗتیاہ ہُلہ کُلہ
دولہٕ چھہ کاٗتیاہ
بیٚون بیٚون پیٚمتہٕ پُتھرس کاٗتیاہ
کاٗتیاہَن تھوٚد لود چھُ کھوٚتمت
کاٗتیاہ یورکُن چھُکرٕ نہٕ آمتہٕ

تُلکھ ژہ تھوٗدیم
شیر مکھ پاٚرُکھ
(اُڑی تن موس یوٚد)

پکہ وَہٕ تھوٗتک
گنڈُکھ تہٕ ژوٚپ دِکھ
کُنٛے بناوُکھ
چھکرنہٕ آمتہٕ یم گرٛنز روٚستے
یٚتھ پُتھرِس بیٹھ
وُتھر - وُتھر - بس وتھری وُتھر چھ
یٚتھ ژوٚپاسے

●

زِن، میٚشر، پیمرٛہٕ کنہٕ بپہناوکھ
لَب اکھ کھاٚرکھ
بیاکھاہ کھاٚرکھ، یتہٕ نَس شایَن
بیاکھاہ یتہٕ نَس

بیاکھاہ یتہ نس

کھوٗرُکھ پلاسٹر

چپرأسِس أہی نرُ اکھ پھٹمِژ

تھرُ کونڈ اوسُس گنڈہٕ تلہٕ ذرائت

برکونہٕ آسُس زنگہ تام آمژہٕ

ببیہٕ أسِس کأتیاہ انگ پھُٹہٕ متی

کوٗرُکھ پلاسٹر

قسم وار کھُتو رنگ از اَتھ پیٹھ

●

وہٕ ذی چھُس بٕرٕ تہٕ تصویر بناوان

اوزکہٕ بأپت

بنہٕ کیاہ یٕڈ یتھ ؟

یوٗد سو نتھی گرٕژھ تراوٗتھ اُرِ نے

تس کیاہ گدُرے ؟

کیاہ سُنہ گدُرِس

پھولہٕ کٔتھ حالس ؟

سہٕ تہٕ روزہٕ ژمٹھ

سونتھی کٔتھ یہٕ ؟

•

یمٕن لبٕن شرٕہ ہہ روزان آمٹ

بنیو یہٕ کینژھاہ

بٹ ژھی گوٚ سے

کوٚرٕکھ پلاسٹر

رنگ تہٕ کوٚر ہس

بیوٚن بیوٚن رنگ چھہ زگتس گامتی

چھکرٕ نہٕ آمتی

دٲپان پگاہ

(بس راتھ چھہ ٹھرٕہ دوہٕ)

زن نوٚہٕ آیٕک راکٹ کھارٕتھ

(کھوٚ نہٕ کیتھ زوٚن چھہ بٹرٲژسانے)

نوہ انہار چ مرکھ بناوِتھ
ہیموا ندر یودٹارِہ کھیہی کا تھہ
تُل زن پانس

●

پرُتھ وُتھرس آسان بُتھ جوراہ
یتھ پتھرس بیٹھ
گرُنز روس وُتھر وجاے چھ رُٹمُتر
وُتھر - وُتھر بس وُتھری وتھر چھ
یتھ زوہ پاسے ——

غلام نبی جانباز کشتواڑی

سرحدتھِ اسنے شان

توہ سہ اتحصہ آمتے تھیو مادانے — سرحدتھِ اسنے شان
اسے کرو اتھ پان جان قربانے — یہ تھہ اسنے وطنچ شان

توس تھیو اسہ زانن غیر زانے — اسہ سرہ کرتھ مادان
بیتہ رہیٹھ رل مل ہندی مسلمانے — یہ تھہ اسنے وطنچ شان

کوں مندرن پرن کوں استانے — کوں رام تہ کوں رحمان
بیتہ تھنہ دین روس کوں انسانے — یہ تھہ اسنے وطنچ شان

کشتواڑی کولنہ جاے پتھ تھ روزانے — پرنیتھ جایہ برونھ ہتھ واتان
اتے تھے جانباز اسن نذرانے — یہ تھہ اسنے وطنچ شان

ٹائٹل ترجمہ:- رتن لال شانت

میرِ شوکارڑھی

(شودرکا کہ سندھ ہ کلاسیکی ڈراما ھِکو کینہ سین)

[شودرک (ششیم صدی) جُھ ہندستانی ڈراما جے تواریخ منز اکھ اہم مقام تھاوان۔ یہ اوس گھ ڈھ نیک سُہ انقلابی ڈرامہ نگار ہیمو روایتہ خلاف اکھ ڈرامہ لیکھ۔ سراسر خلاف، نکیازہ ہندوستانی ڈرامہ اوس صرف زندگی ہنزہ خوشی، فتحچھو، آسنہ تہ گندرنجی، ول تہ مجتہچھو عکاسی یا ژکران رُودمت۔ امکو مول وجہ ہیکو اُسو ہندستانی فلسفہ تہ طرزِ فکرہ منزہ ژھانڈتھ اما پوز زندگی جُھ تاریک پہلو تہ آسان اَمیک گھ ڈھ نیک احساس سپدُ شودرکس گھ ڈنکہ پھرہ، تہ سارِدی بروتہہ دیت اُمی ہاکوت زہ غمی، شکست، مرُن، وُدُن تہ رِوُن، زوتہ نفرت، جنگ وجدل بیترہ تہ پزن اَسہ ادبس منز ہاوِنی تہ خاص کر جُھ سٹیجی سُہ اکھ کامیاب ذریہ بیٹھ بیٹھ پیمہ سماجی کم تری ہاوتھ تہ یمن پیہ اصلاح کرنہ۔ اکہ ساہہ وُدکہ یہ کھوہ تہ زیادہ رُودشودرکہ

سُند یہ ڈراما اَنہ گیٹس منز تکیازہ نہ کوز ادیبو تہ نہ نقادو یا عالمو ی
اَمیگ ذِکر۔ مگر سورہ بَنہ تل چھپہ زِ تہنج موجُود روزان۔ "میٹرو
گارڈی" دڑا یہ منجُ تہ ہندستانس منز آد یہ ڈراما قریب قریب پرتھ
زبائی منز تار تہ تہ وار یاہ پھرہ سٹیج کرتہ۔ ژھو ٹھو موٹھو بیانو ستہ
چھہ مہ یہ ڈراما کین مشہور و معروف رہنن واٹھ دِ نچو کوشش
کرِ مژیتھ زن کتھ ہند سلسلہ چھٹہ ہتہ ڈراہچو خوبصورتی ڈلہ
تہ ——— (د۔ل۔ش)]

کردار

سمستانک	رازہ سُند ہر۔ مغرور حاکم
وِٹ تہ چیٹ	اُمر سند ر ژاہڑ باجو
شروِک	ژور۔ مذکار یہ ہند عاشق
ہارُوت	غریب برہمن اکھ۔ رحمدلی خاطرہ مشہور اسُند یار
اوہ سین	ہارُوتہ سُند نچو
جج	عدالتک جج
کلرک تہ شہرہ زیٹھ	عدالتکرا اہلکار
ویرک	شہرہ پولیسک افسر
وسنت سینا	مشہور گیتہ رنچو
مذکار	اسنز داے

رادھا نکا ہارو تہ ہنز دا ے

وسنت سینا یہ ہنز موج

[وسنت سینا چھ اُجینی ہنز خوبصورت، مالدار تہ مشہور گنتہ رنڑ
مگر محبت چھُس اُکس غریب مگر گھہ نروان تہ صفت دار برہمن ہارُوتس سیتی
اکہ راژ ڈُچھ سہ رازہ سندی ہیر سمستھانکن وتہ یکان تہ نفر جورا ہیچھ لوگس
پتر پتہ پکہ نہ]

وِٹ۔ وسنت سینا! ٹھہر

ژہ کیاہ چھکھ اُکس منہ مرہ ہندی پاٹھی ژلان۔ زن تہ شکارُی پتہ چھی
نژنس منز چھکھ تہ ژہ مایہر مگر خوفہ رمہ کھ چھی یم پدی ہلی تہ ڈلی ہیوان
سہ نوزکی کتہ چھ وُنی کس یمن؟

سمستھانک۔ ٹھہری ہتے، وسنت سینے!

نے تہ ژلان کیا زہ چھکھ۔ دب تہ دُرسہ چھی لگان۔ دوپ مے ہے ژیہ
ماری تہ کانہہ۔ ہے رژھا ٹھہر تہ۔ نظر کرمہ کم کبا بہ گیہ وِنس۔ چانہ مایہ زن
چھُم جگر تیہ نگلن پنچھ بزنہ پوان۔

چیٹ۔ دوٗ پُم مہارا ٹھہرُ توس برُنزاہ۔

ریتھ کنُ اکھ مورتی پنہ نین پکھن ہنزہ مہ ہرہ چھلہ دہرا وُتھ، اُکس
نوٗس ہونہ بوکتس وُچھت تہ ژلان تہ دوان چھ، تتھے کنُ چھوہ تہ ہی تہ
میانس مائی کس وُچھت کھوژان تہ ژلان۔

سمستھانک۔ وسنت سینے تلے ٹھہر تہ۔

خوفہ موکھ چھکھ تہ ژلان، دوان، تہ اُتی چھے رکن گژھان، اُتی چھُھ دب لگان، میہ ژن چھ امہ سہتی چون محبت گنان۔ وُچھی میانہ راٗژن ہنزہ ہیندرہ نیکھ ژیہ ژورہ، اما پوز وُنہ کس چھکھ ژہ میأنس اکھس منز، یہ کھ کنز کنتی اُس راوُنس۔

وِٹ۔ ژہ کھوژان کتھ چھکھ؟ ژلان ژلان چھے ژہ بُتھ لبن کنہ واجہ سہتی پھش پھش لگان۔ یہ کھ کنز اکھ وِٹ۔ اکھ عیاش تہ بے فکر انسان پنہ نمو سہتی سیتارہ تارن چھیڑان چھُھ۔ یہ کھ پأٹھ سارس جانور گگرائے گژھنہ وزہ ترہران چھُھ۔

وسنت سینا۔ پلوکا! پلوکا! پربھرتہ کا! پربھرتہ کأتی!

سمستھانک۔ (کھوژ تھ) ہیا۔ یہا چھے کس تانی مردس آلو کڈان۔

وِٹ۔ ہا مہ سہ کھوژ!

وسنت۔ مادھوکا! مادھوکا!

وِٹ۔ (اسان) ہے ژہ فأترہ۔ یہا چھ پنہ نہ نوکرن آلو کران۔

سمستھانک۔ یہ چھا زنانن نادلایان۔

وِٹ۔ ادہ کیا؟

سمستھانک۔ ہا بہ ژھنکھ ہت شتھ زنانہ قتل کرتھ۔ بہ چھس جنگی۔

وسنت۔ کیاہ گوم۔ وئی کیاہ کرہ۔ میانہ نوکرن تہ زن راٗو وتھ۔ وہ نی پیٹھم پانے پنن پان بچاونک سبیلہ کرن۔

وِٹ۔ ہا ژھانڈ کھی، دکھی آلو۔ ژھوہ پکیا زہ کرتھ؟

وسنتا۔ ہے! دوٗپہ موہارا۔ بہ چھس اکھ بے چارہ تہ بے سبب زنانہ!

وِٹ۔ آہنی ۔ژہ آنکھ یتھے کنے دوہ دوہ کڈان !

سمستھانک۔ خاٗر۔ ژہ تراووتھ، ماروتھ ہے ۔

وسنت۔ (پانس ستی) اَمی سندہ یہ وَنہ ہے ستی زَن چھس بہ وارے تہ ہران (بدھ)
دوہ پیم جہارا ! تو ہہ گڑھیا کانہہ وَس یا زیورمیون ؟

وِٹ۔ ہادے رچھن بی ۔ باغہ اندرہ پزہ ہے گل لٹڈ پوشو روس کرنی۔ ژہ
مہ ہہ زیورن ہند نادی ۔

وسنت۔ ادہ کیاہ گڑھ تو ہہ ؟

سمستھانک۔ ژہ کرتہ مہ محبت۔ لول برتم۔ بہ چھے کرشنہ بھگوان ہیو۔

وسنت۔ ژھوہ یہ کر ! ژہ چھک تہ وَنان یمیچ لیا قتھی ژہ چھے ہے ۔

وِٹ۔ وسنت سینا۔ یہ ژہ وَنان چھکھ تہ چھ اُکس طوائفہ ہندس قونونسی
خلاف۔ وُچھ اُکسی کہ ژیس منز چھ اکھ براہمن تہ تہ اکھ مورکھ واتل
تہ شتران کران۔ اُکسی نادہ منز چھ اکھ کھتری تہ تہ اکھ ویشس تہ کولہ
تار دوان۔ ژیہ پزہ سارنی ہوے لول برن۔

وسنت۔ لول چھ صفتن برنہ یوان، طاقتس تہ زبردستی ہے ۔

سمستھانک۔ بوزتھا ہیا ! یہ ناکرہ نہ میہ محبت ! اُمس اے تمس غریب چارو تہ ہنز
تھف گڑھ چھ تہ۔ تتی پیٹھ پیلہ کا مدیوہ ہندس مندرس منز سہ وُچھن
تند گرہ چھ یتکیاہ کھودرہ کنے۔ ہیا وُچھو ہیچھ نا یہ اپاگری ژھیچھ
ہیہ ۔

وِٹ۔ (پانس ستی) ہے ژہ اُمس فاگرس بلاے یہ چھ تی وَنان یہ نہ اُمس پزہ
وَنن۔ گونا وسنت سینا یہ چھ چارو تس ستی محبت۔ پزہ ہی چھ۔ لالس

سیتی چھُ لال میلان ۔ (بڑہ) ہے کیاہ سأ چارُوتہ سُند گرہ چھا کھووِرِ کنہ؟
سمستھانک ۔ بلکُل ! یٖتکیاہ یٖاوُرِ کھووِرہ اندہ ۔

(وسنت سینا چھ پنہ نس محبوب چارُوتہ سُند گرہ اژان
مگر شیچھ چھُس، سوزان زہ وسنت سینا کرُن مہ حوالہ ۔ مگر چارُوت
زن اوس غریبی، خہ دوارمی تہ عزتہ اوس نہ کیٖنہہ یُوت گریُوت
زہ رازہ ہندہ ٹہرہ رسندہ بیمہ کیٖاہ نمہ ہے ۔ سُہ دژاو پاٹہ وسنت
سینا یہ سیتہ تہ گرہ واتہ ناوِن ۔]

[شیٖمہ صدی مژ اُسی ہندوستانس مژ تتھے کنی زارہ
خانہ آسان، یٖتھ کنی از لوکن ہندہ تفریح یا دل بہلائی خاطرہ
کلب گھر یا شراب خانہ آسان چھ ۔ یمن زارہ خانن ہندی مأ لک
اُسی اتہ کین ممبرن زار چُ تعلیم دوان، مُقابلن ہند انتظام کران تہ
زارِن ہنٹرہ بیٹھکہ یا منڈلہ یا تنظیمہ دُنی تو کھ آسہ زارِن دوہ زُم
دوہ زُد تہ دوان تہ قونونہ تہ بناوان ۔ مأ لشہ گوَر چھ چارُوتہ سندہ
آسہ باسہ وقتہ تس نشہ نوکر آسان مگر چارُوتہ سندس اوسودہ حال
گژھنس سیتی لوگ زار گندہ ۔ تلہ اوس کیٖٹے تہ اوُے پیوس
زارہ خانہ کہ مأ لک ماتھرہ سنزہ موہرہ دہہ ہیٖتھ ژلن ۔ یٖیلہ
نہ دوہ زُم نیٖتھ ہوُ کرتھی ہیچن، اوہ کیٖاہ کرہ ہے؟ مگر ماتھرُ مأ تلہ
ہس تھپھ، سُہ لاریوس پتے ۔]

ماتھرُ ۔ (دوان دوان) ہے خان دارو ! ہہ زأری ہسہ دارہ ہے مہ دہہ موہرہ
تہ میہ اوس توَے یہ بند تھووُمت ۔ تتہ تھوُ اُمی دگ ۔ ژٹھون سأ

ہے رٹیوُن سۂ۔ ہیا ٹھہرُواتی۔ میہ نِشہ ناہیکھ نہ کھٹھ رُوزِ ہتھ۔

مائِشہ گوز۔ (پانس ءِستی) افسوس! یہ زاڑی سِنز زندگی تہ چھ مصیبتھی۔ میہ دوپ زارہ گریک مائِک چھُ حساب کرنس ءِستی مشغول تہ کیچے یم ٹکھ۔ ژلان ژلان ووتُس یور سڑکہ پیٹھ، نِنرس۔ وو نی کنہ ژھانڈہ چھپن جلے۔

ہاتھہ! چھُنا صلاہ۔ یونائی یہ مائِک تہ بیاکھ زاڑی میہ ژھانڈان ژھانڈان یورواتن، بہ اژہ پُتی پُتی یتھ مندرس منز۔ پُتی پدیو۔ ینہ چھنہ مُورتیاہ کانہہ۔ بۂ روزہ یتھ مندرس منز موتھن کرِتھ، مُورتی ہندی پاٹھی۔

ماتھر۔ ہے بایو۔ یہ زاڑی ہسہ دارہ میہ دہہ موہرہ۔ میہ کریو وقاد تہ اُمی تھوُ تتہ دگ۔

زاڑی۔ ہیو زاڑیا۔ ژہ یودوے سو رگس منز تہ ژھیپ ہیتھ بہکھ۔ ژہ نباہیکی بچاوِتھ کانہہ یمس مائِکس درائی۔

ماتھر۔ ہیا ژلان کوتو چھکھ؟ ہیا ژہ تاریتھ سیدس تہ شریف مائِکس تہ۔ خوفہ تہ تراس کھیہ کنی آسنے ژہ سمہ تہ ہموار وہ پیٹھ تہ تتھے کنی کنہ ٹونگن پیٹھ۔ ہیا ژہ کیا زہ یتھ کنز پنہ نس خاندانس تہ ناوس اِمس براٹی والان؟

زاڑی۔ وُچھ سہ۔ یوت تاوی چھ سہ آمت تہ یتین چھ بدن ہندز نشانے غائب گژھان۔

ماتھر۔ ہاتھہ۔ نہ سہ۔ یتیہ پیٹھ چھ بدن ہندی آکھ پھرِتھ پیمتی۔ مندرس منز چھنہ مُورتی تہ کانہہ۔ یہ تاون زد چھ شاید مندرس پُتی پُتی زامت۔

زائری۔ تلہ سہ اسی تہ اژو اوری۔ پکھ سائ۔

(مندرس منز اژان تہ مورتی وچھان)

زائری۔ میہ چھ باسان یہ چھ ہچو مورتی۔

ماتھر۔ ہانسائ یہ چھ کنو۔ ہانہہ ..... ٹھیک۔ تلہ سائ یتھ کنز وچھو پکھ سائ اکھ بازاہ گندوس یتھ تھی۔ (پانسہ صداہ۔ تم چھ گندان)

مائشہ گور۔ (پانس یتھ) یمس نہ چندس دمبرو تہ آسہ تمس چھ پانسن ہند صدا زن وائنجہ سیودے وسان۔ یتھ کنز بینڈ باجک صدا اکس ہاری۔ مہتس پادشاہس۔

زائری۔ میائی واری ہسائ چھ وونی۔

ماتھر۔ ہا نایارہ میائی واری چھ۔ (میائی تہ میائی وونی وونی چھ زوان)

مائشہ گور۔ (یکدم برونہہ کنن یوان) میہ چھ واری۔ یہا چھ میائی واری۔

زائری۔ ہے۔ یتکیہ ہو! یتکیاہ چھ سون نفر۔

ماتھر۔ روٹ تمکھے۔ کڈو جل میانہ دہہ موہرہ!

مائشہ گور۔ ہے مہارا۔ دے ہسائ دے ہسائ۔

ماتھر۔ وونی کڈ!

مائشہ گور۔ ہا دے ہسائ۔ مگر رحم کرسائ۔ آر یی نے سائ۔

ماتھر۔ دو پیے وونی دہ (تس کو ڈر دوان)

مائشہ گور۔ ہائے! میہ چھ کلہ گیران۔ (پیوان وسہ)

[اسی لوگ ڈامب۔ یمو دہ یو نفرو یہ زھل کرتھ روٹ۔ تم اسی بیان دونی گوڑھ نہ ماری منڈ کھسن۔ یتی سی کالس آو

ڈامبلس بٹیاکھ زارُی یاراہ یتیمی ہُمَن اُچھن کچھ ژُھن تژ بچوُن
ژلان ژلان دوت سہ وسنت سینا یہ ہند گرہ۔ اُمو دوُنس زہ برونہہ
اوسُس بہ چاروتس نشی نوکر۔ وسنت سینا یہ ہورتمی سُند قرضہ
تہ سہ دژاو جُوگی رکھ لاگیتھ، بودھ بھکشو بنہ۔ ہُپاری چھُ چاروت
تہ تُسند یار میتریہ وسنت سینا یہ ہندی زیور ہیتھ پریشان۔]

(چاروتہ سُند گرہ)

میتریہ۔ یم سوہنہ وَس چھاوُنہ یتی! واہی یتھ اُجینی منز چھُنا کُنہ کانہہ ژوُر
تہ یُس میہ یمو سوہنہ گہنو نشہ لوژ راوہے؟ یمو گاجی میہ نیندر تہ۔ دوُپ
مے ہساؔ دوستاہ! بہ تھیے یم اندرہ شیر تھ۔

چاروت۔ نساؔ مالیا۔ اندر ژاُنی زکھ نہ کیہہ۔ یمہ گہنہ چھ اکہ طوافہ لاگر متی۔
یوتانی ہ تمس واپس دمو، توتانی تھوَ یم ژہ پانس اُتھی (یہ چھُ زامنہ کران
تہ نیندرہ دادہ اڈہ نبی لفظن منز وُنان۔)

میتریہ۔ کیا سہ نیندر کھرُہ؟

چاروت۔ اَہن سہ۔

میتریہ۔ شہ نگو تیلہ۔ (شہ نگان۔ رژہ کھنڈر کھرُہ کھ)

[لہ تہ لہ تہ ٹھک ٹھک گژھان تہ پتہ بند گژھان۔)

(شروِک اژان۔)

شروِک۔ (پانس ستی) وہ نی کیاہ ہیوکس بہ یوز اُژھ۔ یہ سہ تعلیم میہ حاصل
کرمتر چھ۔ تمی ستی ہیوک میہ یتھ دوہ سہ پنہ نس پانس برابر شروُ کرتھ

پانس وُتھم زِل تہ خاٗر ..... واہ۔ پھل ژندر ہشے زوُن، اُس تہ دوہنی ہیٚرٕن لوسنے۔ یہ اَنہ گوٚٹے چھُ میٚنہ ماجہ ہندی پاٗٹھی رُچھان تہ لکھٹس جاے دِوان۔

نُوکھ چھ ضرور ژُور اکھ کمینہ پیشہ مانان۔ تکیازہ میٚنچہ ترتی ہُند دارہ مدارہ چھُ لکن ہنزہ بے خبری تہ موتس ہشہ نیندرہ پیٹھ۔ مگر میٚنہ چھ یہٕے کاٗم مہ قُول باسان۔ برہنہ کالہ مار بیہ نادرونا چار یہ ہندی نیٚچوی اشو تھامہ ہٕن دارا شہزادہ یم شونگتھ اُسی ..... اچھا دوہنی چھُ لبہ شروکرُن۔ کتہ کرس؟ یتہٕن لب پانہ سیتی آوِسیمژ آسہ تتہٕن نیرہ نہ آواز۔ ہانہہ! یہٕے چھ سارِی لب اُدری۔ یتھ چھ دوہ ہٕے پونی چھکنہ تہ لونہ یوان۔ سر یہ بھگوانہ سرنزہ پُوزا یہ خاطرہ شاید؟

اچھا .... تہ .... نقب ..... کہ قسمک دِمہ؟ اگر پوخشہ سیر آسہ تہ سوہ پُزہ شُرُونٹی نیبر کڈنی، خام سیر آسہ تہ تھ گژھن چھلہ کرنہ، نیندرہ دوہس آسہ تہ تھ گژھ اُدر یہ کرُن، لکیر آسہ تہ سوہ گژھ ژٹنہ یہٕز۔ یہ نقب ہیکہ پمپوشکو پاٗٹھی پھولت اُسہ تھ یاتہ سری یس یاتہ ژندر مس ہیوُ۔ یاتہ کیریس ہیوُ یا سوشکا ہس ہیوُ یا پان جگس ہیوُ پھر یوُژ۔ وُچھتن دوہنی نُوکھ صُبحنس میون فن۔ (ٹھک ٹھک شروع گژھان) ہٕے ہٕے فیتے گری مژٹھمت چھ۔ خاٗر کیتہ چھُنہ پرواے۔ یونہ کر لگہ بیٚہ .... وٰے ....

یہمہ منزہ دزاو سرُن تہ ٹوٚپھ دِژمَ۔ اونگچہ تہ گنڈو یوُ منے یُتھ نہ زہر پھالہ (کنی پتھر پیوان) بس تہ گوہ یہ یلہ۔ او! اندرہ چھُ ژونگا ہیوُ دُزان (کھرہ کھ فیڈان) شاہ چھ یم بٕے فرُکھ پاٗٹھی تراوان۔ اُمیک مطلب

گوزہ سوپن چھ دچان۔ اگر زن یہ آسہے اکھتھی اچھ ٹوٹھ، ژانگر گاش مازروہی ؟ ..... ہُو! یتہ چھ تبلہ، ہمہ چھ دینا، یم چھ قسمہ قسمہ چہ بنسریہ، یہ ماسا آسہ کاشہ ڈرامہ پروفیسرہ سُند گرہ؟ مگر یہ چھا غریب گرہ کنہ امیر؟ میہ تراوے یہ یم مٹھر پرمتی کنہہ دانہ پھترس تہ یم ژمے یہ اکی سہی جایہ۔ یہ گژھ غریب گرہ آسن۔ تیلہ کیاہ میہ کرن یتہ۔ نیر سا پانا۔

[مگر نیر ہے کوت ؟ میترینہ اوس نیندرہ تہ خابس منزہ تہ گنہو یوت آورمت زہ تمو بلہ ناوی گھہنہ امرسی ژورہ کاکس امہ برانژ زہ چار دتس پلہ ناوم۔ شروکو رئی یم تہ ژول۔ سہ اوس وسنت سینا یہ ہنزہ دایہ مدنکا یہ محبت کران۔ کنی دوہ ووت تس نشی۔]

(شاروکس چھ شانش کھژ مژ)

مدنکا۔ شاروک ! یہ کیاہ ؟ ژہ زن چھک باسان کھوژمت ہیو تژہریمت ہیو؟

شاروک۔ میہ چھم اکھ راز ژیہ ونن۔ یتہ چھکھ ژہ بلکل کنی زنی ؟

مدنکا۔ آ۔ بلکل !

شاروک۔ مدنکا ! یو دوے وسنت سینا یہ چون قیمت دنہ یہ، سہ مہ کلاو یہ ژیہ ؟

مدنکا۔ میہ پرژھیو تس، تمہ دونم زہ میہ تانی اے آسہ ہے بہ کرہ گھ

سارِی نوکرتہ دایہ آزاد۔ مگر شارولِک! ژہ کتہ اَنکھ تیوت پانشہ
یُتھ زن ژہ وسنت سینا یہ نشہ میانی آزادی مَلی ہیکھ؟

شارولِک۔ عزیبی کورنس یُوت زیرتہ چانی موہبتن دِیتنم یُوت حوصلہ زہ راتھ
رات کیُوت گوس اُکس پھرتھ۔

مدنکا۔ شارولِک! صرف اُکس زنانہ ہندہ خاطرہ گنُدھ ژہ پننہ شخصیتہ تہ
پننہ نس یَزتس۔ مگر میہ چھ دوہ میدزہ یہ جُرم کرنہ وزہ کرُتھ نہ ژہ بیہ
کانہہ بدنام کائم؟

شارولِک۔ بُہ چھُس نہ اُکس زنانہ زیورن تھہ دِوان، تکیا زہ بہ زرہ نہ پوشورِس
پوشہ تھرُ۔ ژُود کران کران تہ چھُ میہ جان تہ ناکارہ پرزہ ناونک بُوجھ
روزان۔

اچھا گوہ ڈہ لاگ تکھ ژہ یم زیور۔ زَن تہ یم چانی گوہ بناونہ آہستہ چھ

مدنکا۔ تلہ سَتہ بُہ وُچھہک یم زیور۔ (زیور دِوان)
میہ چھُ باسان میہ چھ یم بروہنہ وُچھو ہتی کتہ تانی۔ یم کتہ اَنتھ ژہ؟

شارولِک۔ مدنکی ژہ کیاہ اَتھ سہتی۔ ژہ لاگ تکھ یم۔

مدنکا۔ (شرارتہ سان) بیلہ نہ ژہ میہ پیٹھ پَژھ چھے ژہ کتھ تیلہ میانہ آزادی
ہنزہ کتھ کران؟

شارولِک۔ وُچھ ٹاٹھی۔ از مُبحنسی نیسو میہ زہ یم گژھن چارُدتہ سندر آرسی۔
(مدنکا بے ہوش گژھان)
(بابرہ سان) ہے ہے یہ کیاہ! مدنے! مدنکا! ژہ کیا ویسر بیکھ
ہشی؟ سارِی سی پھیوُرُے لیدریر؟ ژہ ہیژ نکھ تھا نتھرنی ہشی؟

مدنکا۔ (وارہ وارہ ہسہ پھیران) ژہ چھک لاپرواہ۔ ژور کران مامور تھن تتہ کانہہ یا زخمی ماکور تھن ؟

شارولک۔ مدنکا! تراس کھیمتس انسانس یا شونگیتھ موہ ہنوس پیٹھ چھنہ شارولک سند چوٹ لگان۔

مدنکا۔ تیلہ چھ یہ خوش خبری!

شارولک۔ ژہ یہ کہ ژھ خوش خبری ہیکہ یہ آسہ ؟ بہ زایس خاندانی تہ شریف گرس منز مگر چاہ نہ لولکہ مارہ متہ کورم یہ جرم تہ۔ میانی صفت کرئی چانی لولن تل مگر میانس غارتس کیاہ گو ؟ ژہ چھکھ میہ سیتہ مرتو ورتاوان مگر تراے چھے بتیس کن ؟

چارودتا! ابے ژہ یہ وونی ہیڑ گرنڈم دمے۔ (نیران)

مدنکا۔ ژہ کیاہ بکواس چھکھ کران ؟ یم زیور چھی میانہ آغہ بابہ ہندی۔

شارولک۔ کیاہ! کیاہ!

مدنکا۔ تمہ آسی یم چارودتس اتھ تھوہتہ۔

شارولک۔ کیا زہ ؟

مدنکا۔ (کنس تل ونان) ... توے!

شارولک۔ بہ گیوس گلی کنجہ تل شہجار کرنہ تہ کنہ خیالہ ورآے ژمی تکھ پنہ وتھرتہ خبر آسمہ ؟ اچھا مدنے! وووہ کیاہ پزہ میہ کرن ؟

مدنکا۔ ژہ دکھ یم تمس فراخ دل چارودتس واپس۔

شارولک۔ اگہ تمی عدالتس منز شکایت کرم ؟

مدنکا۔ ژندرمہ منزہ نیرہ نہ نار۔ یا بیاکھ وتھ تہ چھ۔

شارولک۔ کیاہ ہشی۔

مدنکا۔ ژہ زن تہ چارُدتن یم گہنہ ہیٹھ وسنت سینا یہ نشی سوزمت اوسکھ، ژہ گژھ تہ دِتس پانے۔

[وسنت سینا اُس یہ کتھ باتھ بوزان تمہ رُٹی گہنہ تہ تمی وزہ کرُن مدنکا آزاد۔ ہیُنا ئی سوز چارُدتن پننہ زنانہ جوانن ہُند ہٹی بند وسنت سینا یہ، راوہ متیو زیورو بدلہ بطور ڈنڈہ وسنت سینا ۔ ژانا یہ اُمی وزہ چارُدتس سمکھنہ۔ تتہ کوز چارُدتہ سینزہ وانا یہ رادھا نکا یہ تمس آو بگت۔ سوہ اُس تمہ وزہ چارُدتہ نس نیچوس ژھوہ یہ کرناوان یس سوہ تہ تماشس روڈیومت اوس۔ یتہ نس چھ شوہ درکہ نہ یمہ ڈرامہ وُک مرکزی خیال ظاہر سُدان۔]

(روہ سین لوہ تہ لوہ وُدان) اُلقس کیتھ چھس وزہ ہُند اُکھ اند، بیاکھ اند چھُن اُکس میتروس گرس گونڈمت۔)

رادھا نکا۔ (وودش تراوان) اُسو کتہ با اُفو سوہ دَنہ دولت زہ ژیہ کژ گرہ نادو ہو سوہ نہ سینز گاڑی۔ ہُتھ چون مول تہ امیر بنہ ژہ تہ گنڈکھ سوہ نہ سینزہ گاڑہ۔ (پانس ستی) یہ کرن وودنی بہ یتھ کنی گرانگلہ۔ (پرتھ) لیکن مول اُسو گژھو وسنت سینا یہ نشی۔ تس نشی گژھان) نمسکار مہارا۔

وسنت۔ سواگت رادھا نکا۔ یہ کہنز کیڑہ ہن چھہ توہ ہہ ستی؟ اُمس زن چھُنہ کانہہ زیور لاگتھ، اما پوز اُمی سُند ژندرمہ ہیو موکھ وُچھت چھہ

میہ جگرس شادمانی گڑھان۔

رادھانکا۔ یہ چھُ آریہ چارُدتہ سُند نیچھُ۔ اَمس چھُ رَوہ سین ناو۔

وسنت۔ وہ لہ سا گوبرا، وہ لہ سا! وُلن ڈوٹھ۔ مائس ہوُے چھُ

رادھانکا۔ شکلہ کنی یوت نہ۔ عقلہ تہ۔ چارُدتس چھ وہ نی یہاہے آش۔

وسنت۔ مگر وُدان کیا زہ چھُ؟

رادھانکا۔ امہ چھُ ہمایا اکھ پُلسک افسر۔ تندس نیچھس چھہ سوہ نہ شنز گاڑی یتھ۔ تیمر تہ اکہ لَٹہ گیُند۔ سہ گو وہ نی گرہ واپس تہ یہ ہُیٹھ گاڑی منگنہ تہ کنہیہ کنہیز کرنہ۔ میہ دژھس وہ نی میژرو گاڑی بناوتھ، مگر یہ تہ چھُنہ کم پایہ۔ وُنان چھُم۔" بہ کیاہ کرے یتھ میژہ گاڑہ امیہ گڑھی سوہ نہ شنز گاڑی۔"

وسنت۔ وائے۔ کیاہ اَمی سندس وِلس گڑھیا بیٹی سُند آسُن ماسُن تہ تسنز سائنت وُچھت گراے لگنز؟ قسمتاہ! ژہ چھکھ انسانہ سندس وُنہ دولتس عشق تتھ کُنز گندان زن تہ سوہ پیوشہ وُتھرس پنیٹھ پیمتین پان قطرن ہشو چھُ۔ مسا وُد میانہ گوبرا۔ ژہ تہ گندکھ سوہ نہ شنز گاڑہ۔

روہ سین۔ یہ کو سے چھ رادھانکے؟

وسنت۔ بہ ہسا چھس چانس مائل شنز نوکرائی اکھ۔ بہ زینز ہس تسند یو صفتو۔

رادھا۔ بوزوے تہ یہ تہ ہسکہ گیی ژہ یہ مائجی۔

روہ سین۔ ژہ چھکھ اپُروُنان۔ یئے میہ مائجی آہے۔ یہ آہے زیور لاگتھ؟

وسنت۔ گوبرا۔ چانہ میٹھ اُسہ منزہ چھ نیران یمہ کتھ، یمہ دِلس تر تھ چھ گڑھان۔ (پنُن دیور کڈان تہ وُدان)

وہ نی گیہ سے بہ ژیہ ماٗ جی میہٕ کڈی سٲری گہنہ۔ ہتہ سٲ ژہ رٹ یم تہ
اَن بازہ سعہ نہ گاڑی گرٕتھ (زیور روہ سینہ نس میہٕژہ ہگ یس منز
تراوان ۔)

روہ سین ۔ نیر ۔ بہ رٹے نہ ۔ ژہ چھکھ وٗدان ۔

وسنت ۔ (اوٗش وہ تھران) اَدہ سٲ بہ وَدہ نہ گژھ سٲ گند ۔ گژھ سٲ وٗنی اَنی
زہ سعہ نہ گاڑی ۔

[پتھ کنی گو وسنت سینا یہ چارٗ دتہ سُند لول گنان ۔ مگر ازہ
سُند ہیہٕ سمستھانک تہ اوس نہ کم پایہ کینٕھ ۔ واقعات سپدی
یتھی زہ چارٗ دتن یوسہ گاڑی وسنت سینا یہ سُوز ، تتھ منز
بیوٗڈھ آریک ، اکھ گوڑی کوٹ ، یمس متعلق یہ پیشنگوئی کرنہ
اُس آہژ زہ سہ بنہ رازہ تہ یس حالکی رازن قاٗد کورمت
اوس ۔ قاٗدہ منزہ آو سہ ژلتھ تہ اٹھ گاڑہ منز ژاو تہ بچو
تمہ بدلہ اُس سمستھانکنی گاڑی اُتی کھڑاتہ غلطی سان ژایہ
وسنت سینا اُتھی ۔ سمستھانکن وٗاتھ ژھنی تمو وسنت سینا
اڈہ مار کرتھ ۔ تلیازہ سعہ اُس نہ تس کھوڑہ نیٹھ ہیوٗر تہ
کھاران ۔ سعہ اُس صرف چارٗ دِتس محبت کران سمستھانک
گوتہ عدالتس منز کھوڑن چارٗ دتسی پیٹھ وسنت سینا قتل
کرنک الزام ۔]

(جج چھٕ بہت ، سیتہ چھٕ شہرک زیٹھ ، کلرک بیتہ)

(عدالت)

جج۔ خاموش! خاموش! سمستھانک! ژون سأ چون مطلب کیا چھ؟

سمستھانک۔ بہٕ وٚنہٕ تو ہہ تہٕ کنس تل۔ بہٕ چھُس اکہٕ بڑہٕ پرٕوارُک فرد۔ رازہٕ سُندٕ ہیٚہٕر چھ میون مول۔ رازہ چھ میأنس مأی سُند زامتٕ۔ بہٕ چھُس رازہٕ سُند ہیٚہٕر تہٕ رازہ چھ میانہٕ بیٚنٕہٕ ہُند خانہ دار۔

جج۔ چون خاندان کیٚاہ کرہٕ۔ انسانہٕ سُند کردار چھ بوٚڈ۔ زرخیز زمینہٕ منزی چھ کُنڈہٕ دوہ چھ کھسان۔

سمستھانک۔ میون مطلب چھ زہٕ اگر میٚنہٕ قصور تہٕ آسہٕ رازہٕ کرہٕ نہٕ میٚنہٕ کنہی۔ بیمٕر چھ میٚنہٕ یتھ بیٚٹھ خوش تہٕ اُمٕ وٚیت میٚنہٕ اکھ بہترین باغ پُشپک رنڈک۔ بہٕ چھُس دوہ ہے تور گڑھان۔ نصیبے اوسم زہٕ از وُچھم یا وُچھم نہٕ اُکس زنانہٕ ہنہٕ لاش تٚتہٕ۔ سہ اُس وسنت سینا۔ کمٕ تانی چھ تس ہٚٹس چیر دیتمت تسدٕ بن زیورن ہنڈ لالچہ کمٕ تانی۔ میٚنہٕ نہٕ۔۔۔۔ (اُسس تھوٚپ دِوان)

جج۔ اوہ! پُلیس کو تاہ لاپرواہ چھ۔ 'میٚنہٕ نہٕ' یم لفظ پین نوٹ کرنہٕ۔

کلرک۔ یہ شرٕیمان فرماؤن۔

جج۔ ژٕیٚہٕ کمٕ دوٚنے زہٕ سہ آیہٕ زیورو خاطرہ مارنہٕ؟

سمستھانک۔ تمٕ سنز گردن اُس بلکل ننگہٕ تہٕ ہُنے مرٕش۔

کلرک تہٕ شہرہٕ زٕیٹھ۔ جان انداز چھ۔ جناب۔ یٚتھ مُقدمس کُس کُس دوٚر پیہ تھوٚنہٕ؟

جج۔ قونونی کاروائی چھ دوہ یوٚ طریقو آسان۔ اکھ چھ بیانن ہنزہ مضبوطی بیٚٹھ تہٕ بٹیاکھ حقیقی شہادتس بیٚٹھ کرنہٕ یوان۔ بیانو وزہ چھ عرضی دِنہٕ دول تہٕ جاب دِیہٕ دول رازہ دُرُس آسان تہٕ یٚتھ حقیقت برٕونہٕ کُن پیہ تیٚلہٕ چھ جُجس تانی درین ہنڈ فاٚصلہ کرٕن، یٚتھ بیانی کاروائی منز گٚٹھ وسنت سینا یہ ہنز مأج بٹیاکھ دوٚر مانند

پنچ (دست سینایہ ہنز مأج اژان جج چھُ تس پژیژھان ۔) محترمہ ژہ چھکھ دست سینایہ ہنز مأج ؟

دست سینایہ ہنز مأج ۔ آشریمان ۔

جج ۔ چأنی کور کتہ چھ ؟

مأج ۔ سہ گیہ پنس أکس دوستس نش ۔

جج ۔ تسند ناو کیاہ چھ ؟

مأج ۔ یہ سوال چھ موتولی انسان کران ، جج نہ ۔

جج ۔ أتھ منز چھنہ کنہی شرم ۔ یہ سوال چھُ ژیہ قونون پژیژھان ۔

مأج ۔ توہی زأنیون ۔ آریہ چارُدت ۔ تسی نش چھ سہ گامژ ۔

سمستھانک ۔ بُزُرہ مہاراج ! یم الفاظ لیکھو ۔ بہ چھُس چارُدتس خلافی یہ مقدمہ کران ۔ تسی یہ الزام کھاران ۔

کلرک تہ شہرہ زیٹھ ۔ اگر چارُدت تس دوست چھ أتھ منز کیا چھ ؟

جج ۔ وہ فی بنیو چارُدت تہ یتھ منز اکھ دژر ۔ دھن دت ! چارُدت ولأدیون ۔ تس گرژھ نہ بانبر ژھنز ۔ بنہ سہ کھوژہ ناو نہ بیہ (چارُدت اژان) ۔ آریہ چارُدت ! تہ ہہ تہ دست سینایہ درمیان چھا کانہہ رشتہ یا لگاو ؟

(ژھوہ پہ) چارُدت چھ کلہ بہون کن ژھنان)

سمستھانک ۔ ژہ ہیکھ نہ بنیز بزدلی شرمہ تہ مند چھ تل کھٹتھ ۔ ژہ چھتن اکھ زنانہ مأرمژ ، ژہ ہیکھ نہ وہ فی یہ بزدلی دباوتھ ۔

چارُدت ۔ جج صأب ۔ میہ خلاف کمی چھ یہ مقدمہ کرمت ؟

سمستھانک ۔ ہیو ژھل گریا ۔ سو نہ زیورو خاطرہ مأرتھن زنانہ أکھ تہ وہ فی چھکھ

بہانہ تہ چالاکی تل یہ کھٹن یژھان ۔

چارُدت ۔ ژہ چھکھ بکواس کران ۔

جج ۔ شریف زادہ چارُدت ! ژہ مہ گژھ اُمس کن ژہ وان، پوز پوز، ژیہ تہ اُمس طوا یفہ منز اوس کانہہ دوستی ہُندر شتہ ؟

چارُدت ۔ آ، اوس !

جج ۔ ادہ سا تہ سہ کتہ چھ ؟

چارُدت ۔ سہ چھ گرہ گاہ ژ

شہرہ ژیٹھ تہ کلرک ۔ سہ کر گیہ گرہ تہ سیتی کس گوس ؟

چارُدت ۔ سہ گیہ گرہ ۔ بیہ کیاہ ہیکہ بہ دُنتھ ؟

سمستھانک ۔ کیاہ گوژھکھ وُنن ۔ یی زہ سہ نی تھن پُشپ کرلک یا غس منز تہ یا نسہ خاطرہ چیور تھس ہوٹ ۔

چارُدت ۔ ژہ کیاہ بیوقوفی ہنزہ کتھ چھکھ کران ؟

جج ۔ اُخر چارُدت چھ شریف زادہ ۔ سُہ کتھ کنہ ہیکہ ہے پژھ بدنام کاہم کرتھ سمستھا ۔ جج صاحب ! قوفنی کاروائی کرنس منز کیا زہ چھوہ تہ ہی طرف داری کران ۔

جج ۔ پتھ ژل بیوقوف ! چارُدت کتھ کنہ ہیکہ یہ جُرم کرتھ ۔ کانسہ ہندہ منگنہ ورائی باگہ اُمو پننی دولت لگن منز ۔ یہ چھ پانہ صفتن ہُند سوُدر تہ یژھ کیسنہ حرکت کتھ کنہ ہیکہ یہ کرتھ ؟

ماج ۔ بیلہ وسنت سینا یہ اُمس نشی پننہ زیور تھوی تہ اُمس پھری ژُور، اُمو دژ تتھ اکھ لعلن ہُند ہار ڈنڈہ ۔ دوہ نی کرہ ہے یہ سوہ نہ خاطرہ یہ کیسنہ کاہم ؟

جج ۔ سوہ گیا پیدل کنہ کانہہ سواری نین ۔

چاردُت ۔ در اصل اوسُس نہ بہ تمہ وزہ تتن ، امہ کنی چھمنہ یہ کینہہ خبر ۔

ویرک ۔ (اژان) پرنام جج صاب !

جج ۔ ادا ویرک ، شہری پلیس زیٹھ ۔ وَن سأ تو ہی کتھ کنی آیو ہے یور ؟

ویرک ۔ آریک بیلہ قاعدہ منزہ ژوٗل بہ اوسُس تھ وہ سہ دژہ سہ منز تس ژھانڈو دِوان ۔ اپارٹی پیچ اکھ بند گاڑی ۔ بہ اوسُس ژہ تھی دِوان زہ بہ کیاہ کرہ وہ نی زہ چندن دوٗتھ تہ لأین میہ لتھ ۔ یہ گو الزام ۔ وہ نی کری تو تو ہی فأصلہ ۔

جج ۔ میانہ یارہ ۔ ژہ چھپہ خبر سہ گاڑی کسنز أس ؟

ویرک ۔ آریہ چاردتہ سنز ۔ گاڑہ وأل وَن میہ زہ تھ منز أس وسنت سینا پُشپ کرنڈی باغ نیز ۔

سمستھانک ۔ وُچھو سأ بیاکھ ثبوت ۔ بُوزہ سأ تو ہہ سارہ وی ؟

جج ۔ ویرک ! أسی کرو چانہ شکایز پتہ فأصلہ ۔ گہ ڈہ لد تہ ژہ گرس لتھ تہ پتہ وِچھت پُشپ کرنڈر باغ ۔

ویرک ۔ یہ جنابن ہُند حکم آسہ

(نیران تہ پھیرتھ اژان)

بہ آس وُچھت ۔ میہ وُچھ تتہ أکس زنانہ ہنزہ لاشہ وحشی جانور دوہ تہ دوٗ کران ۔

جج ۔ آریہ چاردُت ۔ ژہ وَن سأ وہ نی پوز پوز ۔

چاردُت ۔ اگر اکھ بدنیت انسان یُس بیٹہ سندو گونو تہ صفتو دُزان آسہ ، غلط الزام کھارہ تہ تس پیٹھ گژھ نہ پژھ کرنی ۔ تم پزن نہ پہ کھاونی ؟

سمستھانک۔ جج صاحب۔ تہ ہر کیازہ قانونی کاروائی منز۔ رائے کران۔

[سمستھانک اوس رازہ سُند ہیہر، اسلئے کھارہ نود اُمی دباوہ
تہ زبردستی سان وسنت سینا یہ قتل کرنک سورُے الزام چارُ دتس
تہ سہ قتل کرنک حکم کرہ فوون جارُی۔ یئلہ چارُ دتس مارہ قاتل کنہہ
یکہ ناوان اُسی، اُمی وقتہ آیہ ژلان تہ لاران وسنت سینا در اصل
اُس نہ سہ قتل سپدیژ۔ سہ اُس تہ اُکی بودھ بھکشو بن بچاوژ
تمی یُس وقتہ اکہ ماتھر تہ زارس نشی آمہ بچوونت اوس
یُس مالشہ گوڑ اوس تہ یُس تمی وزہ جوگر رکھ لاگھ دژانت اوس
بیٹھ کنی سپد چارُ دتس تہ وسنت سینا یہ ہیلی۔]

نعت

(تضمین)

قربان لگے یا سیدیؐ
مکّی ، قریشی ابطحیؐ
یعنی رسولِ ھاشمیؐ
شاہنشہِ لولاکؐ ژی
پُشریِ دَین پیغمبری
کُل کائنا تج سروری

بعد از خدا ژےؐ برتری
"بلغ العلیٰ بکمالہٖ"

وَالشمس چونے اَکھ نماہ
واللّیل گیسو یک رُماہ
نُورانہ چونے پرہتھ دَماہ
جاری ز مائی تا بماہ
گٹھ منز ژہ نورُک عالماہ
پرہتھ عالماہ زن مہر و ماہ

انوارِہ چانیوُک مُشتری
"کَشَفَ الدُّجیٰ بجمالہٖ"

ژہِ مصدرِ لُطفِ عمیم
ژہِ منبعِ خُلقِ عظیم
شیریں سخن، محسن، کریم
صادق، سخی، صابر، حلیم
انساں نواز، یژُہ رحیم
وَتھ چائے صراطِ مستقیم

کَتھ چائے کلامِ داوری
"حَسُنت جمیعِ خِصالہٖ"

ثنائے اولین ثنائے آخرین
پروردگارہ سند امین
اے تاجدارِ مرسلین
تنہا تیرا ثنائے دنیا تہ دین
صلوات سوزان بالیقین
تجھے پانہ رب العالمین
سُنے زانہ چائی ثنا گری
"صلوّ علیہِ وَ آلہٖ"

عائشہ مستور

کتہِ چھک بے پروایے لولو

مَتہِ میانہِ یاوَن رایے لولو — کتہِ چھک بے پروایے لولو
شِنہ ژھٹہِ کورزن بہٕ میون گلشن — سونتھ پیہِ بَرہٕ بٕیہِ مایے لولو
وَیسہِ بے عارَن تمٕ دلدارَن — تیٚجٕ نَس بہٕ لولچہِ کرایے لولو
سُرہٕ دٕگہِ سُور گوم یاوَن وارے — یوسمنن پیہِ موہایے لولو
یِتہ کِتھ روزے، بہٕ تہِ تُورِ لارے — کتہِ چھے لالہ میانہِ شایے لولو
سَرہٕ مَنزہٕ کھوٚت کھوہا پمپوشو — حُسنٕک ہنتھ سرمایے لولو
واوَن شیٚچھو وُنی شبنمو پوشن — موہ ختس کھوٚت مُلمایے لولو
شالہ مأر باغس منز پان آلہٕ وے — سَروَن ہُند چھے سایے لولو
اَنہِ کتہِ بلبل، زیہِ لولہِ زٕخمَن — وَنہِ کس عشقس نیایے لولو
بُلبُل چھُ نالان، گُل سینہ پُزنان — سونتھ آو وُچھ کمہِ ترٲیے لولو
تمٕ عشقہ پیچاٗنی، دِل نیہِ چاٗنی نیاٗنی — کو کلن ہنزہٕ اَکہِ گرایے لولو

مستُور پھیرس وستُور وَنہِ نی
کن نی تی گوٗے نایے لولو

محمد ایوب بیتاب

غزل

بہ چھُس سخ تشنہ صدرس نیرہِ اکھ دام
بہ گژھ ہا سیر تھوَد تُل چشمِ بادام
وداکن نغمہ وُتھو دُبہ رایہ تُل ساز
مبہ آو آرام یامتھ رود آرام
وُتھن بیتھ شامُرن زوُنہ گاش بوتھسی
چھ گمہ تارکھ تہ زُلفن پاٗر چھُے شام
دِلوَر رُچھ لاج مو بر مائل اتھ کُن
چُھکتھ چھُے موختہ وُہرتھ اپرِ کے دام
زہ مانم لوہ چ گداہ یا بوَدا شہنشاہ
بہ کیاہ چھُس ؟ عاشقس چھاذات یاکرام
کھُٹتھ تمبلیوس ہووُتھ روی بہ وَیسر بویس

اَپُز چھا چھُس بہٕ وینہٕ لولس اندر خام
نمکُ ٹمیٹھ وَن تہٕ ببیہٕ تلخابہ صبرُک
سمے ساقی بَنہٕ ھتھ چاوان چھُم جام
وچھُت ۔ لیکن دلکُ دامن سلامت
نظر چاؤنی چھہ یا رمیونے مژرخام
گِندان زُلفن ہواشبنم چھَلان پاذ
ژہٕ پَتھ فلوا خبر کمُ بُلی بہٕ بدنام

●

پرتھ کاٗنہٕ لیکھن وآلس پزہٕ اچھرزان
حاصِل کرِنی تہٕ صحیح رسمِ خطس متنر
لیکھُن ۔ ورنہ چھُ گژھان چھاپ کرُن
تہٕ پرُن سبٹھاہ مشکِل ۔

علی محمد لون

گندن باٚج

۱۹۴۶ء

مہ چھُ کالک بتہٕ زَن یاد

ترامہٕ کلہٕ، ہتو کھمت بدن، رنچہ رنچہ پرٚزٕ لونہٕ اَچھ، زاوُج آواز، زن تہٕ ستہٕ زاو شُرُو سنٕز چکھ — یہٕ اوس رمضان گیہ راٚچھ، وٚانسہٕ آسہٕ ہے یوٚہٕ وُرِیہٕ زٚتجہٕ مرٕہ - اَما پوٚز اَسہٕ ستہٕ اوس گندان، زَن تہٕ شُرُن ستہٕ شُرُوے۔ گال نہٕ، شرم نہٕ، حقن ہمسایَن ہنٕز فکر نہٕ، مرٕن مُشراوُت اوس اَسہٕ ستہٕ ستہٕ کریکہٕ دوان۔

زٚرنڈہٕ گرٚنڈم تہٕ مہ نگہ دال
اوخن صاٚبس ختن ہال
وٚلی وُو شُرُو کھیو سال

تہٕر آسہٕ ہے کنہٕ، زٚوٚنجل اوس دوران تہٕ شُرُو مُنزٕ مُنزٕ اُزٚت اوس

شور لاگان:-

"ہے زیبے میہ دی! زیبے، زیبے، بلایہ لگے!"

زیبہ اُس اُہندہ چھپر لاگنہ ستر نہ تہ ہیندہ یوان۔ تہ نکین نکین شرین ہندیو کلو پیٹھی تہرہ دوہ ژھ پلنا وُتھ اُس اُہنزہ ژوُ کھانٹل ٹوپہ منز ژاوان۔

"ہتہ با چھٹ ژہی گوڈہ"

رمضان اوس لوت پاٹھی تہرہ ہین رُمان، تہ اَمہ پتہ اوس سارہ ہنی بوزہ وُن وُنان:-

"اَہنی بہ کہے سُتہ چلاک چھے، افسوس کھیکھ میانہ عمرنہ"

"ہے ژہ وُستھ پتیون۔ اُتی روز تاوُن زدہ۔ یہ کھرہ کلہ پھاڑ ناوے"۔

رمضان اوس تہ فوبیہ نہ وُنہ نکھ کا تہہ خیالاہ کران تہ ہنگہ منگہ اُس کزیکھ ژلان نیرتھ:

"تلکھ پیٹھ زندہ باد!"

رمضان اوس آنگن تراوتھ کوچس منز واتان، تہ بجلی کوٹس ستر ڈوکھ دتھ تھپو تھپو شہر کھیوان تہ نستہ ہند پیونز دوہ تھراوان۔ اُسو ٹیلہ واتہ ہاوُ اُتی اُسی مشورہ کران زہ اَز شامس پھروا کرشنہ بلہ نس بادم باغس پشکنہ پٹھان باغس منز وُدہ ناوون صدق باغوان۔ منزی اوس نہ رمضان سانہ یتھ ژوہ پہ منز شریک سپدان۔ صرف اوس دوہش ژاوان۔

"ہیا تاوُن زدو، یتھ رکھو بنہ؟"

"کتھو؟"

"تنگ ہا آیہ"

"دلیل ؟"

"پان چھپوا دلیل ! ہیا ایجی ٹیشن وچ تھانس ہا گووندی وارہ کال !"

"روٹی کھوڑ"

اُسو اُسو اُس منزی منزی کھوڑ تہ ونان - دُچھ اُس اوس نہ اُمیک تہ ملالہ گڑھان -

"صرف گوڑھس ایجی ٹیشن وچ تھن - اَسہ دیہ ہے نہ پرہنے"

"ہَسر تھُندس پرہنس یا تہ گڑھ ساڑی پرنی"

"اَدہ ژہ تہ پرسی زہا"

"میون وکھ ہا گووندی آدا - دُچھ تجال کیا ہا گوڑھم کنہ بچھہ میرہ لگن"

"اَہنو پرہ ناوی زہین -"

"پرہ نامرہ ہَن تہ بہ - دُچھ - رمضان اوس کتھ کھیوان - تہ زن تہ جیرہ اوس یوان -

"وانج ہا پھٹ وچ !"

یہ وانتھ اوس سہ تھوڈ گڑھان وتھتھ - تہ زورہ اوس نارہ دوان

"تلکھ پیٹھ زندہ باد !"

اُسو اُسس یورہ اَسن کھنگالہ تراوان - تہ رمضان اوس گوتن گڑھان -

"جمالن گوڈہا چھم جگرس - نتہ اوس سہ بہ مام ملک"

اَمہ پتہ اوس سہ وہ تھان تہ کلس پیٹھ ژوکھا نٹل لوٹی نژہ ناوان نژہ ناوان ہارس کن گڑھان - یتہ تمس تیرہ راہ چھ اُس پیوان کرنی - او یہ گووہ

میہ ژنن مُندی زہ سہ اوس نہ ناوہ کے گنبہ راُچھ۔ بلکہ اوس پُزی یُٹھی سانہ محلکی تیر رُچھان۔ یہ چھ بیاکھ کتھ زہ تہندہ تیر رچھنک انداز تہ اوس تمی ہی میو۔ اُدری نہ یُوری۔ مُبحنس تراوین تیر ہارس منز، تہ پانہ آیود پوت کھوری واپس۔ تہ یچھود جمالنہ تہ پننہ باپھ بتہ رنہ نہ۔ بازر چھ کامہ ہن کارہ ہن کرتھ اوس بنیہ ہارس منز واتان۔ تیر وچھ ہن اُمس یوان۔ اُتی اُسی پھیانگان۔ رمضانس۔ اوس وُٹھن بیٹھ اُسن دوہ تلان تہ وُنان اوس:

"یکیاہ لگووہ اُسے تہندی باپھ۔ ہہ اوسم ناچھرہ[1] فاقے"

اَمہ پتہ اوس سہ دگرس تانی تیرن پتہ پتہ روزان۔ تہ تمن کھیاوان تہ چیاوان۔ منز آیے یس لٹھ تہ تراوین اُتی رتھی۔ تہ واتان اوس بیہ پنہ نہ پہرہ منز واپس۔ اَتہ اوس جمالس کھیاوان چیاوان۔ اَمہ پنہ گژھنک نتیجہ اوس بازے پتہ نیران زہ کانہہ تیوُر اوس شالہ بُزی تہ گژھان۔ یچھین موقن بیٹھ اوس رمضان تتھ کنی وُدان زن تہ کانہہ ٹوٹھ اوسس راوان۔ لکھ اُسس لیکہ زاران۔ فوضی چت کران۔ مگر رمضان اوس توتہ تتھے۔ زیر یُو ٹوہ نگر پھٹی پھٹی نہ پھٹان۔ لکن تہ اوس یہ سورے دیتہ راوُن پیوان۔ تکیازہ علاقس منز اوس یہ کُنے گنبہ راُچھ۔ رمضانس اُس اَرچ خبر۔ لہازا اوس یہ تہ دلی تردو لاگان۔ مگر پوز چھ یہ زہ تیرن اوس کھیاوان چیاوان ٹھیک پاٹھی۔ تہ اَمہ کنی آسہ اُمس ساریتی اسامہ خوش تہ روزان۔

مدرسہ یتھ اُسی اُسی ہارس منز واتان۔ تہ رمضانس اوس پنچین پنچین اُچھن منز اسُن پھولان۔ زینیہ کرہ وُنی کتھ اُسی اَسہ کن کھوُرتہ نظرہ دوان۔ رمضان اوس وُنان۔

---

[1] جمال

"اُوا تاوَن رَدو ؟"

"اَہنوَ"

"وُلیوُ وُلیوُ یہ اوس وہ رحمان ڈار تہ سُبلہٕ شیخ پٔاران"

اَسہ اُس نہ پُژھ بہان۔ زہ رمضان چھا اوزے از کٹہٕ ٹھوٗل کرِنہٕ ناوٗ نکھ مشورہ دِوان۔ اُسو اُسو نہ یَتھ بروٗنہٕ وُچھانی تہ دوران دوران اُسن اَکہ طرفہٕ رحمان ڈار رٔٹت اَنان تہ بیہٕ طرفہٕ سُبلہٕ شیخ۔ رمضان اوس دُورہ دُوری اسہ سبق دِوان۔

"ہَیا سُلہ چالاک نیا زہٕ رٔٹہٕ نو سُبلہٕ شیخ زنگن منز۔ تہ زہٕ رٔٹہٕ نو رحمان ڈار۔ ہَیا ہس دِیو وُ کھو۔ شاباش ریتھ کنو۔ تراوُ وُ کھ وہ نی یلہٕ"

کٹھ زہٕ اُسو دوران دوران اَکھ اُرکس ٹھوٗلہٕ یوان۔ تہ ٹاس اوس گرٹھان دُپھ!

اَکہ لٹہٕ، دوہ یہ لٹہٕ، ترٕیہٕ لٹہٕ، اَمہ بیتہٕ اوس نہ رمضان کٹس اَتھ لاگنہٕ دِوان۔

"بس ہا ہَیا تراوُ وُ کھو وہ نی۔ وُچھو یمن ہا کھرٹ شانش وہ نی!"

اوہ یہ وَنُن گوٗ وہ مہ مَشدی زہ رمضان اُسو تیرن تہندن مالکن ہندو ناوٗ تھوٗ ہتو۔ رحمان ڈارن کٹھ گویو رحمان ڈار، گُب گیے یہ فاتہٕ، لوٗ گیے یہ راجہٕ تہ مونگرٕ گویو عبدُل رشید۔

کٹہٕ ٹھوٗلہٕ یہ بیتہٕ اُسو اُسو رمضانس اُندو اُندی بہوان۔ کٹہٕ مونگرٕ تہ لوٗہ تہ آسہٕ یوان۔ تہ آسہٕ رمضانہ نہٕ ن کھوٗ رَن تَل زِنیہٕ کران۔ رمضان اوس وُدا سو گرٹھان۔ تہ کٹہٕ مونگرس پھَش پھَش دِوان دِوان اوس وَنان :۔

"جمالن گوڈ ہا چھُم، نتہ اوس سہ بہ ملک مام"

اَمہ پتہ اوس یکدم تھوڈ گژھان وُتھتھ، تہ دِوان اوس کرکھہ:

"تلک پنیٹھ زندہ باد!"

اُسہ اُسی ژھوہ پہ کران، مگر سُلیمان ٹینگگ ٹوپ اوس اورہ جواب دِوان:

"زندہ باد"

اَکہ آتھوارہ چھ اُسہ کوج کھیت ہارس منز گژھان۔ اَتہ چھُ بدلے نظارہ درینٹھ پِوان۔ رمضان چھن وِچھان اَکس کنٹس پتہ لاران تہ کھٹ بچھور زَن تہ زُوہ لَرزہ کریکہ دِوان۔ اُسہ دورے یہ تہ رمضانس ژھنی نرہ تھپ:

"ہَیا گے کہو کھریا؟"

"ہَیا مہ تراوُویلہ۔ بہ ہا پُھہ اُمس سُلہ چالاکس اَزیڈ"

سُلہ چالاکن پیلہ وُچھ زہ رمضان ہا روٹھگ یہ ژاو ژنگرہ دِنان دِنان تیرن منز، تہ اَتہ بیٹھے لوگ کنہ اُچھوی رمضانس وُچھنہ۔

"ہَیا اُمو تاوَن زَدن ہا پُھٹہ راوہ مہ لرہ کانہ"

"ناتہ دلیل کیاہ سپیز؟"

"ہا کہین نا۔ بو اوسس زیبس دوہ دچیوان۔ یہ آو اورہ بے وا یہ پاٹھی تہ نیہ نم دُدرم ٹھنہ ل مارتھ۔ دگیرن ہا کوزُم یکسان۔ دُچھن کھوُورے اکھ رَژھ نیچھے یہ۔ شوٹھس آسہ ہیک توبدہ کوڈمت"

یہ وُنتھ تراُو رمضان سُلہ چالاکس کن نظر۔ تہ ہنگہ منگہ آس اسن تہ اَسان اسانی لوگ وَنہ نہ:

"وہ لہ یڈ ژٹے اَز۔ ژہ چھیہ راے وہ لوہو۔ گرہ دِمہ یہ اَژنہ۔ یتیتی

کرتھ از شالہ بڑی۔"

اسہ تردد ساروی اسن۔ مگر کمس تانی آیہ شہمت، تمی دون رمضانس

"ما بزہ کتھ ما تڑی فکرہ"

"کیاہ سنا؟"

رمضانس توڑنہ پڑی پاٹھی فکرہ۔

"پی ہا اسو سلہ چالاکن وتے نہ ژہ زیمن دود چھنہ"

سہ وڈھ اہنزی بانی منز

"اوہ؟"

رمضانس ترنہ توتہ کتھ فکرہ

"کولہ کھرہ۔ کتھ سن۔ ہرگاہ ژہ تہ غائرت آسہی۔ ژہ مانیہ ہی علی پٹھان زنانہ"

یہ بوزتھ گوو رمضانس دم۔ کلہ تروون بون تہ کھوہ زہ نیٹھ ستی لونگ زمینس تچھنہ۔ اسو تہ گیہ کتھ تانی۔ کانہ پھوور نہ کتھ تہ۔ دلیل اس دراصل یہ سبز مژ زہ کیہنہ کالا بروہنہ اس رمضانی زنانہ سدر علی پٹھانن یہ ڈیڈی زہ تہ لوٹر ہمژ۔ یوئے کانہ ہیکن وول آسہ ہیس۔ جہنمس لدہ ناوہ ہس۔ مگر رمضان اوس نہ ہیکن وول اذہ ودناہ کورن پھیہ دینز۔ مگر علی پٹھانس گوونہ الہ گذار تہ۔ ہوئی کھیہ بستہ کھلہ تہ آیہ گیہ کتھا۔ مگر شرمن گژھ کتھ اتھ لگنی۔ اسہ آیہ رمضانی یہے کتھ اتھ تہ یلہ سہ تیر ہیت اوس نیران۔ اسو اسو اس پتر پتر لاران تہ کریکر دوان۔

"گرو والیا گرہا مودے لٹ ہا روزی اتھس کیتھ"

رمضان اوس گوہ ڈہ گوہ ڈہ اسہ لیکہ ژاران۔ وہ ہوان۔ پتر لاران، مگر

یلہ اسہ کھہرن ہش لیجر۔ اُر کرا کھ ژھنب۔ اُمی لاج اسہ سیتی یارز۔ تہ یلہ اسہ سیتی شروی بنیوو۔ اسہ گو ومشدہی زہ علی پٹھان کیاہ نیے یہ سُتدر۔ اما وز از آیہ اسی منز کس تانی شہمت تہ تمس ژوُل پھیار نیر تھ۔ تہ رمضانس گوہ ودم تہ اسو تہ گیہ کتھ تانی۔

یہ سپد کالہ تہ دویمہ دوہہ ووتھ ہنگہ منگہ ایجی ٹیشن، مدرس گیہ بند محلس لیج ملرمی تہ پولیس۔ دکاندارو کوز تمبہ۔ تہ شامس دژاو سانہ محلہ اکھ زیوٹھ جلوسہ۔ تہ رمضانن دژہ وژھ وا لیجہ کرکہ۔

"تلک پیٹھ

زندہ باد

انقلاب

زندہ باد

——— بیول

خہ داین گول

——— بیول

خہ داین گول

گوڈہ گوڈہ دتھ سارہی زورہ زورہ نارہ۔ اُمہ پتہ تھکر۔ تہ یلہ سارنی ہٹر رگہ ہیرن لگہ تہ۔ تمو کرُ ژھوہ پہ۔ رمضانس کھرُ ژکھ۔

"ہیا تاون زدو وران کونا چھوہ؟"

رمضانس اوس یتھین موقن پیٹھ دلک غبار کڈنس موقہ یوان۔ سہ اوس بڈہ جوشہ سان نارہ دوان۔ لوکن لیکہ ژاران تہ پنن پان اوسس اہم باسان بیین

موقن پیٹھ مائچلہ ہن یمہ کتھ -

ہیا وُنی وُوزورہ سان تلک پیٹھ'

زندہ باد

انقلاب

زندہ باد

—— بیول

خوہ داین گول

—— بیول

خوہ داین گول

تُہند تہا بیول

خوہ داین گول

لُکو دیُت اَتھ نارس تہ زورہ جواب - پتہ پیلہ فکرہ تورُکھ زہ رمضان ہاتور لورہ پیٹھ سرُف - تمن پھیٹ اَسان اَسان ہُلے - تہ اَمہ پتہ نہ آو جلوسے پھٹھ تہ نہ لگی - سارُی سی گئیہ چھلہ وگر - کیتھہ نفر دورے یہ رمضانس چوب دِنہ - مگر سہ ژقل وَن ژھاوِ ہندی پأٹھ وہ ہٹہ ژاوان ژاوان - یہ أری کور جلوسہ والیو مشورہ تہ اسمال آوخنس وونکھ نارہ دِنی - اُمی دِتی اکھ زہ نارہ - مگر کن وونھ نہ ہٹہ مگر والن ٹیرن آو وکت - اُمی وون اسمال آوخنس :

" ہتا تھوُ تھوُ کُجار رمضان تہ کجا ژہ "

یہ سپُد کالہ تہ صبحس چھ بوزان زہ رمضان پکہ نورُکھ تہ کالہ کالے داتہ نورُکھ ہارہ پربت - امہ وزہ اوس جمالن شور لوگمت ہا ببو' - تہ تُوکھ اُسی ہُشارہ

گاہتی، مگر کانہہ اوس ہہ نیبر نیرہ رنگ جورت کوڑمت۔ بوزن وآلی اُسی دُپان زہ رمضان اوس اکی کتھ وُنان:

"ہیا جمال ہا چھُوہ حوالہ۔ یتھ زانتھ تتھ یہ ہا گژھم پرہ نادُن۔ نترہا روزہ میہ جگرس گوڑ۔"

سُدرہ ئیلہ یہ بوزہ رمضان ہا گوہ وجیلہ بُزی۔ تہہ کوڑ علی پٹھانس جواب تہ وُچھ زیٹان وآڑ واپس پننہ پہرہ منز تہ لچ زورہ زورہ کرکہ وِنہ۔

"ہا بتو! ہا بتو! وہ ذ کیتیو ژھانڈھ بتو!"

محلن گونڈ کمبر۔ چندہ کوڑ کھ۔ جمال سُوز کھ مدرس۔ تیر گیہ پہلہ روس۔ اُسہ رودگندن بوج۔ مگر کینہہ کال گژھت ہیوتن اُسہ رمضان وارہ وارہ مُشد گژھن شُرچھ آسائی طبیعتہ کنی خہ دغرض۔ یتی کینہہ لارس، تُوری دورہ۔ اُمہ پتہ نہ ژہ کانہہ تہ نہ بہ کانہہ۔ مگر رمضانس گیہ نہ اُسی مُشد۔

دوہہ اکہ آو اکھ موہنیو تہ لوگ اُسہ نادلائی لائی جمع کرہ نہ۔ اُسی حاران زہ پہ کس نا۔ اُخر نیبو دزہ رمضانن جیلہ بوج چھ۔ تہ پیروس پیٹھ چھ موکلت آمت۔

"ہیا وُنان ہا اوس وہ، یہائے گیا یارز؟ دکہ دِلھ ژلی وُم"

سانہہ ماجہو بُوز یہ تہ وُدن ہُے تلکھ۔ اُسی تہ بیٹھی وُدہ نہ۔ سُدرہ بُوز۔ سوہ آیہ لاران تہ تھاران۔ تہ اکی شہہ نیوُن اُمس وہ پہ موہنو اس لچھ کتھ پرزھت۔

"شُس ماچھم گومت؟ دود ماچھس۔ جمالن ماچھس پھیران؟ میون مازانہہ پھران؟"

تمی وونس تورہ ہتہ کتھ کنی کتھ

" دپان اوس جمالن چھم گوڈ جگرس - سہ گوز ژھم وارہ وتہ روزن - پرن لیکھن " سدرہ ژوٹ پان تہ بیہ وژن کریکہ -

" ہا بتو ! ہا بتو ! "

اوہ یوتامت رمضان جیلہ واپس درآو - سدرہ وودس دوہے ، تہ تیلہ شتیچھو واژ ز رمضانس ہاترآون - محلی محلہ لوگ استقبالچہ تیاری کرنہ - ازکل چھ حاجین تہ مہارازن ڈیڈہ لاگان - تیلہ اسو جیلہ پنہ وانلین ہندہ خاطرہ ڈیڈہ بناوان چناں چہ بازرہ پیٹھ رمضان نہ پہرہ تانی لچہ ڈیڈہ تہ واوہ مالہ - سدرہ لیو تہ ڈوو - تہ جمال تہ تھوون شیر تھ تہ پیر تھ - وانل ٹینگہ کیو وائی واہتھورہ پیٹھ بانڈ - تہ ہارس منز لوگ جشنہ -

رمضان آو - گوڈہ کورس محلہ زٹھو نالہ موت - اوہ آیہ جوانن ہنزوادی اہ پتہ دوت سہ اسہ نش - اکہ اکہ کورن اسہ سارہ نی نالہ موت - تہ خار پاٹھ تہ پرژھن - کٹن تہ گبین تانی ہند پرژھن - سدر وژایہ تہ ترووون رمضانس کھوون تل کسا بہ :-

" خودا بخشان ، رسول بخشان ژہ تہ بخش مہ "

سہ وودھس تورہ اسان آسان :

" ہا ناون زدی - رمضانس دکہ دتھ ژلن اوسہ سہلی "

سدرہ گنڈی گلی ، رمضانن تردو اسن :

" وچھ کیاہ کرہ ناون زدی ، زن مہ اوہند کاتہ ملالہ اوس - کس سورس چھ چون کیہنہ دلس - دچھ تہ کتھ کنز - اچھن تل اسہم نا - ہرگاہ دورہ ہم ، تیلہ

سورہ ہم ستھ"

اَمہ پتہ رُودی یم تریشوے زٕنی پرٲنی پاٹھ یکہ وٹہ۔ زٕن تہ کہینہ اوس گومت۔ مگر کہنہ کال گژھت گوو رمضان بیہ وُدٲسو تہ، اَسہ وٚوٚنٕ اَکہ دوہہ ہارس مٹز۔ "تیمیس جمالس کہو کرہ، اُمی سنزہ پڑاہ سُنب ناچھنہ کہنہ بٹان۔ تو ہُوہے یار چھوم کینزٲہ کرٕی وُد۔"

مگر اُسو کیاہ کرہ ہُو۔ محلہ والین تہ رُوزٕنہ سوہ گوہ ڈرنچ پاٹھی زان، تمو تہ مُشو رٲوی رمضان تہ رجمال۔ دوہہ دوہہ گوہ وگژھان۔ مہ گیہ مٲلس وزہ مل بدلی۔ تہ کہنہ کال گژھت گوو مہ رمضان تہ مُشد، جمال تہ مُشد تہ واریاہس حدس تانی پٕنٕ محلہ تہ۔

۱۹۵۸ء

مہ چھُ کالک بتہ زٕن یاد

بوچھس تازہ تازے ڈاکٹری ٹریننگ کرتھ آمت تہ صدر ہسپتالس مٹز چھس اَکہ دوہہ اوٹ ڈورس مٹز بیمارٕن ملاحظ کرٕن۔ اَکھ نوجواناہ ژاو اندر۔ تھوٚد تھوٚد، خوبصورت، اسہ وٚن بُتھ کرتھ، سُوٹہ ہنا لاگیتھ۔ زبر شوبروٚن۔

"وٚنیو؟"

مہ پُرژھ اُمس انگریزی پاٹھ

"مہ جناب چھ آمی سایٹ ویک گاٚمٹز"

اُمی دیٖت رٲلہ ملہ زبانی مٹز جواب۔ یُس زٕن کالیج گژھن والین ہند طریقہ چھُ آسان۔ مہ کوٚر اُمس اُچھن ملاحظ۔ معمولی فرق اُسس۔ مہ وٚوٚن اُمس "کہنہ فکر چھنہ۔ بو دمہ تو ہہ عٲنہ ٹک نمبر لیکھت"۔

"مہ حفس چھ ٹرینگ گژھن - تہ گژھم نہ کانہہ تھرٹوس ہیٹ"

"کیٹ ٹرینگ چھوہ کرنی ؟"

"انجینئرنگ"

"اچھا ؟ کوت چھوہ گژھن ؟"

"مدراس حفس"

"جان گوہ، ہینہ وہ نی اڈہ وتی ترآوی"

"ہا نہ حفس - سرکاری خرچس پیٹھ حفس چھس گژھان - اڈہ وتہ ہنہ حفس ترآوی"

اُسی چھ وُنہ کتھ کران زہ برانڈس منز لوگ چپراسس تہ ہنہ کس تانی مجادلہ - چپراسی اوس نہ اُمس نفرس اندر دِوان اژنہ تہ، سہ اوس توڑہ وَنان -

"ہا یارہ، مہ ہا چھ نیچو اندر، مہ ہا چھ ڈاکٹر صاحبس ضروری سمکھن"

بہ گوس کرسی پیٹھ تھوڈ وقت تہ دوریوس برانڈس منز - مہ بیٹھ نہ پڑھ، نکھو پیٹھ دُسہ ترآوِتھ، کوٹ لاگتھ، دستار گنڈتھ، کڑ پہنہ پائلشہ دار گرگابی مہ بیٹھ نہ پڑھ - سہ وڈتھ تورے :-

"وُچھان کہو چھک، پزہ نودھس نا ؟"

مہ ژھنز وہ وٹھ تہ رمضان روزٹم نالہ مَتہ -

"ہَیا، تاوَن زد کھریا، ژہ کیتو یور ؟"

"ہَیا، اُمی سندیا - زبان کرو سلوک"

سہ وڈتھ تورہ اَسان اَسان - تہ نہ منز نہ ترآوِتھ ژایہ اُسی کمرس منز - میانہ وُنہ نہ ورائی ہیوٹھ رمضان کرسی پیٹھ - تہ بو لوگ سس پرژھنہ -

"وَنُو دلیلاہ دربارہ، کہو وِنہِ چھکھا گے رچھان کِنہ؟"

"نادہ، ہے ہا چھُس دسِل کام کران"

"اَدہِ سہ سُدرِ چھا وارے؟"

"سو جنتی ہا موہ"

رمضانَن ترُدو دوش۔ مہ کرُ برزِس کھنڈس ژھو پہ؛ اَمہِ پتہ پرُژ رچھس

"اَدہ با جمال؟"

رمضانس پھوٹل بُچھس پیٹھ اَسن تہ تمُ سی جوانس کن لوگ وُچھنہِ یُس وِنہِ تہ میانس کرس منز اوس۔ تمُ اوس کلہِ بوان کن ترُدو مت تہ اوُ گجن اوس ٹیس کڈان۔

"پرُژھو پانے"

"یوہے چھا؟"

بہ گوس حاران

"اہنو!"

"جما ——"

مہ ہیٹر زیوہِ زُمٹ۔ سو چُم ہرگاہ اُمس سیتی تہ بے تکلفی لاءِ چم اُمس گژھ تن یتھے ہیو۔ لہٰذا زون مہ منا سب اُمس وَنُن۔

"وَدِ جمال الدین! وارے چھوہِ؟"

مالس نش موٹھ جمالس انگریزی وگریزی، تہ مند چھ مند چھ لوگ مہ وُچھنہِ۔ رمضانَن ترُدو زورہِ اَسن۔ تہ اَسان اسانی لوگ جمالس وَنہِ۔

"ہیا یہ ہا چھے مہ پنُن لڑاکہ، اکہِ وقتک گندن بوج تہ، سلام کرو'

جمالن کوڈ ملڑی والین ہندر پائھی سلیوٹ تہ آمہ پتہ دڑاو۔
رمضانن تڑدو بیپہ آسناہ۔ مہ پریژھس:

"ادہ با سہ ہار ؟

"ہا بنگلو سہتر ٹپنہ آمت ؟"

"تم تیر ؟"

"گپہ وقتہ بڑی"

"پھیران ما چھے تمہ زمانک ؟"

رمضانن تڑدو زیوٹھ دوش۔ تہ زن تہ پانہ ہی سہتر لوگ وننہ۔

"گندن باجہ ! تمہ زمانہ کہ نارہ منزہ نے پیتھ نیرہ ہو ایمہ زمانک نوڑ کتہ لمبہ ہو"

اختر محی الدین

گرہ ہز

(جمیلہ ہِ نا وہِ پیمی سندہ ہر نہ دُنیا غریب گڑھ)

اوبرہ گھٹہ اُس زوہ پاڑی تہ زہریہ کی دروازہ اُسی یلہ
اَسہ پتہ پتہ اوس بیاکھ ٹانگہ، میہ اُس اَمہ کس گرُس پیٹھ مُدے، سر تلہ
ہندر کنہ پٹہ، ڈاکس رنگہ رُومال تہ کنن دوہ ن منز باگ تالہ تیرہ گوند لاگھ باسیو
میہ یہ گرُ بڈھ ٹاٹھ بُتھ۔ میہ گنڈ اُمس ہنا سُنیتھ پہن مُدے ۔ بُرونہیں زنگن
پیٹھو میہ اندہ منز باگ سینکہ مازدہ غل اُسس زنتہ طوفانہ کہ طاقتہ سیتی بر تھ۔ گردنہ
ہُند خم اوس ارزن نہ کمائی ہند صحراب تہ تیلہ سڑکہ پیٹھ پڈرن ہند ٹاپ ٹاپ اوس
کہ تام عظیم خولادی مشینہ ہند صداہ ۔ سہ صداہ یتھ منز عظمت یہ چھ تہ موسیقی تہ۔
منزی ہیوت اُمی کلہ گلوُن۔ باسیوم زنتہ یہ زولانہ تراوتھ زلن اوس
یژھان ۔ یلہ تہ آزاد اوس سیدُن یژھان، کمائی منزہ تیرکی پاٹھی زلتھ اوس شنیاہ مس
تکہ تار گندن یژھان۔ مگر یہ کنہ پٹہ، رنگہ رُومال ہتہ تیرہ گوند اوس جوتر پوسیتی ٹانگہ
کبن پہ نالن سیتی گنڈتھ۔ راس اُس اکہ اندہ کچہ ہیتھ انسانس اکھس کیتھ تہ

دۆیمہ اندہٕ گرُس پٔرٲزٕن منز۔ گرٲدس زسمہٕ ژاپان۔ اُمس اوس اُسس صابنہٕ پوس زن کف کھوٚتُت۔ نکوارِیو کنۍ اوسُس بہہ نیران۔

اُمس چھ ظاہِر سعہ رمہٕ چشمہ آسمژہ مگر وہ نی چھُس اُچھ کنۍ سفید آب ہیُہ پشپان۔ بٔتھ زمہر یس منز چھُ یہ دُچھنۍ کھو فرٕ وُچھنہٕ ورٲی بے واپہ زنگ گُھران خبر چھسہٕ کوتہ کُن چھُس پھیرُن؟ کیاہ کرہٕ خوش ہُمس راس رٔٹھ انسانس، یُس خبر کیازہ مزس منز یتھ منز منز گیون لہٕراہ چھُم ژٲوان۔

گرُی گلنو وکلہٕ۔ ٹانگہ وٲلی ترووِنس چھانہٕ ٹاس تہٕ ـــــ "وٲے" گرُس ژُج کرٕ کھ نیرِتھ۔ یہ گوٚ تھوٚد وٗتھ، دوون زنگن پیٹھ رُود کھرٹا، اُتھوٚ ستی کرُن ٹانگہ بمن تھپ۔ کارژُمس پیوس گردنہٕ پیٹھ تہٕ الٰہی اُچھ ہیوتُن کیاہ تام ژھارُن۔

میہ کڈ وویٹھ، بہٕ تھانتھریوس۔ بہٕ زانہ ہن یہ، اوہند کُشادہٕ سینہ شُشتر مژھ تہٕ رانہٕ آسہٕ میہ وِیزہ۔ ناو کیاہ ونووہ؟ اُمس اوس نہ زانہٕ تہٕ ناو۔ یہ اوس افریقہ منزہ قوبو کرنہٕ یوان تہٕ شُشتر وِن پنجرن منز بند کرِتھ یورپ یوان واتناونہٕ۔

یورپہٕ چین عالی شان مندرِن منز اُسی بڈی بڈی ہال۔ اندی اندی اُسی لُوک بہان تہٕ دیر چین پیٹھ آسہٕ مسولہٕ زُلف پریشان تراوِتھ، نوزُک اَتھن منز وقتہ کین دیو تاہن ہندِن دِلن موہ چھ مُرن کران تہٕ وُچھان ـــــ اَکھ تماشا اوس سپدان، پنجرن اُسی یوان دروازہ منز راونہٕ، تہٕ کُشادہ سینہ کرِتھ، شُشتر مژھ تہٕ رانہ کرِتھ انسان جوراہ اُسی یوان نیٹھ نئی تہٕ نہٕ سنگاہ منز اکہارس تراونہٕ۔ یمن اُس نہٕ زیو تہٕ نہ اُسی کنوٚ بوزان۔ کیچوٚ تہٕ چھانٹو سیتو اوس یمن

یوان ہاوِنہ زہ اَکھ اُکس سیتو کرِو خنجرو تہ نیزو سیتو حملہ۔ یُس ہارہ سُہ گژھ آزاد
یُس زینہ سُہ کرون آزاد ـــــ طاقتکو زہ آگری، زنتہ طوفان تہ سوُدُ اُسو اکھ
اُکس ژھوکہ راونہ خاطرہ جنگان۔ یُدوے دوہ یوُ منزہ اَکھ کم پایہ گژھت ژلُن یِیژھ
ہاتس اُسو لکچو تہ چھانٹو سیتو بیہ اکہارس منز اَنان، یوُ تام نہ اکھ زوُن بیہ ہندس
سینس منز خنجر بوہ ڈوتھ خوُنس پھوار تُلہ ہا تہ تس آزاد کرہ ہا۔ تہ بیا کھنہ ـــــ دریچہ
پیٹھ کاشہ نوزک تہ نفیس مسوُل، زُلف پریشان تراوِتھ اُس زائچہ لِ پیری تراوان
وُسان، سارِی غدائی ہندی دل لتہ موہنجہ کران تہ اکہارس منز واتان۔ اَمہ پتہ اُسو
ہُمس بیتیس اَدہ یا سوُدرس یا طوفانس طنابہ گنڈان، پاوِتھ تہ شیر تھ تھاوان،
یُتھ زَن مسوُل اَہندس سینس منز خنجر بوہ ڈوہا تہ اَتہ سمے متین تماشہ گیرن بنہ نین
وہ زلین وہ زلین اَتھ پھلین ہُند دیدارہا وہ ہا۔

اندر اندر ہالس تہ دریچن منز اوس اسن، کھنگالہ وہ تھان۔ ژرہ پوپ
سُپدان۔ تماشا وِچھت اُسو سارِی دیوتا، سارِی افلاطون تہ ارسطو خوش گژھت
گھرہ گژھان تہ عقلہ ہنزہ تہ آزادی ہنزہ کتھ وِچھ ناوان۔

کہہ تام عظیم فولادی مشینہ ہُند صداہ چھُ دوہے کنن گژھان۔ اَتھ
صداہس منز چھ عظمت تہ تہ موسیقی تہ۔ خبر کیاہ چھُ اَتھ ناو؟ ـــــ دولت؟ رعیت؟
عوام؟ پرولتاری؟ ـــــ کاشہ ناو چھُنہ ژمان۔ کاشہ ناو چھُنہ اَتھ گریز س احاطہ
کران۔ کاشہ ناو چھُنہ نارہ بڑہہ ژھٹان۔

چھوہ نا بوزان! رُوسچہ اُکس شہزادہ اوس کنہ کنہ ساتہ بنُن اوش
وُتھن میوُتھاہ کرتھ خوش گفتہ کران۔ "تس پاگلس وزہ ہا وہ نی اُکس چھٹہ جواب"
یہ وُنتھ اوس سُہ ٹھہ ٹھہ کران اُسان تہ شہزادی اُس نس ژکراوِتھ تہ شرارت

کھائلت جواب دِوان۔" گوڑھم پتاہ لگن زہ یہ کس جنگلی ہون چھ، گولہ ستی وہ داوہ من"

شہزادہ اوس پنن اوش سیٹھاہ ٹوٹھ۔ یہ اُس اُمس ژھاین تہ گراین وہ چھان۔ تکیازہ شہزادہ اوس لوہ کچارس اُکی جہاندیدہ انسان بُجھس نظراہ کرتھ وونت " مہ چھ پنن آگاہ وَنان زہ یتھ دُنیاہس منز چھ اکھ مرد یتیمس چون پوزتہ پاک محبت آسہ تہ سُہ کرہ چانہ لاپہ وائی کنز پنن زُو فدا "

شہزادہ اُس یہ کتھ کھنت رُوز مژ۔ تمہ اُسی یہ بُوز تھی خاب ہیتہ ہتی وہ چھنز ـــــ اکھ جوان، ملڑی وردی نالی لاگتھ، فرشتن ہندس پاٹھی پاک شکلہ، دُورہ دُورہ شہزادہ وہ چھان محبتہ سان وہٹھ گمناوان تہ راوان۔

یمنی دوہن پسہز شہزادہ شہزادہ انوسوفس ستی زان، اُس سیٹھاہ خوشیون تہ نندہ بون اوس۔ تہ یمنی دوہن واٹر شہزادہ کمتام شخصیہ سنز عجیب چٹھیا۔ چٹھو سوزن وَالس اوس ناو " ساز " یہ ناو بوزتھ پیو شہزادہ گرو سُند ساز یاد تہ تس گیہ پانسی ستی آسان آسان نیلہ زہ یہ کس چور چھ۔ وق گو گذران ساز گو چٹھ لیکھان۔ تمی بوو چٹھین منز شہزادہ بہ چھس رعیتو منزہ اکھ سیٹھاہ نیدیور تہ موکولی مگر مہ چھ چون محبت ـــ محبت تیتھے طاقتور یژھ بہ چھ یا تیندر آسان چھ۔

یتھ عاشق اوس منساون لایق تہ شہزادہ منسوو۔ سوہ اُس پنز نس عائشہ عشر تس ستی آسان، گندان تہ پھولان۔ وارہ وارہ گنیو تس شہزادہ انوسوفہ سُند محبت تکیازہ تس منز آسہ تمہ سارے خصوصیتز یمہ شہزادین ہندن پزین تہ پاک عاشقن منز آسنہ گژھن۔ شہزادہ کوڑکھ شہزادہ انوسوفس ستی نیتھر۔ پادشاہ کورہ خاندر آسن، زرتہ زیور کیاہ آسہن! مگر اکھ سارسی پادشاہس

اوس سازتہ یژھان پننہ آندہ ہریر کرن۔ تمے سوز اکھ وآج یوسہ کہیے تام ہتھ
روبل لوہ ہا۔ ستی لیوکھن زہ یہ وآج اُس شوٹھس ماچہ مرنہ برونہ بخشمژ تہ وصیت
اُسن کرمژ زہ یو تام زندہ روزکھ تو تام تھاوزہ یہ پانس نشہ۔ یلہ اُخری وق واتی
ادہ دزہ کائنہ ٹاٹھس۔ یدوے اولاد آسی یلہ دزہ تسے۔

شہزادہ باسیہ یہ وآج شنگ۔ تس کھڑ سیٹھاہ زکھ۔ سوہ لایہ ہا اُمس
سوزن وآلس گو لگر پتاہ ما اوسس زہ سہ کس تہ کتہ چھ۔ آمہ تج یہ وآج تہ
کوڈنس کش۔

خاندرہ پتہ اوس اکہ دوہ ہہ مرس منز یتھ شہزادہ یہ سورے قصہ شہزادہ
انوسوفس وونمت۔ تمے اوس سیٹھاہ اوسمت تہ آسان آسان اوسن وونمت "مہ
چھ تس بچارس پیٹھ عار یوان۔ وہ ذ گوژھس کنہ چیٹھ جواب دین"۔ یہ وُنھ اوسن
بیہ اوسمت۔

یہ قصہ گژھ ہا سورے جٹس منز ختم تہ وارہ وارہ مشہ ہا تہ شہزادہ تہ
شہزادہ سند پوز تہ پاک محبت واتہ ہا شوبہ سان اند اگر نہ اکہ دوہ ہہ شہزادہ ہندس
زادوہ ہس پیٹھ ہنگہ تہ منگر پارسل واتہ ہا یتھ منز شہزادہ ہندہ خاطرہ سوہ نہ سند
اکھ مومولی حلقہ بند آسہ ہا تہ ستی آسہ ہس یہ چیٹھ۔

" یدوے بو پننہ زندگی منز بس اکہ لیڑہ ژہ اے شہزادی، یہ حلقہ بند
گنڈھ تھ وچھت میانہ زندگی ہند مقصد سیدہ پورہ۔ تہ میانین آشن لگہ ہمیشہ خاطرہ
پھلے "

یہ باسیو د شہزادہ بوڈھ ہتک۔ شرارتہ ستی آیہ تس اُشی ٹاری زادہ ہیچ شادی
درایس پندکر تہ اُمی دوہ ہہ لوگن خاندارس پھاٹون واد زہ یہ شخص لبن تہ اُمس

وسہ سزا یہ شوٗ بس تر یمہ سرتر آیندہ خاطرہ ہین روزہ بس۔

شہزادن نیوٗ گوہ ڈہ اسنس کن مگر پتہ سنیو وزہ یدوے ژھوہ پہ کرٗ تیلہ چھ یہ حلقہ بند رٹن تہ اگر یہ حلقہ بند روٹ نیرو تن کتھ بازرس پیٹھ زہ شہزادہ ہسہ چھ فلانی سند حلقہ بند ہٹس گنڈ ٹھ یہ کرٗھ زٹ گرٗھ۔

تس لوگ نہ چارہ کیہہ۔ تمٗ سوزی جوسوس تہ کرہ نوون پتاہ۔ پتاہ لبٗھ گوسہ پانے امس شخص نشہ یہ سوٗنچھ زہ ہیہ کانسہ ہے وہ تیلہ پیہ کتھ نبر زاوٗیل العقود، سو رہ اچھ کرٗھ تہ کاژ یارہ سان پاڈمس پٹھ کن تھاوٗھ "ساز" اوس بٗھ تلہ شریف زادہ ہیوٗ باسان۔ شہزادہ اوس امس تنبیہہ کرنہ آمٗت مگر امس کن نظر پیٹھ گیس ہنا زبوہ نینگلیٹھ۔ توتہ وٗتھس" زہ چھک شہزادہ مقابلہ طبیلک گرٗ۔ ژہ کتہ اٗنٹھ سٹھ کلہ زہ تس لیچھٹھ چھٹھ۔ بوا گرٗژھ وٗنی تھاوٗھ ختم کرٗھ۔"

سازوٗتھس۔ "بزہ چھس بوتس مقابلہ طبیلک گرٗ۔ مہ چھنہ پانس بہان زہ میانہ طبقک انسان کرہ جورٗ تھ تس چھٹھ لیکھنس۔ مگر بوچھس مجبور۔ مہ چھ اول تہ سوہی تہ اٗخرہ تہ سوہی لبنہ یوان۔ بوچھس نہ تس ورٗای کنہی تہ ہیکان سوٗنچھ۔ میانی مریم چھ سوہی تہ بوچھس تسی پوزاٗے کران۔ بوچھس بس تہندی خاطرہ زندہ۔ ژہ تھاوٗکھ مہ جیل، ژہ کرٗکھ مہ پیرو پار، مگر میانس دلس کیاہ کرٗکھ۔ جیلس منز تہ تہ جلاے وطن گرٗھت تہ آہ بس توہندے خیال میانس دلس اندر ـــــ مگر ٹھہر ـــــ دہ منٹ پرار۔ بو ہیمٹ یورہ۔ اوہ وٗنے جواب۔"

یہ وٗ نٹھ دزاو ساز کوٗت تام۔ شہزادہ ہیوٗ ٹھ شرارتہ ہستی مغز ژاپنہ۔

سُہ اوس سوچان زہ کیاہ سزا دمہ اُمس۔ پُتس دوت اُکس نتیجس پیٹھ زہ کانہہ
زھلاہ کرتھ دیاوہ ناوس پھاسی۔ نتہ مارہ ناوَن کانہہ غُنڈس اَتھ۔

شہزادہ اوس پی سوچان زہ ساز: آو واپس۔ تس اُس شانش کھان
سُہ اوس خوش۔ تس اُس سوزمہ اُچھن منز شادی پھولان۔ سُہ وَتھ شہزادہ
کُن اسہ وہ ہونجہ۔" بس، میہ کوَر فاصلہ۔ ازی کہ پھتھ کُن بوزکھنہ زہ میون
ناوتہ۔ میہ کوَر شہزادہ ٹیلیفون۔ تمہ دوَن میہ زہ سوہ چھنہ میون ناو یژھان بوزُن
تہ میائی شکل یژھان وِچھنہ۔ میہ چھُ تو ہند حُکم برسر۔ ازی کرہ بو پُنن بندوبست
اچھا، بڈزہ۔ بُہ چھُس خوش۔ میہ بُوز تہنز کتھ پنہ نیو کنوَ۔"

شہزادن پُشر اُمس ہار واپس تہ درَاو۔ خوش اوس زہ کتھ لوگ نہ
زیچھر تہ اُمو پاگلن کوَر پانے فاصلہ۔

شامس پوَر شہزادہ انوسوفن تہ شہزادہ اخبار۔ لیکھت اوس زہ
شہرس منز ہسہ کرُ فلانی محلس منز اُکی شخصن خودکشی۔ خودکشی ہند وجہ سیدُ نہ
موئوم۔ البتہ نیودِ زہ تمی اُس از کہنہ دوہ بروٹھ پنہز سارہی ٹھینٹھ مینٹھ کنہ
مرژ۔ تھ اُمس شبہ ہتھ روبل آرتی۔ یمن پانسن اوس تمی سوہ نز سُند اکھ حلقہ بند
بنوومُت۔ وصیت چھن کرُ مرژ یہ حلقہ بند گژھ حضرت مریمہ ہندس بُتس نالی تراوَن
تمس شخصس ہسہ چھ ناو ونان" ساز "شہزادہ پیوَد اَتھ منزہ اخبار۔ ہنگ منگ
پیوس تمس جہاندیدہ بزرگ سُند وَنُن یاد۔

" میہ چھُ پنُن آگاہ وَنان زہ یکھ دُنیاہس منز چھُ اکھ مرد تمس چون
پوَز تہ پاک محبت گژھ۔"

شہزادہ روو ارام۔ تمہ کرُنہ اُمہ پتہ کانہہ سیتی کتھ۔ اُشو ٹاری

اُمس بَرتھ - تہ راتھا گذارتھ دٚراپہ سوہ صبحاے محلہ خانہ منز ژُورہ ژُورہ تہ وائر پرژھان پرژھان اَتھ محلس منز - اَکس لَرہ کھوہ پرہ ہَنہ منز اُمس لاش - شہزادٕ کہ ژاپہ تہ اَمہ وُچھ —— اَمہ پرزہ نود ، یہ اوس سٕے ، یُس اَمہ وار یا ہہ لٹہ خابس منز وُچھمت اوس - اُہنز شکل اُس شہزادہ پنہ نین خانوادن منز ژھانڈمز ، مگر نہ —— سوہ شکل اُس یکیاہ ، موہ ردہ تہ بے جان -

شہزادہ دریو نہ اوش - کاژرس پاٚٹی مُتس منز بہ ڈوبس پنہ نوزک اونگھ سوہ رمہ چشمن پیٹھ تھاوٚنس وُچھ ، تہ اَمہ پتہ لُجس فُورہ برتس ڈبکس مُدے گنڈھ وچھنہ ڈبکس اوس موٚتی زخم ، ظاہر اوس مرنہ کہ عذابہ وزہ سازن کلہ دنہ وُمت تہ کتھ تام سیتی اوسس ٹاس لوگمت - شہزادہ وُچھ یہ زخم ، کیا ہتام سُونچھ کڈٹن چندہ منزہ رُومال تہ گنڈٹن سیٹھاہ لولہ سان اَتھ ڈبکس ——

—— ڈبکس رنگہ رومال گنڈھ اوس گرد وُچھن کھوفر وچھنہ درٲے بے وایہ رنگہ ٹھران تہ دوران - برونہمین زنگن پیٹھہ اندہ منز باگ سینکر مازدہ گل اُمس زنتہ طوفانہ کہ طاقتہ سیتی برتھ تہ تیلہ سڑکہ پیٹھ پڈرن ہُند ٹاپ ٹاپ اوس کہ تام عظیم فولادٕی مشینہ ہُند صداہ -

قطعات

بہارک موسماہ سحراہ فسوناہ
شباہ، تارک نباہ، زوناہ سکوٗنا
بہ چھُس پھیران چمن زارن تہ سونچان
دلک سر تازہ مضموناہ، جنوٗناہ

•

دوہ ہس رودُم یٚتی کورٕنم مذاقاہ
یٚتھے دوہ لوٗس نیرِتھ گوم کیاہ گوم
دیان پتہ اوس آمٹ پٹی مہ پیارے
شوٗنگھ وچھنس تہ پھیرت گوم کیاہ گوم

•

کرٕمن بُرقاہ وٗلِتھ بدول جمالاہ
دِلن دوٚنم کروس اُندرٕ اُندرٕ طوافاہ
مہ دوٚپمس دولہ ناموس شریعت
دوٚپُن کعبس تہ چھے کرٕہنی غلافاہ

•